

امكتبة القبطية على الانترنت



ПЕРВОУРОД

ВЕРН ПИХТІВ ОВІВ ПІСЛІ ПЕРВІХ ПИХТІВ

ТЕСТІГРАФІ

ПІСЛІ

ДІК ДОТЛА

# المنهج الملائكة

تعليم اللغة القبطية

تأليف

نفسير يون

وهو منه إلهية السبعة المرسومة بالعمامة  
وهو منه الإلهية السبعة الأولى بحكمة الإلهية  
وهو منه الإلهية السبعة الأولى بحكمة الإلهية

طبع في سنة خمسة الأيمان القبطية لارنو كنية بالوايلية  
في والمؤلف ميسا

الطبعة الأولى سنة ١٩٣٧ م والمائة سنة ١٩٥١ م

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف

الطبعة الأولى سنة ١٩٣٧ م والمائة سنة ١٩٥١ م

[illegible]

PIUWITUBERI

Деп. психол. сѣщ. прѣдсп. прен. пхнм.

« ТСТГГРДФН »

пте

ДЗІЗ ДОРД

# المنهج الحديث

لتعليم اللغة القبطية

« تأليف »

عزیز عوض

رئيس جمعية الرابطة المسيحية المركزية بالعباسية  
وعضو جمعية الايمان القبطية الارثوذكسية بالوابلية  
ومدرس اللغة القبطية بها

طبع على نفقة جمعية الايمان القبطية الارثوذكسية بالوابلية  
« والمؤلف معاً »

الطبعة الأولى سنة ١٩٣٧ م الموافقة سنة ١٦٥٤ ش

« حقوق الطبع محفوظة للمؤلف »

« مطبعة الاقتصاد ٤٧ شارع الفجالة بمصر »

## مقدمة

الحمد لله مبدع الكائنات المسيح بجميع الأسنة واللغات .  
وبعد فلما رأيت أبناء طائفتي يجدون لأحياء اللغة القبطية فقد  
واليت الجد والجهد في وضع هذا الكتاب وقضيت الأيام  
والاعوام وسهرت الليالي الطوال غير مهال بالتعب والنصب لعلني  
أكون قد قمت بالواجب نحو وطني العزيز وطائفتي المحبوبة -  
فجاء كتابي هذا موافقاً للتعليم العصري بدأت به بالحروف  
الهجائية ثم احكام النطق بها حتى لا يصعب على الطالب الامام  
بمعرفة نطق الكلمات نطقاً صحيحاً - ثم بدأت بالأجرومية من  
سهل الى صعب مشروحة شرحاً وافياً ليس بالتطويل الممل ولا  
بالتقصير المحل لسهولة معرفة معنى الالفاظ والمفردات . وقد  
وضعتُ قسماً للمفردات وقسماً للمعادئات وقسماً للاخطابات وقسماً  
للمطالعة حتى يلم طالب تعليم اللغة بجميع مستلزماتها وقد سميت

## (المنهج الحديث لتعليم اللغة القبطية)

وليس هذا الكتاب هو الاول من نوعه فقد سبقنا من لهم  
الايادي البيضاء فقد أهم بوضع قواعد اللغة القبطية وجميع  
مفرداتها في مجامع بالحروف الابجدية عدد ليس بقليل من  
الاوروبيين فوضعوا المؤلفات العديدة باللاتينية والالمانية  
والفرنسية والانجليزية ولا ننسى فضل أبناء النيل الذين خاضوا

هذا المضمار نخص بالذكر الصفي ابن العسال والانبا أغايوس  
بشاي والعلامة المرحوم اقلادبوس بك ليب الذي ترك المؤلفات  
الوافية والدكتور جورجى بك صبحى وغيرهم مما يضيق ذكرهم  
في هذا المقام .

وإني أشكر حضرة اللغوى الكبير الأستاذ يوسف توما  
خريج جامعة بيروت اللاهوتية قسم الفلسفة جزيل الشكر على قيامه  
بمراجعة كتابي هذا وتنسيقه علي أحسن نظام حتى جاء بحمد الله  
وافياً بالفرض المطلوب نافعا لكل راغب في درس هذه اللغة بفضل  
انعابه معنا وتضحية وقته الثمين .

كما إني أشكر حضرات زملائي رئيس وأعضاء جمعية الايمان  
القبطية الارثوذكسية بالوابلية الذين شجعوني علي هذا العمل  
راجياً من المولى سبحانه وتعالى للعطالع تسعماً وللكتاب رواجاً  
وللغة حياة

المؤلف

عنيد عوصه

## تمهيد

## ﴿ أصل اللغة القبطية ﴾

اللغة القبطية هي اللغة المصرية القديمة في طورها الأخير وقد ظلت لغة القطار المصري الرسمية حتى فتح العرب للديار المصرية في القرن السابع بعد الميلاد .

وبعد أن استُبدلت اللغة القبطية باللغة العربية في دوائر الحكومة ، ظل الأقباط يتكلمونها فترة من الزمان إلا أنهم أرغموا شيئاً فشيئاً على تركها واستبدالها باللغة العربية التي صارت اللغة الرسمية للبلاد .

إلا إن الأقباط كانوا يتكلمون بالقبطية خفية في منازلهم إلى أن أُكْرِهوا على تركها نهائياً بالعقوبات التي كانت تقع على كل من كان يثبت عليه أنه يتكلم بها ولم يُقبل القرن السابع عشر إلا وقد بطل التكلم بالقبطية في جميع البلاد المصرية يأكلها وانحصرت في الأديرة والكنائس وقد تضررت من القبطية إلى العربية الفاظ قبطية كثيرة وتعبيرات عادية تداولها العامة حتى الآن وأصلها قبطية .

وللغة القبطية أربع لهجات الصعيدية والاحميمية والفيومية والبحيرية . وأهمها البحيرية وهي أرق اللهجات جيماً وبها كتبت الصلوات الكنسية وتقام بها الشمامسة الدينية .

### ﴿ تأثير اللغات الأجنبية على اللغة القبطية ﴾

احتلت دولة اليونان فالرومان القطر المصري فحدث من ذلك أن تسربت إلى اللغة القبطية بعض الالفاظ اللاتينية (وهي فادرة الاستعمال) غير أن اختلاط الالفاظ باليونانيين كان أكثر فأخذوا عنهم الحروف الابجدية و اضافوا عليها سبعة حروف من الخط الديموتيكى لأنه لا يوجد ما يرادف أصواتها في الحروف اليونانية .

وكان الالفاظ ولا سيما اقباط الوجه البحرى يجيدون اليونانية لكثرة اختلاطهم باليونانيين في المعاملات والتجارة فضلا عن أن النصرانية كانت الرابطة بين المعتصرين فرأى الالفاظ أن يستخدموا كثيراً من الالفاظ اليونانية .

فترجموا من اليونانية إلى القبطية التوراة والمهد الجديد والصلوات الكنسية وأثبتوا فيها ما استصوبوه من الكلمات والاصطلاحات اليونانية وهكذا أدخلوا في اللغة القبطية عدداً ليس بقليل من الكلمات اليونانية واخضعوها لأحكام وقواعد اللغة القبطية كلها الفاظ قبطية بحجة .

ولذلك فإن أمثلة قواعد اللغة القبطية مأخوذة كلها من الكتب الدينية ولا سيما من التوراة والمهد الجديد وهي أقدم ترجمة قبطية قام بها قدماء الالفاظ الذين كانت اللغة القبطية لغتهم الأصلية



## ﴿ فائدة اللغة القبطية ﴾

فائدتها الدينية هي أولا لرجال الدين لادراك معنى ما يتلون  
من الصلوات في المكنائس

وأما فائدتها العلمية والادبية فلا تقدر لان اللغة القبطية هي  
مفتاح اللغة المصرية القديمة . فلقد يمكننا أن نقرأ اللغة المصرية  
القديمة في رموزها وصورها وان ننطق بالقائظا ولكن لا يمكننا  
ان نفهم معنى تلك الالفاظ ما لم تتعلم اللغة القبطية التي ترشدنا  
الى تلك المعاني . وعلى ذلك فان ارتباط اللغة القبطية باللغة المصرية  
هو ارتباط كلي اذ أنه بدون الاولى لا يمكن فهم الاخرى

ولما كانت الاكتشافات الأثرية مستمرة على التوالى فقد  
أدركت حكومتنا المصرية أهمية وقوائد اللغة القبطية فحذت الجميع  
على اقتباسها لفائدة العلم والتاريخ وجعلت لها محل شرف في دوائرها  
فاقبل على درسها الكثيرون من الاجاب وأبناء الوطن على  
اختلاف اديانهم ومذاهبهم فاصبحت اللغة القبطية في عصرنا هذا  
ليسر كما كانوا يرسمون قبلا ( لغة دينية ولغرافية محضة ) بل لغة  
كباقي اللغات غير مرتبطة بدين أو بمقيدة ما



( المؤلف عزيز عوض )

# تمهيد

## (١) الحروف الهجائية

شكل الحروف		المنطق	بدلها و اسم	شكل الحروف		المنطق	بدلها و اسم
كبيرة	صغيرة			كبيرة	صغيرة		
Α	α	الفا	ا	Η	η	بي	پ
Β	β	فبطا	ب	Ρ	ρ	رو	ر
Γ	γ	عما	ج	Σ	σ	سجا	س
Δ	δ	ذلفا	ذ	Τ	τ	ناف	ت
Ε	ε	إي	هـ	Υ	υ	إنسان	
Ϝ	ϝ	سو	و	Φ	φ	و	ph
Ζ	ζ	ريطا	ز	Χ	χ	كي	ك
Η	η	ييطا	ا	Ψ	ψ	إبسي	
Θ	θ	ثبطا	ث	Ω	ω	أوه	و
Ι	ι	يوطا	ي	III	III	شاي	ش
Κ	κ	ككبا	ك	Υ	υ	فای	ف
Λ	λ	لولا	ل	β	β	حای	خ
Υ	υ	می	م	Ϝ	ϝ	هوری	هـ
Η	η	نی	ن	Χ	χ	چانچا	ج
Ξ	ξ	کسي	خ	Ο	ο	جشیا	ش
Ο	ο	أو	و	Τ	τ	تی	ا

(تنبيه) حرف ξ لا يدخل في تركيب الكلمات بل يدل على عدد ٦ فقط

### الحروف المحالية غير مرئية

Ͱ ͱ Ͳ ͳ ʹ ͵ Ͷ ͷ ͸ ͹ ͺ ͻ ͼ ͽ Ϳ Ϳ  
 ͼ ͽ Ϳ ͼ ͽ Ϳ ͼ ͽ Ϳ ͼ ͽ Ϳ ͼ ͽ Ϳ ͼ ͽ Ϳ .

(٢) أحكام التفاق بالحروف المحذرة

الخروف الهمائية تنقسم إلى صوتية وساكنة والخروف

A. C. H. I. O. 1 (2) العربي هـ

وتمت صوته لـها تلمذ بدون مساعدة حرف آخر

وأما الحروف الساكنة فهي الأربعة والعشرون حرةً الباقية وهي

Β Ε Λ Γ Ι Ο Ν Ε Ν Δ Ε Ξ Ε Τ Ε Ν Ε Ρ Γ Ε Ι Α : 1 / 2 0

யு ர் து உ ர் .

وسمى ساكنة لأنها لا تنطق إلا بمساعد أحد الحروف الصوتية

أو بواسطة العلامة المسماة جـ كـ م ويرسم هكذا ( ) ١ وعندما أوضح

ہذہ اعلامہ فوق الحرف الساکی تحرک و یسطق کہ بہ مبدوء ہجرۃ

کسر نحو  $\hat{n}$  (إن)  $\hat{x}$  (ام)

٢٨ يطبق به كلالف العربية نحو ٥٨٨٥٥ (آدم) ثم

محو کا منطق ke

B یطبق بها كحرف V الفراسى أى كالماء المعطشه نحو  
Bav (ماش) ويطبق به الماء العربيه إذا جاء في آخر الكلمة  
نحو пив (نبي)

٢- هذا الحرف لا يدخل إلا في الكلمات اليونانية فقط ويطبق  
به كالحليم إذا أتى بعده أحد الحروف الآتية α, η, ο, ι, υ نحو  
αχιος (أخيوس), χιوس (حيوس), χηλιος (حيثوس)  
χρη (جيم)

ويطبق به كالمون إذا أتى بعده أحد الحروف الآتية  
α, κ, γ, ο, ζ, نحو αχελος (أخيلوس), αχελος (أناكي)  
αχ (تاكس) ويطبق به كالمون العربيه في غير مدكر  
نحو vapor (غار), vapor (غاموس), vapor (غور)

Λ - ينفق به كالدال العربية نحو αλ (ألفا) αλ (دو)

Γ - يطبق به كحرف A فراسى وإذا أتى بعده حرف A في  
الكلمات اليونانية ينفق بهما كحرف A نحو Γα (ألفا)

٤ - هذا الحرف لا يستعمل في تركيب الكلمات مطبقاً ويبدل  
فقط على رقم ٦ ويطبق هكذا coor

٥ - ينفق به كالألفاى نحو αα (ألفا), αα (ألفا)





Φ - ينطق به كالفاء - نحو Φαει (فام)

Χ - ينطق به الحاء - نحو Χω (كو) Χα (كا)

وأما في الكلمات اليونانية فينطق به كالشين الخفيفه إذا أتى بعده أحد الحروف α . η . ι . υ نحو Χερε (شيره) وإذا أتى بعده أي حرف آخر ينطق به كالغاء نحو Χαρικ (خاريس) Χωρι (خوري) Χοι (حوي)

ψ - هذا الحرف مركب من حرفي π و σ فذلك ينطق به مثلما نحو ψα (بما) psa

III - ينطق به بحركة متوسطة ما بين صمة واو وفتحة ألف أي

كحرف ϖ الفرنسي نحو ϖωω (رومي)

IIA - ينطق به كالشين نحو χαρ (شار) χαρ (شاف)

Ϙ - ينطق به كالفاء نحو Ϙη (آف)

β - ينطق به كالفاء نحو βωτεβ (خونيب)

Ϟ - ينطق به كالفاء نحو ϞωϞ (هوس)

X - ينطق به كالجيم المصرية نحو Xαλ (جال) ϞοxϞex

(هوجيهج) وإذا أتى بعده أحد الحروف α . η . ι . υ ينطق به



كالجيم الشامية أى كـ حرف أ. الفراسى نحو -  
 xepxep (چرخير)

О — ينطق به ما بين الجيم والشين بدون ا طهار الجيم نحو oxc  
 (تشويس) ذك (تشى)

Т — هذا الحرف مركب من حرفي ت و ة فينطق به  
 كـ تاء كسرة نحو t'ebol (تى ايثل) t' (تى)  
 aqt (أقى)

## (٢) في المقاطع

المقطع هو جزء من الكلمة يلفظ به على حدته مع عدم  
 تعذر نطق باقي الكلمة ومثال التقطيع هكذا :

kor - 70Y . ne - aa7 . m - aa - n  
 قور - قور - قور - قور - قور - قور  
 er - ay - ay - ay .

( مقطع مركب من حرف - ا كن يعقبه حرف صوتي )

ba	ca	da	ta	ka	la	na
pa	ca	pa	ca	ta	fa	xa
ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya

ce	ce	xe	βη	αη	θη	κη	λη
πη	πη	ση	πι	πι	μι	λι	κι
βι	τι	φι	χι				

(مقطع مرکب من حرف صوتی بمقہ حرف ساکن)

	αβ	αϐ	αλ	αθ	ακ	αλ	αφ
απ	απ	απ	αλ	ατ	αρ	αλ	αρ
εβ	εβ	ελ	εθ	εκ	ελ	εη	επ
εφ	ελ	ηκ					

(مقطع مرکب من حرفیں ساکنیں بتوسط ہما حرف صوری)

ραπ	ραλ	ραπ	ραλ	ραπ	ραρ
παυ	παλ	παυ	παλ	παλ	παρ
πην	πην	πην	πην	πην	πην
πην	πην	πην	πην	πην	πην
χωε	ωην	ωην	ωην	ωην	ωην
ωην	ωην	ωην	ωην	ωην	ωην
λκ					

( مقطع مركب من أربعة حروف )

cownt    kownt    coβt    λakɜ    ʒhβc  
 kotc    ɣwɔɣ    ɣopɜ    ʒeβc    ɣatc    kɛkɜ  
 leβɣ    neβt    cwtɪ    ʒotc    cɔɛɜ    ɤwɣɣ  
 twɛɣ    kwλɜ    ɜwtɪ

( مقطعين مركبين من أربعة حروف )

ɣh-ɪt.    ɣc-ɪt.    ɣɪ-m.    ɛo-ɣɪ.    cɔ-βɪ .  
 ɪa-ko.    ɪa-ʎo    cɔ-ɣɪ.    ɛa-m.    βa-ki .  
 ɣa-ɪt .

( مقطعان مركبين من خمسة حروف )

ɪaʎ-ʒo    ɪaɣ-ʒo    ɛan-ʒo .    aɣ ɣan .  
 pa-ɣan .    ɪa-ɣɪɣ    pa-cɔɪ    ɪa-ɛaɣ .  
 pa-βaʎ .    aɣ-ɣɜ    .    pa    ɛhβ    pa-ɣɣt

( كلمات مركبة من ثلاثة مقاطع )

aɣ-ʎa-ɣeɜ .    aɣ-oɣ-wɛɪ .    ɪɪ-ɛa-βe .  
 aɣ-cɔ-ɣeɪ .    ɪɪ-ɣa-ɣɪ    aɣ-cɔ-ɣeɪ .

αη-ᾰ-λνι . αη-εν-κοτ . αη-ψε-παη .  
 λου-κοτ-χι . †-ου-που . πο-λε-μος .

( كلمات مركبة من أربعة مقاطع بمساعدة الحركة أو الحروف الصوتية )

αη-θω-οτ-† . πι-ᾰ-ρχ-ρη-να . πι-ᾰ-  
 πα-υνι . †-ευ-ᾰ-ψα-ετ-πε-ρε-της . πα-ρα-  
 κ-λη-τος . ve-ρε-ᾰ-ω-οντε . θε-ᾰ-λο-γος .  
 ᾰ-πας-τα-ςις . νο-πο-τε-νης .

( كلمات مركبة من خمسة مقاطع )

φι-λο-πι-κι-ᾰ . α-πα-χω-ρι-της . ιε-  
 ρα-ᾰ-λι-της . πατ-ρι-αρ-χι-κος . μετ-  
 ρο-πο-λι-της .

( تمرين على المقاطع )

σωντ ρωη μντ ψνρι χερε νε μαριᾰ  
 εμεεζ ᾰᾰμοτ οτοε ᾰβοις ψον νεμε τεᾰ  
 μαρωντ ζεν νιγιᾰνι οτοε ᾰᾰμαρωντ

ἡ κε ποῦταρ ἡ τε τεπεχι Incoyc . ονεθοῦαβ  
 maria ἡματ ἡ φποῦτ ὡληλ ἐρρη ἐχωπ  
 αποπ δα πρεφερνοβι † ποτ πεη ζεν † αχπ  
 ἡ τε πεπποτ αμην :



## الباب الاول

### (١) أداة التعريف

(١) للمذكر المفرد π مثلًا πρωμο الرجل أو π مثلا  
 ἡ ποῦρο الملك

(٢) للمؤنث المفرد † مثلا †οῦρω الملكة أو †ε مثلا  
 ἡ φε السماء

(٣) لجمع الجنسین πι مثلا πρωμο الرجال πρφνοτ  
 السموات

(ملاحظة) π للمذكر المفرد قلب إلى φ وإيضاً †ε للمؤنث المفرد قلبه

إنّ ٲ تحديداً للفظ في الاسماء المبدوءة باحد الحروف الآتية :

φρωει (الرجل) عوضاً B . . . o : λ ε η . π . ρ

عن πρωει و ٲρωει (الام) عوضاً عن ٲρωει .

وتوجد أيضاً اداة تعريف لجمع الجنسيتين وهي πειπ وهي استعمالها

بدر ويشترط فيها أن يكون الاسم الجمع المذكر بها مضافاً إلى

اسم آخر بواسطة إحدى أدوات الاضافة π او ٲو مثلاً

πειπρηι ٲو πειραη

— — —

## (٢) اداة التذكير

ٲو تذكر وانثى للمفرد مثل ٲωρωει رجل

ٲωρωει ام

ٲωρωει لجمع الجنسيتين مثل

ٲωρωει رجل ٲωρωει امهات .

## (تقريب)

ادخل على الاسماء الآتية ادوات التعريف والتذكير للمفرد ثم

جمع

αὐτός	اب	son	اخ
πατήρ	اباء	ἐπὶ υἱόν	اخوه
ἄνθρωπος	ان	συν	اخذ
ἄνθρωπος	بنت	ῥωμ	رجل
ὄντο	ملك	ἐργ	امراة
ὄντο	ملوك	ἐργ	نساء
ὄντο	ملكة	κα	قلم
φ	سماء	ἀλ	ولد
φ	سموات	ἀλ	اولاد
π	حطية	μα	أم



ترجم الى القبطية الاسماء الآتية

رجل — رجال — الرجل — الامراة — النساء — نساء —  
 ابن — الان — الملك — الملوك — الملكة — السماء —  
 السموات — قلم — الاقلام — اخ — الاخوة

( ترجم الكلمات الالية الى العربية )

<sup>الرجل</sup> ποτρο · <sup>الفتى</sup> ποτρω · <sup>الرجل</sup> πρωμι · <sup>الرجل</sup> πιδλωνι  
<sup>الرجل</sup> τεγμι · <sup>الرجل</sup> πριوني · <sup>الرجل</sup> πηρι · <sup>الرجل</sup> θηατ  
 πικαψ · <sup>الرجل</sup> τφε · <sup>الرجل</sup> οτφε · <sup>الرجل</sup> γανφνονι · <sup>الرجل</sup> οτρωμι  
 γανδλωνι · <sup>الرجل</sup> οτεγμι · <sup>الرجل</sup> γανριوني ·  
 οτκαψ · <sup>الرجل</sup> γανκαψ · <sup>الرجل</sup> οθηατ · <sup>الرجل</sup> γανηατ ·  
 οτψερι · <sup>الرجل</sup> γανεπνοτ · <sup>الرجل</sup> οτσοπ · <sup>الرجل</sup> γανψηρι ·  
 οτδλον · <sup>الرجل</sup> οτσωμι · <sup>الرجل</sup> γανσωμι · <sup>الرجل</sup> οτιωι  
 γανιοτ · <sup>الرجل</sup> πιοτ · <sup>الرجل</sup> οτοτρο · <sup>الرجل</sup> γανοτρωοτ ·  
 πιοτρωοτ · <sup>الرجل</sup> πιεπνοτ · <sup>الرجل</sup> πψερι · <sup>الرجل</sup> πηατ



## الباب الثاني

في الاسم

( ١ ) المذكر والمؤنث

تعرف الكلمة انها اسم اذا امكن ادخال اداة التعريف



والتكثير عليها للمذكر أو المؤنث نحو:  $\mu\alpha\rho\alpha\iota$  (الرجل)  $\theta\epsilon\omicron\delta\alpha\tau$  (الام).

ومن الاسماء ما دل على مذكر حقيقى يقابله مؤنثه نحو . رجل . امرأة . نور . بقرة الخ وليس في هذه الاسماء صعوبة للتفريق بين المذكر والمؤنث .

إلا ان الصعوبة قائمة في الاسماء الدالة على الحاد حيث المذكر والمؤنث هو بحسب اصطلاح اللغة ويعلم الفرق بينهما من الضمائر العائدة اليهما

إلا ان الاسماء المنتهية بحرف  $\alpha$  اغلبها مذكور كما ان الاسماء المنتهية بأحد الحروف الآتية  $\eta$  و  $\iota$  و  $\epsilon$  و  $\omega$  هي الغالب تكون مؤنثه .

وأيضاً مؤنث الاسماء بدحول  $\eta\epsilon\tau$  أو  $\eta\epsilon\theta$  عليها نحو  $\mu\epsilon\tau\omicron\upsilon\rho\omicron$  ملكوت  $\mu\epsilon\theta\eta\eta\eta$  حق أو عدل وإيضاً مؤنث اسماء الاشجار بدحول كلمة  $\beta\omega$  على الأثمار نحو  $\beta\omega\tau\alpha\lambda\omicron\gamma\iota$  شجرة العنب



## مفردات

مؤنث	مذكر
†otpw الملكة	†otpo الملك
†weri الابنة	†wepi الابن
†cwpi الاخت	picon الاخ
†`aepn التوأمان	pi`aore التوأمان
†deλλw المعجزة	pi`deλλo المعجوز
†eeπn الجارة	pi`eeπe الجار
†xet الاخرة	pi`xet الآخر

## (٢) في المثني والجمع

المثني مادل على اثنين مثل : `enav للمذكر

`enont للمؤنث

على شرط أن الاسم المراد تثنيته يذكر مفرداً ومجرداً من أدوات التعريف والنكير نحو pweu `enav (رجلان)   
 `eigui `enont (مرأتان)

( في الجمع )

الجمع ما دل على ثلاثة فاكتر والقاعدة العامة هي ان تبقى  
الاسماء في اللغة القبطية في الجمع كما هي في المفرد بدخول  
ادوات التعريف او التنكير للجمع وكذا ايضا الاسماء اليونانية  
الدخيلة في اللغة القبطية نحو :

οἱ ἄνθρωποι رجل ἄνθρωπος رجال

οἱ ὄντες جسم ὄντως أجسام

واللغة القبطية شبيهة في مادة الجمع باللغة العربية من حيث  
جمع السالم وجمع التنكير ايضا

غير اننا لا نذكر هنا قواعدها واحكامها اكتفاء عند  
الاقتضاء بذكر ما هو شاذ في الجمع عن القاعدة العامة كما يتبين  
في الكلمات الاتية :

مفرد

جمع

πῖρεϣωον	المغضبون	πῖρεϣω	المغضب
πῖμῑτωον	الطرق	πῖμῑτω	الطريق
πῖϣωον	الشعور	πῖϣω	الشعر
πῖᾶφνωον	الرؤوس	ῑᾶφε	الرأس
ῑανχαδνωον	عسم	χαδῑ	اعسم
ῑανῑβωον	عصى	ονῑβω	عصا



مفردات

πικρα	الكتاب	πικρα	الحبنة
ἐκκλησία	الكنيسة	ἐρω	اللبن
παι	الزوج	φι	الفار
ἐλπι	الاعتذار	φο	السفرة
ἐρε	القرة	κα	الارض
ρι	الاودة	ω	المخدة
πικωλ	المصل	πικω	الاسد
πικω	الاذن	βα	المدينة
πικω	القمر	βα	الجارية
το	الساعة	βα	العمد

• • • • •

(٣) في المضاف والمضاف اليه

الاصافة هي اسناد إسم الى آخر ويقصد منها التمليك أو النسبة

علامات الاصافة هي الانية ( ) و ( ) و ( )

تفيد الاصافة اللفظية أي الاسناد بوجه التمليك وتأتي بعد المضاف وقبل المضاف اليه مع دخول أدوات التعريف على كليهما مثلا : كتاب الرجل πικω ἐρω

η ( η ) ( تعيد الاضافة المبنوية التي يقصد منها بالأخير الصفة أو التميز

فإذا قصدت منها الصفة يعرف المضاف ويجرد المضاف اليه من التعريف والتفكير مثلا : πικρόν η ποταμός الخاتم الذهبي  
η ποταμός η المجرة الذهبية

وإذا قصد منها التميز نكر المضاف ويجرد المضاف اليه من التعريف والتفكير مثلا : οξύς η ποταμός خاتم ذهب  
( خاتم من ذهب ) οξύς η ποταμός ( ثوب من كتان ) ثوب من كتان  
ويجوز في الاضافة اللفظية أي الاسناد بوجه التحليل استعمال

η أو η ( η ) على السواء إذا كان المضاف والمضاف اليه  
اسماً معرّفًا نحو : φράπ η φωτ ( اسم الاب )  
η φωτ η ποταμός ( ام الابن ) — كما يجوز ان  
تقول ايضاً φράπ η φωτ — η ποταμός  
η φωτ η ποταμός

انما في الغالب الاضافة «ددة» η ( η )

\*\*\*\*\*

( تنبيه ) يدخل حرف η على الكلمات المبدؤة بأحد الحروف

الآتية : ψ و φ و π و ξ و θ و υ

## مفردات

Φνοϋτ	الله	ον'αβωκ	غراب
πισαχι	الكلبة	πιχωμε'ε'δαι	الكراس
πιαρεε'λος	الملاك	ον'τοτε	كرسى
τ'χου	القوة	τ'αχπ	الساعة
πιρεμ'αν'ζηβ	التعديد	πι'υκε'λκιλ	الجرس
πιρε'η'νατ	الناظر	τ'αν'ζηβ	المدرسة
ον'υε	حشب	τ'α'φε	الرأس

## ﴿ تعرين ﴾

ترجم الجمل الآتية الى العربية

Πισαχι 'ητε φνοϋτ . πιαρεε'λος 'ητε  
 Ηβοις . πιχωμε'ε'δαι 'ητε πιρεμ'αν'ζηβ .  
 ον'τοτε 'ηυε . πιρε'η'νατ 'ητ'αν'ζηβ . πι'υ-  
 κε'λκιλ 'ητεκ'κ'λ'η'ει'α . τ'χου 'ητε Φνοϋτ .  
 τ'αχπ 'ηποτβ . ο'αχπ 'ηποτβ . πι'υκε'λκιλ  
 'ητ'αν'ζηβ . πισαχι 'ητε πιαρεε'λος . τ'αχπ  
 'ητε πιρε'η'νατ . τ'α'φε 'ητε π'αβωκ . νι'τοτε  
 'ητε τ'αν'ζηβ . πικ'α'ρι 'ητε Φνοϋτ .  
 'ελωιχι 'ητε πισαβε . πια'α'ψχ 'μ'φρωι .

( ٤ ) في الاسماء المختصرة

ورد في السكتب القبطية أسماء صمدت بعد التداول مصطلحاً عليها بكتابتها بغير حروفها الكاملة وكتبت من حرفين أو ثلاثة من حروفها الأساسية بوضع شرطة أعقبه عليها ونسج πρηχωκ eβoλ ( المكل ) وليس من الحق ان تكتب الاسماء المذكورة بحروفها المختصرة بل كثيراً ما يجدها موضوعة في السكتب القديمة والحديثة كاملة الحروف وتارة بحروف مختصرة وذلك الاسماء هي الآتية:

المعنى	الأصل	الاختصار
الله	Φ noυτ	Φτ
	θεος	θς
	θεοτ	θτ
ابن	ἱος	rc
	ἱιοτ	ττ
الرب	κτριος	kc
	κτριοπ	κπ
	κτριοτ	κτ
يسوع	Ιησους	Ιης و
المسيح	μῆχρς ιος	Πχρς
		Πχς



الاحتصار	الاصل	المدى
<u>πνα</u>	πνευμα	روح
<u>Χϛ</u>	Χριστον	مسيح
<u>εθτ</u>	εθουαβ	مقدس
<u>σωρ</u> أو <u>ερ</u>	σωτηρ	مخلص
<u>κε</u>	κυριε ελεησον	يا رب ارحم
<u>κεφ</u>	κεφαλεον	فصل — اصحاح
<u>ποσ</u>	ποοις	الرب
<u>ρρ</u>	πατριος	شهاد
<u>ισλ</u>	Ιερανλ	اسرائيل
<u>ιωα</u>	Ιωαννης	يوحنا
<u>ιωη</u>	Ιωαννηη	
<u>ιληη</u>	Ιεροσαληη	أورشليم
<u>δαδ</u>	δατια	داود
<u>αλ</u>	αληνηοτα	هدى يا
<u>περ</u>	παρθενος	عذراء
<u>שבλ</u>	שא'εβול	الى آخره
<u>של</u>	שלנה	صل
<u>στ</u>	στατρος	صليب

## الباب الثالث

### ﴿ في النعوت ﴾

النعوت كلمة تزداد على الاسم لتعينه بوجه الوصف أو التمليك أو الإشارة أو العدد : والنعوت أربعة أنواع .

١ - وصفية مثل  $\epsilon\alpha\iota\epsilon$  ( جميل ) نحو :  $\pi\iota\alpha\lambda\omicron\tau \eta \epsilon\alpha\iota\epsilon$  الغلام الجميل

٢ - تمليلية مثل  $\pi\alpha$  ( ي - لامتلكم المفرد ) نحو :  $\pi\alpha\iota\omega\tau\iota$  أبي

٣ - اشارة مثل  $\pi\alpha\varsigma$  ( هذا ) نحو  $\pi\alpha\iota\alpha\lambda\omicron\tau\eta$  هذا الغلام

٤ - عددية مثل  $\epsilon\pi\alpha\upsilon$  ( اثنان ) نحو  $\alpha\lambda\omicron\tau \epsilon\pi\alpha\upsilon$  غلامان

## الفصل الاول

### ﴿ في النعت الوصفي ﴾

النعوت الوصفية هو ما دل على صفة أو حالة في الموصوف وينقسم الى جامد ومشتق :

الجامد هو ما ورد في اللغة اصلاً ولم يؤخذ من غيره نحو :  $\kappa\omicron\upsilon\tau\eta\rho$  ( اطرش )  $\kappa\omicron\upsilon\tau\chi\iota$  ( صغير )  $\pi\iota\omega\upsilon\tau$  ( كبير )

ومثل هذه النعوت الجامدة قليلة في اللغة القبطية وتعتبر اسماً وتعامل معاملة الاسماء من حيث التعريف والتكثير والتذكير والتأنيث والمفرد والجمع

وتدخل عليها أدوات تصيرها في اسم المعنى نحو :

πικότης (الطفولة) निकотхи (الاطفال) +меткоухи (الطفولة)

والمشتق هو الذى يؤخذ من الفعل ويأتى إما فى صيغة زمن الحال الغير محدود للغائب مفرداً وجمعاً ويدل على الحال نحو :  
 eqwotwotw (يفتخر) اى المفتخر أو مفتخراً  
 eswotwotw (تفتخر) اى المفتخرة أو مفتخرة  
 ewwotwotw (يفتخرون) المفتخرون أو المفتخرات  
 وما فى صيغة اسم الفاعل نحو . eqtaknotw (المهلك)  
 estaknotw المهلكة ettaknotw المهلكون أو المهلكات  
 وإما فى صيغة اسم المفعول نحو : eqotab (القدوس)  
 ewotab (القديسون)

ويجب ملاحظة الموصوف إذا كان معرفاً أو منكرأ فاذا كان الموصوف معرفاً يأتى بالصفة فى صيغة اسم الفاعل أو اسم المفعول مسبوفاً بضمير الوصل ee أو et وتلزم الصفة صيغة المفرد نحو:

πiπνευμα ewotab	الروح القدس
πiρwmi ewotab	الرجال القديسون
πiρwmi ettainotw	الرجل المكرم
πiρwmi ettainotw	الرجال المكرمون

وإذا كان الموصوف مكرراً يؤتى بالصيغة في صيغة إسم الفاعل  
أو إسم المفعول مسبوقاً بحرف ε وبالصمير الشخصى العائد على  
الموصوف في جميع احواله ، بتذكير والتأنيث والمفرد والجمع نحو :

οὐρανὸν ἐσταίνομι	رجل مكرم
οὐρανὸν ἐσταίνομι	امرأة مكرمة
ἄνθρωπον ἐσταίνομι	رجال مكرمون
ἄνθρωπον ἐσταίνομι	سواء مكر مات

ومن النعوت الوصفية ما يشتق اضا من الاسم بدخول  
الادوات الآتية في اوله :

λᾶ - تفيد الكثرة نحو : καλὸν καλὸν كثير الكلام  
( غلداوى ) ὠδὸν ὠδὸν صحك ὠδὸν كثير المضحك ( مهذار )  
αἰ - تفيد النفي نحو : ἀγαθὸν ἀγαθὸن غير قلب  
( غبى - جاهل )

κα - تفيد المهينة أو الاحتراف نحو κατὰ κατὰ محلد  
κατὰ κατὰ كذب κατὰ κατὰ ( المعتاد الكذب )

αὐτὸν - تفيد الاهنية ولاستحقاق

αὐτὸν - تفيد النفي وعدم الاهلية

ويشترط في استعمالهما أن تسبقهما اداة الاضافة αὐτὸν ويلحق احدهما

ضمير يعود على الاسم الموصوف ويتبعه في التذكير والتأنيث والمفرد والجمع نحو:

naiaxʿ ḥṣoṭmenpiṭṭ	أبي المحبوب
taiaxʿ ḥṣoṭmenpiṭṭ	أُمِّي المحبوبة
naiaxʿ ḥṣoṭmenpiṭṭ	أبائي المحبوبون
naiaxʿ ḥṣoṭmenpiṭṭ	الرجل المكروه-المبغوض
taiaxʿ ḥṣoṭmenpiṭṭ	الامراة المكروهة-المبغوضة
naiaxʿ ḥṣoṭmenpiṭṭ	الرجال المكروهون
naiaxʿ ḥṣoṭmenpiṭṭ	النساء المكروهات



﴿ جمع النعوت الوصفية ﴾

الدعوت الحامدة تجمع كالاسماء وسير القول عنها في باب الاسم  
اي أن الله في الجمع كما هي في المفرد بحول أدوات الجمع  
عليها أو بحققها ضمير الجمع المتصل والشاذ في جمعها يعرف  
بالمطالعة والتأمل نحو :

(كبار) ραυτοϋ (كبار) ραυτοϋ  
 (صغير) ραυτοϋ (صغير) ραυτοϋ  
 (عظيم) ραυτοϋ (عظيم) ραυτοϋ  
 (عظيم) ραυτοϋ (عظيم) ραυτοϋ  
 (عظيم) ραυτοϋ (عظيم) ραυτοϋ

النعوت المشتقة من إسم المفعول وإسم الفاعل سبق القول  
بأنها تجمع بالصائر المائدة على الاسماء الموصوفة اذا كانت هذه  
الصلة التنكير نحو :  $\sigma\tau\rho\omega\mu\iota\epsilon\sigma\theta\upsilon\alpha\beta$  ( رجل قديس )  
 $\epsilon\alpha\sigma\tau\rho\omega\mu\iota\epsilon\sigma\theta\upsilon\alpha$  ( رجال قديسون )

وأما اذا كانت الاسماء الموصوفة معرفة فلا تجمع بل تلام صيغة  
رد مسبوقة بضمير الصلة  $\epsilon\tau$  أو  $\epsilon\theta$  نحو :  
 $\mu\iota\rho\omega\mu\iota\epsilon\theta\theta\upsilon\alpha\beta$  ( الرجل القديس )  
 $\mu\iota\rho\omega\mu\iota\epsilon\theta\theta\upsilon\alpha$  ( رجال القديسون )

النعوت المشتقة من الاسماء بدخول الادوات المار ذكرها  
في جمعها القاعدة العامة أي انها تبقى في الجمع كما هي في  
نحو :  $\mu\iota\rho\omega\mu\iota\epsilon\eta\alpha\tau\epsilon\eta\tau$  ( الرجل الجاهل )  
 $\mu\iota\rho\omega\mu\iota\epsilon\eta\alpha\tau\epsilon\iota$  ( الرجال الجهلاء )

ويصاغ جمعها بجمع الضمائر المتصلة لها والمائدة الى الاسماء  
الموصوفة في حالة  $\epsilon\sigma\theta\upsilon$  أو  $\epsilon\psi\tau\epsilon\eta$  نحو :

$\mu\iota\rho\omega\mu\iota\epsilon\eta\psi\theta\upsilon\mu\epsilon\pi\tau\iota\tau$	ال محبوب
$\mu\iota\rho\omega\mu\iota\epsilon\eta\psi\theta\upsilon\mu\epsilon\pi\tau\iota\sigma\tau$	ال محبوبون
$\mu\iota\rho\omega\mu\iota\epsilon\eta\psi\tau\epsilon\mu\epsilon\pi\tau\iota\tau$	ال المبغوض
$\mu\iota\rho\omega\mu\iota\epsilon\eta\psi\tau\epsilon\mu\epsilon\pi\tau\iota\sigma\tau$	ال المبغوضون



## ﴿ في رتبة الصفة مع الموصوف ﴾

## النوعت الجامدة

القاعدة العامة هي ان يؤتى بالموصوف أولا ثم بالصفة ويجوز ان يؤتى بالصفة قبل او بعد على السواء على شرط انه اذا سبق الموصوف الصفة او سبقت الصفة الموصوف يعرف او ينكر السابق منهما حسبما يقتضيه معنى الكلام وأما اللاحق منهما فما يعرف ولا ينكر ويسبق فقط بحرف π الذي يقرب الى α و κ الكلمات المبدوءة بحد الحروف الآتية : بلا و φ و π و α و θ و ω مثال ذلك :

## ﴿ الموصوف سابق والصفة لاحقة ﴾

Вакї прамао	المدينة راهرة ( الفية )
πρωμι πсаβε	الرجل العاقل ( الحكيم )
εβακι прамао	مدينة راهرة ( غنية )
ερωμι πсаβε	رجل عاقل ( حكيم )

## ﴿ الصفة سابقة والموصوف لاحق ﴾

прамао εβακι	الزاهرة المدينة
πсаβε πρωμι	العاقل الرجل

οὐραμαδὸν βακί مدينة

οὐραβε πρῶμι من رجل

( تنبيه ) أَلجأتنا الترجمة الحرفية الى العربية لذكر الصفة قبل الموصوف ولا يتم ذلك في اللغة العربية حيث يثبتي دائماً بالموصوف بالصفة .

ويستثنى من القاعدة العامة النعوت الآتية فانها تسبق الامم ووصوف وهي :

κοτχι صغير πῆψι عظيم οὐψ

μονογενής وحيد αἰσιος قديس πορπ (بدء)

ἐλᾶς آخر πογί اول ογκι

πικοτχι π'αλου و : الغلام الصغير

πῆψι βακί مدينة العظيمة

γαπινψ προππ بي عديدة

πιασιος ἑκαρττρος نبيد القديس

πιμονογενής ἡσπρι نال الوحيد

πῆψι π πινسي رود الاول ( البكر )

πιπογί π'αβوت الاول

π'ἐλᾶν πτεβι رنة الاحير

οτγκι πρῶμι من فقير

ويثبتي أحياناً ببعضها بعد الموصوف وتعتبر بدل نحو :



الله العظيم لا بدى  $\Phi\tau\ \pi\iota\pi\iota\omega\tau\ \pi\iota\omega\alpha\epsilon\pi\epsilon\gamma$

السموت المشتقة من الفعل في صيغة زمن الحال الغير محدود  
أو إسم الفاعل أو إسم المفعول تذكر دائما بعد الموصوف ولا  
يسبقها حرف  $\eta$  أو  $\epsilon$  وتسمى عليها القواعد التي ذكرناها في  
موضعها نحو : الرجل المكرم  $\phi\epsilon\rho\omega\mu\iota\ \epsilon\tau\tau\alpha\iota\mu\omicron\tau\iota$   
رجل مكرم  $\omicron\tau\rho\omega\mu\iota\ \epsilon\tau\tau\alpha\iota\mu\omicron\tau\iota$

الاسماء التي تفيد الصفة بدخول الادوات المار ذكرها سابقا  
وهي  $\lambda\alpha - \alpha\tau - \sigma\alpha - \omega\iota - \psi\iota\tau\epsilon\mu$

تذكر دائما بعد الموصوف ويسبقها حرف  $\eta$  أو  $\epsilon$  أي أنها تتبع القاعدة العامة نحو :

الرجل المحترم  $\pi\iota\rho\omega\mu\iota\ \eta\psi\omega\tau\iota\alpha\iota\omicron\gamma$

الامراة الغلابة  $\tau\epsilon\beta\iota\mu\iota\ \eta\lambda\alpha\sigma\alpha\chi\iota$

رجل حائل ( غبي )  $\omicron\tau\rho\omega\mu\iota\ \eta\alpha\tau\epsilon\eta\tau$

كلمة  $\mu\iota\beta\epsilon\tau$  ( جميع أو كل ) تعتبر صفة وتذكر دائما  
بعد الاسم مباشرة ولا يسبقها حرف  $\eta$  أو  $\epsilon$  ويبقى  
الاسم الموصوف ملازما لصورة المفرد ويجرد من أدوات  
التعريف والتنكير

وإذا أتى بعد ذلك صفة مسبق هذه الصفة بحرف  $\eta$  أو  
 $\epsilon$  كقاعدة العامة نحو : كل عمل  $\epsilon\omega\beta\ \mu\iota\beta\epsilon\tau$

كل عمل صالح  $\epsilon\omega\beta\ \mu\iota\beta\epsilon\tau\ \eta\alpha\gamma\alpha\theta\omicron\sigma\tau$

كل نسمة  $\mu\eta\tau\iota \mu\iota\beta\epsilon\tau$

أما الفعل أو الضمير المائد على الاسم الموصوف فيكون  
في صيغة الجمع نحو :

جميع الناس يموتون  $\rho\omega\tau\alpha\iota \mu\iota\beta\epsilon\tau \sigma\epsilon\pi\alpha\mu\omicron\tau$

$\mu\eta\tau\iota \mu\iota\beta\epsilon\tau \epsilon\lambda\alpha\rho\omicron\tau'\epsilon\mu\omicron\tau$   $\epsilon\lambda\epsilon\pi\kappa\omicron\iota\varsigma$

كل نسمة فلتسبح الرب — جميع الأرواح يسبحون الرب  
وقد يذكر أحيانا الفعل في صيغة المفرد وفي هذه الحالة يقصد  
كلمة  $\mu\iota\beta\epsilon\tau$  تعيين الأشخاص كل بمفرده نحو :

$\sigma\upsilon\tau\omicron\mu \mu\iota\beta\epsilon\tau \epsilon\theta\eta\lambda\epsilon\delta\alpha\sigma\epsilon\varsigma \sigma\epsilon\pi\alpha\theta\epsilon\beta\iota\omicron\varsigma$

كل من ارتفع انضع

### ( في درجات الوصف )

للاوصف ثلاث درجات : الوصفي والمشيبه والمفصل :

( أولا ) الوصفي هو النعت الوصفي بوجه البساطة وقد مر  
الكلام عنه نحو :  $\mu\iota\alpha\lambda\omicron\tau \eta\sigma\alpha\iota\epsilon$  الغلام الجميل

( ثانيا ) المشبه هو الوصف في حالة اشتراك شيئين به وأحوال  
المشبه هي الآتية :

١ — إما أن يتساوى الموصوفان في درجة الوصف ويقال  
المطابق المساوي وأدواته هي :  $\epsilon$  أو  $\epsilon\lambda$  —  $\epsilon\lambda\epsilon\phi\eta\tau \eta$

أو εως (مثل) نحو : εως εως πιν εως εως πιν  
مثل شجرة

Πασον ουρεα εμι πε' α- | أخى عالم مثل  
φρητ' αλεκσον . | أخيك .

Πωυ εως εαπωρη | سيروا مثل أناء  
'ητε πωωωη . | النور .

— ب — وإما أن يزيد أحدهما في الوصف عن الآخر ويقال  
له المطابق الأعلى وأدواته هي εγоте أو εγоте (أكثر من)  
قبل الاسم المشبه به و εγоте بعد الاسم المشبه به نحو :

Αφαι υπαα επεσν | نزل هذا الى  
εγ'εμλινوت' εδотη ε- | منزله أبر من  
περη εγоте φη . | ذلك .

( لوقا ١٨ : ١٤ )

Εφот' ηχωρη εγоте | أقوى من  
επρωωη . | الناس .

Τιεγερε ητε Φ- | شهادة الله  
ποτ' οτμωτ' τε ηγоте . | أعظم كثيراً .

( يوحنا الاولى ٥ : ٩ )

— ج — وإما أن ينقص أحدهما في الوصف عن الآخر

ويقال له المطابق الأدنى ويعبر عنه في اللغة القبطية بالمطابق الأعلى مع عكس الصفة نحو : أكثر جهلاً عوضاً عن أقل علماً وأكثر ظلماً عوضاً عن أقل عدلاً وعلى ذلك فإن أدوات المطابق الأدنى هي نفس أدوات المطابق الأعلى المبينة تحت حرف ( ب ) نحو :

Πασον ουατηντ πε `εγοτε `ελεκσον .	أخى أجهل من حيك
Παιρωνι ουρεφκ'η- χονε `εγοτε φη .	هذا الرجل أعظم من ذاك .

( ثالثاً ) المفضل . - وإذا امتاز شيء في الوصف على كثير من أمثاله فيقال له المفضل النسبي وإداته Δεν ( في - ما بير ) نحو :

Παιρωνι ουρα ηα'ο πε Δεν παιρωνι .	هذا الرجل غي في الرجال .
---------------------------------------	-----------------------------

وإذا امتاز شيء في الوصف ، قطع النظر عن أمثاله يقال له المفضل المطلق وإداته εμασσω ( كثيراً جداً ) نحو :

Μερρα ηα'ο ηχε πι- ρωνι εμασσω εμασσω .	اغتنى الرجل كثيراً جداً جداً .
--	-----------------------------------



## مفردات | ٢

αἰσχροπᾶς	ذهب - توجه	πῶντι	الحجر
παινεῖς	التعليم	πῶν	من
ἐβόλθεν	من	την	كل - جميع
τῶτερ	فصل - فرقة	ἡγε	علامة الفاعل
λαός	شعب	παί	هذا
σεμνότητος	يدعى	πῶν	الحساب
οὐτε	بين	ἐν	يكتب
πῶν	المدو	οὐτος	واو (المطف)
σεμνότης	سيدان	πῶν	الماء
ἀποστόλος	رسول	πῶν	الجوع
δοτῶν	امتحان	ἐν	الموت
καὶ	فبيحة - بشعة	πῶν	فطن - نبيه
παί	هؤلاء	σεμνότης	يوجد
αἰσχροπᾶς	نكى	ἡγε	يخدها
εἰς	على	παρ	ان
αὐτὸς	خرجوا	αὐτὸς	حماة
ἐβόλ	علم - ادب	ἐν	في - ب
ερῶν	نجاح	ταί	هذه
ὑφῆρ	صديق - صاحب	τῆν	عدد - بحسابة
ὑφῆρ	يقرا - يذاكر	ἐ	الى




( تمرين - ج )

ترجم الجمل الآتية الى القبطية

الابنة الصغيرة . الغلام الكبير . الشهر الأخير . جاء الرجل  
المفتخر . المرأة المهزارة . الرجل المحترم . الرجال القديسون .  
ذهبوا الى الكنيسة . الآباء المحترمون جاءوا من المدينة .  
الرجل المبغوض من أصحابه . المرأة الغلباوية . الولد  
الكذوب . الرجل الفقير أعظم من الرجل الفنى . الأخت  
الحائلة . رجل محترم امرأة مفتخرة

( تمرين - د )

ترجم الجمل الآتية الى العربية

πεκὺφην οὐρῶνι εἰ δαινοῦ . τεκναὺ  
οὐτ' ἐγὼνι εἰσηοῦσιν τε . ἡ δ' ἄλῳν ἡλασαχί  
τε . τεκῶνι ἡχαίη . παιοῦτρο οὐτῶνι ἐπρίτῃ  
ἐβολῆεν πεῖλαος ἡτρον . πῖ δ' ἄλῳν ἡ  
ἡπτεκνὲν ἐπρίτου ἐβολῆεν ποτίστ . ρῶνι  
πιβεν σενατῆραν ῥεν πιζαὶς ἡ ἐροον .  
τοῦρῳ εἰσηοῦσιν ῥεν πι  ἡθρος θιλαν  
ῥεματ' ἡπῖστ Rοσταπτιη .

## ( تمرين - ٩ )

πασον πιωορν `uici semouf `eroq  
 Ψενουτ . `φουοτ πιμωτ πιωαεπεε .  
 πεκωφην ουπεβηητ `egote `επεκσον .  
 ρευαηζηβ πιβεν σεωωαη `απουερωατ ζεν  
 πιζοτζετ . `αποκ εαρ πε πικονχι `εβολ  
 ουτε μι`αποστολος . ζεν βακι πιβεν σεχιμι  
 εαηρηκι `ηρωμι . πιζα`ε `ηπαχι `ηθοο  
 πε φμοω .

## ( تمرين - ١٠ )

ترحم الجمل الآنية الى القبطية

أحي أكبر من أختك . الرجل أكبر من الولد . السماء أكبر  
 من الأرض . القمر أصغر من الأرض . كل أسنان سيدان على  
 كلامه . كل عمل صالح من الله . سيروا مثل أبناء النور .  
 جاء الرجل الغني فيما بين الرجال . الملك غني جداً . اخي  
 عاقل أكثر من صديقك . أحتي أقل علماً من أحتك .





## الفصل الثانى

### ( فى النعت التمليكى )

النعت التمليكى هو كلمة تصحب الاسم الظاهر لتعيينه بوجه التملك لاسم محذوف يقوم مقامه ضمير شخصى .

فالاسم الظاهر يقال له المملوك والاسم المضمحل القائم مقامه الضمير يقال له المالك فالنعت مكون اداً من عنصرين :

الاول اداة التعريف المختصرة العائدة على الاسم الظاهر المملوك وتنبه فى التذكير والتأنيث والمفرد والجمع نحو :  
 $\pi\alpha - \text{ιστ}$  ابى . كلمة  $\pi\alpha$  هى النعت التمليكى ومركبة من اداة التعريف  $\pi$  العائدة الى كلمة  $\text{ιστ}$  وهو الاسم الظاهر المملوك ومن المضمحل الشخصى لمتكلم المفرد -  $\alpha$  - العائدة على الاسم المحذوف المالك .

الدعوت التمليكية للمملوك المذكور المفرد هى :

ابى	$\pi\alpha\text{ιστ}$	نحو	للمتكلم والمتكلمة	$\pi\alpha$
ابوك	$\pi\epsilon\kappa\text{ιστ}$	»	للمخاطب	$\pi\epsilon\kappa$
ابوكِ	$\pi\epsilon\text{ιστ}$	»	للمخاطبة	$\pi\epsilon$
ابوه	$\pi\epsilon\varrho\text{ιστ}$	»	للهائب	$\pi\epsilon\varrho$
ابوها	$\pi\epsilon\varsigma\text{ιστ}$	»	للغائبة	$\pi\epsilon\varsigma$
ابونا	$\pi\epsilon\mu\text{ιστ}$	»	للمتكلمين والمتكلمات	$\pi\epsilon\mu$

петен للمخاطبين والمخاطبات نحو петениот ابوکم . ابوکن  
 пом للثانیین والثانیات » पोयित ابوم . ابوهن

النعوت التملیکی للمملوک المؤنث المفرد هي :

امي	тама	للمتکلم والمتکلمة	نحو	тама	امي
امک	тема	للمخاطب		тема	امک
امک	тема	للمخاطبة		тема	امک
امه	тема	للفأب		тема	امه
امها	тема	للفأبة		тема	امها
امنا	тема	للمتکلمين والمتکلمات		тема	امنا
امکن	тетен	للمخاطبين والمخاطبات		тетен	امکن
امهن	тоу	للفأبين والثانیات		тоу	امهن

النعوت التملیکی للجمع هي :

اخوتي	па	للمتکلم والمتکلمة	نحو	па	اخوتي
اخوتک	пек	للمخاطب		пек	اخوتک
اخوتک	пе	للمخاطبة		пе	اخوتک
اخوته	пел	للفأب		пел	اخوته
اخوتها	пел	للفأبة		пел	اخوتها
اخوتنا	пел	للمتکلمين والمتکلمات		пел	اخوتنا
اخوتکم	петен	للمخاطبين والمخاطبات		петен	اخوتکم

اخوتکن

поу للثانیين والثانیات نحو поу`спноу اخوتهم . اخوتهن

وعلى ما تقدم تكون احوال المالك مع المملوك كالآتى :-

المالك مفرد والمملوك مفرد	نحو	πασον	اخي
» » »	»	πασονοτ	اخوتي
» » »	»	πενσον	اخونا
» » »	»	πενσονοτ	اخوتنا



مفردات

من فضلك	εβολ θεν πεκ'εμοτ
مرض	πινηατ
الدراجة	μενρε
حديد	αλνι
يفرح	πιβερεδουτσεμ
يتعلم	πιβερεδωοττς
اللفة	ρατωμ
تفضل	πνβ
اين هو	εβολ θων
متى	σον
كرامة	πνι
شيء - شخص	οτνοφρι πε
و - مع	χω πνι εβολ
	πεν - سامحني - اصفح عني





## الفصل الثالث

( فى النعت الاشارى )

النعت الاشارى كلمة تصحب الاسم الظاهر لتعيينه بوجه  
الاشارة او الدلالة اليه .

الدموت الاشارية هي : الاتية :

nas ( هذا ) للمذكر المفرد نحو : παιδαλوت هذا الغلام  
nas ( هذه ) للمؤنث » » ταιεργινη هذه المرأة  
nas ( هؤلاء - تلك ) لجمع الجنسيتين : παιρυναι هؤلاء الرجال  
nas ( تلك النسوة ) ταιεργινη

تتأخرين على النعت الاشارى

( عرين - ١ )

ترجم اسم الاتية الى القبطية

هذا لرحل ذهب مع هؤلاء الرجال الى السوق . هذه الامة  
مريضة . تركت هذه المرأة الى المدرسة . من فضلك اصنع  
حتى يا صديقى العزر . هذا الغلام ذهب الى المدينة مع امه .  
هؤلاء الرجال وتلك النسوة محبوبون من الجميع . هذا الكتاب  
على الكرسي .

## ( تمرين - ب )

ترجم الجمل الآتية الى العربية

παι`ρθο`ηρωκ`ηπαιβερε`δωοτε . παινηβ  
 αηερραμα`ο`εναψω . ται`ερινι ουψοι-  
 ηεπριτε`εβολ`δεν πεσσηρι . παι`αλωο`ι  
 ραν σαμεθνουχ πε . παιρωνι ουραμα`ο  
 πε . ταιψερι αςψενας`ε`πεσιωτ . παιρων  
 ατ`ι`εβολ`δεν`φιοη`ηψαρι . παιχων`η  
 `εβω`ηηασπι`ηρσι`ηηηηηη`δεν`ψοι  
 `η`αβοτ . παιβωκ`η`φρητ`ηπεκβωκ .  
 παιχων`ε`δαι ουμψτ πε`εγοτε`ε`πεηχων  
 `ε`δαι . ταιαφε`η`φρητ`ηπιοου`ι . πε-  
 ψενωωγ`ατ`ι`εβολ`δεν`τογβακι`δαι  
 παι`αβοτ . παιρηχωου`ι`αγψενωωγ`ε`τεη  
 βακι`δεν`ταιροηη .

\*\*\*\*\*

( تنبيه ) أن التمارين لم تكن خاصة بالمواضيع السابقة لكل  
 رت بل تشمل جميع القواعد التي مرت تقريباً .

( في البعث الممدى )

المعنى	الذي يـ	اختصار العدد
مؤنث	مذكر	
or'i	or'ai	A
'cnor'f	'cnar	B

لمی	انذ	مؤنث	مذكر	اختصار المدد
		ϣομτ	ϣομτ	ϵ
		ϣτοϣ أو ϣτοϣε	ϣτοϣ	α
		ττοτ أو ττε	ττοτ أو ττοτ	ε
		cooτ أو co	cooτ	α
		ϣΔϣτ	ϣΔϣτ	ζ
		ϣηηη	ϣηηη	η
		ψτ	ψτ	θ
		μητ	μητ	ι
		μητ οται	μητ οται	ι α
		μητ ενοττ	μητ ενοττ	ι β
		μητ ϣομτ	μητ ϣομτ	ι ϵ
		μητ ϣτοτε	μητ ϣτοτ	ι α
		μητ τε	μητ ττοτ	ι ε
		μητ co	μητ cooτ	ι α
		μητ ϣΔϣτ	μητ ϣΔϣτ	ι ζ
		μητ ϣηηη	μητ ϣηηη	ι η
		μητ ψτ	μητ ψτ	ι θ
		χωτ	χωττ	κ
		χωτ οται	χωττ οται	κ α
		χωτ ενοττ	χωττ ενοττ	κ β



اختصار العدد	النطق به	المعنى
<u>κ</u> <u>ϵ</u>	χοῦτ <u>ϗομτ</u>	٢٣
<u>λ</u>	μαπ	٣٠
<u>λ</u> <u>α</u>	μαπ ογαι	٣١
<u>λ</u> <u>ϑ</u>	μαπ <u>τ</u> ιот	٣٥
<u>λ</u> <u>θ</u>	μαп ψιτ	٣٩
<u>μ</u>	<u>ϑ</u> μϑ	٤٠
<u>μ</u> <u>α</u>	<u>ϑ</u> μϑ ογαι	٤١
<u>μ</u> <u>α</u>	<u>ϑ</u> μϑ ροот	٤٦
<u>μ</u> <u>ζ</u>	<u>ϑ</u> μϑ <u>ϗ</u> α <u>ϗ</u> ϗ	٤٧
<u>π</u>	τεβι أو ταιò	٥٠
<u>π</u> <u>α</u>	τεβι ογαι	٥١
<u>π</u> <u>η</u>	τεβι <u>ϗ</u> μηηη	٥٨
<u>ξ</u>	σε	٦٠
<u>ξ</u> <u>ϵ</u>	σε <u>ϗομτ</u>	٦٣
<u>ξ</u> <u>θ</u>	σε ψιτ	٦٩
<u>ο</u>	<u>ϗ</u> βε	٧٠
<u>ο</u> <u>α</u>	<u>ϗ</u> βε ογαι	٧١
<u>ο</u> <u>α</u>	<u>ϗ</u> βε <u>ϑ</u> τογ	٧٤
<u>ο</u> <u>η</u>	<u>ϗ</u> βε <u>ϗ</u> μηηη	٧٨
<u>π</u>	δεμne	٨٠
<u>π</u> <u>α</u>	δεμne ογαι	٨١

اختصار العدد	الذ-طق به	المعنى
<u>п</u> <u>е</u>	Деише шонт	٨٣
<u>q</u>	пистау	٩٠
<u>q</u> <u>а</u>	пистау оуаі	٩١
<u>q</u> <u>а</u>	пистау 'qTOT	٩٤
<u>q</u> <u>а</u>	пистау соот	٩٦
<u>q</u> <u>е</u>	пистау ψīt	٩٩
<u>p</u>	ше	١٠٠
<u>p</u> <u>а</u>	ше оуаі	١٠١
<u>p</u> <u>п</u>	ше теВі	١٥٠
<u>p</u> <u>п</u> <u>е</u>	ше теВі шонт	١٥٢
<u>p</u> <u>q</u> <u>е</u>	ше пистау ψīt	١٥٩
<u>c</u>	'снау ше	٢٠٠
<u>c</u> <u>а</u>	'снау ше пеп оуаі	٢٠١
<u>c</u> <u>ξ</u>	'снау ше пеп се	٢٠٢
<u>c</u> <u>q</u> <u>п</u>	'снау ше пеп ψīt шинп	٢٠٣
<u>t</u>	шонт ше	٣٠٠
<u>t</u> <u>а</u>	шонт ше пеп оуаі	٣٠١
<u>t</u> <u>и</u>	шонт ше пеп 'gue	٣٠٢
<u>t</u> <u>о</u>	шонт ше пеп 'шве	٣٠٣
<u>t</u> <u>п</u> <u>е</u>	шонт ше пеп Деише 'tiOT	٣٠٤

المعنى	النسطق به	اختصار العدد
٤٠٠	ٲٲٲٲ ٲٲ	ٲ
١٠١	ٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲٲ	ٲ ٲ
١٣٠	ٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ	ٲ ٲ
١٢٢	ٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲٲ	ٲ ٲ ٲ
٥٠٠	ٲٲٲٲ ٲٲ	ٲ
٥٥٠	ٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ	ٲ ٲ
٢٩٠	ٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ	ٲ ٲ
٦٠٠	ٲٲٲٲ ٲٲ	ٲ
٦٥٤	ٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲٲ	ٲ ٲ ٲ
٧٠٠	ٲٲٲٲ ٲٲ	ٲ
٧٧٧	ٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲٲ	ٲ ٲ ٲ
٨٠٠	ٲٲٲٲ ٲٲ	ٲ
٨٨٨	ٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲٲ	ٲ ٲ ٲ
٩٠٠	ٲٲٲٲ ٲٲ	ٲ
٩٣٧	ٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲٲ	ٲ ٲ ٲ
٩٩٩	ٲٲٲٲ ٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ	ٲ ٲ ٲ
١٠٠٠	ٲٲٲ	ٲ
١٠٠١	ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲٲ	ٲ ٲ
١١٠٠	ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ	ٲ ٲ

اختصار العدد	النطق به	المعنى
Α Τ	ყო nem ჟომატ we	١٣٠
Α Ψ λ α	ყო nem ψიტ we nem მაპ სოო	١٩٣
Β	სნატ ჟო أو ჟო სნატ	٢٠٠
Β Φ	სნატ ჟო nem ტიოტ we	٢٥٠
Γ	ჟომატ n ჟო	٣٠٠
Δ	ტოტ n ჟო	٤٠٠
Ε	ტიოტ n ჟო	٥٠٠
Α	სოოტ n ჟო	٦٠٠
Ζ	ჟაჟჟ n ჟო	٧٠٠
Η	ჟიჟი n ჟო	٨٠٠
Θ	ψიტ n ჟო	٩٠٠
Ι	იჟი n ჟო أو ἑβδ ρ	١٠٠٠
Ι Δ	იჟი ოჯაი n ჟო	١١٠٠
Κ	ხოტ n ჟო	٢٠٠٠
Κ Δ	ხოტ ოჯაი n ჟო	٢١٠٠
Λ	მაპ n ჟო	٣٠٠٠
μ	ჯიე n ჟო	٤٠٠٠
π	ტეზი n ჟო	٥٠٠٠
ξ	სე n ჟო	٦٠٠٠
ο	ჟიე n ჟო	٧٠٠٠

المعنى	اللفظ	اختصار العدد
٨٠٠٠٠	Deune `n yu	п
٩٠٠٠٠	nistay `n yu	q
١٠٠٠٠٠	ye `n yu	p
٢٠٠٠٠٠	`cnaY ye `n yu	c
٣٠٠٠٠٠	yomT ye `n yu	t
٤٠٠٠٠٠	`qtoY ye `n yu	y
٥٠٠٠٠٠	`tioY ye `n yu	φ
٦٠٠٠٠٠	sooY ye `n yu	χ
٧٠٠٠٠٠	yayq ye `n yu	ψ
٨٠٠٠٠٠	yynn ye `n yu	ω
٩٠٠٠٠٠	ψiT ye `n yu	y
مليون	yu `n yu	Δ

فيتضح مما تقدم أن للشرطة قوة الالف فتسكر ارضا تحت  
الحرف كما مر أو فوفه كما سيأتى يكون عددا لالف وهذه الشرطة  
( — ) تسمى perperyo ( صابع الالف ) نحو :

مليونان	المان	مليون	الف
Δ	B	A	A
مليونان	المان	مليون	الف
Δ	B	A	A



الصفات العددية الترتيبية هي الآتية :

مذكر	مؤنث
π γοῦτ	† γοῦτ †
π μαρ Β	† μαρ Β †
π « ε	† « ε †
π « α	† « α †
« « ε	« « ε
« « α	« « α
« « ζ	« « ζ
« « η	« « η
« « θ	« « θ
« « ι	« « ι
« « ια	« « ιη
« « ιβ	« « ιθ

•••••

مات الجمع هي πει ( - ) و مع. ευση ( — ) يساوي

ψαψ πει ψηνη ευση 10 = 8 + 2

ψοτ πει ηντ ευση 10 = 10 + 0

θ πει α πει Β ευση 10 = 2 + 4 + 4

ρ πει η πει ι Β ευση ρ ξ Β

162 = 12 + 50 + 100

q πει ιη ευση ρ η 108 = 18 + 90

## علامات الطرح هي الآتية

etborber 'n أو etborber 'u	مستبعد من (—)
'ebol 'u أو 'ebol 'n	من (—)
'wunn etborber 'uunt	نحو ٨ من ١٠
'snaγ 'ebol 'n wawq	٧ ٥ ٢
'tioγ etborber 'n 'wunn	٨ ٥ ٥
'ebol 'u i e etwunw e	١٠ من ١٥ = ٥

## علامات الضرب هي الآتية

cop أو kwβ أو 'n	مرة أو ضعف (×)
wawq 'n 'wunn 'n cop	نحو ٨ × ٧
o 'n a 'n kwβ etwunw 'n a	٥٤ = ٦ × ٩
a 'n e 'n cop etwunw k	٢٠ = ٥ × ٤
γ 'n i 'n kwβ etwunw o	٧٠ = ١٠ × ٧

## علامة القسمة هي etfhnw (÷) مقسوم على

'n etfhnw a ke etwunw β	نحو ٢ = ٢٥ ÷ ٥٠
λ etfhnw a i e etwunw β	٢ = ١ ÷ ٣٠
i β etfhnw a e etwunw a	٤ = ٣ — ١٢
k a etfhnw a a etwunw a	٦ ٤ : ٢٤
i n etfhnw a e etwunw a	٦ ٣ ÷ ١٨

الاعداد السكورية

نصاغ من الاعداد الاصلية بوضع كلمة re قبل الاعداد  
لاصلية ابتداء من عدد ثلاثة وهي الآتية

الاعداد السكورية	الاعداد الاصلية	النصف
(pire ē)	pire шонт	الثلاث
(pire ā)	pire qtoʔ	رابع
(pire e)	pire ttoʔ	خمس
(pire a)	pire coot	السادس
(pire ɛ)	pire шаш	السبع
(pire n)	pire шонн	ثمان
(pire o)	pire ψт	التسع
(pire i)	pire нн	العشر
(B re ē)	снаш re шонт	ثلاثا
(ē re ā)	шонт re qtoʔ	ثلاثة اربع
(ā re e)	qtoʔ re ttoʔ	اربعة اخماس
(ɛ re n)	шаш re шонн	سبعة اثمان
(o re i)	ψт re нн	تسعة اعشار
(B re ē nem re ā)	снаш re шонт nem re qtoʔ	ثلاثا وربع
re ā ne ɛ re ā nem re n		رابع وسدس وثمان



وإذا تكرّر العدد دل على التضعيف أو التقييم بحسب الترتيب

εἷς εἷς واحد واحد نحو .

ἑκατὶ ἑκατὶ اثنان اثنان

τριακὰ τριακὰ ثلاثة ثلاثة

τετρακὰ τετρακὰ ثلاثون ثلاثون

πεντακὰ πεντακὰ خمسون خمسون

وكذا إذا تكرّر المعدود دل على الترتيب نحو :

ἑκατὶ ἑκατὶ رجل رجل

κοῦρι κοῦρι رويداً رويداً

ἑκατὶ ἑκατὶ πεντακὰ مائة مائة

πεντακὰ πεντακὰ . وخمسون خمسون

رندة المعدود مع الاعداد الاصلية كرتبة الموصوف مع

الصفة وعلى ذلك يدكر اولاً العدد ويعرف بأداة التعريف للمذكر

أو المؤنث كجنس معدوده ثم يؤتى بالمعدود مفرداً مجرداً من

أداة التعريف والتنكير ومسبوفاً بحرف π أو ο لصفة

وأما الفعل والضمائر العائدة على المعدود فتوضع في الجمع نحو :

ἑκατὶ ἑκατὶ العشر مئة

πεντακὰ πεντακὰ العشرة أولاد

πεντακὰ πεντακὰ التسعة كتب

πεντακὰ πεντακὰ πεντακὰ العشرة رجال كانوا يعيشون

العشرة رجال كانوا يعيشون

ويستثنى من ذلك عدد اثنين `cnaT ( للمذكر ) `cnotT  
 ( المؤنث ) فإنه يأتي بعد المعدود ولا يرتبط بمعدوده بحرف  
 n ولا x نحو :

مدىلتان Baki `cnotT

رجلان pwni `cnaT

امراتان `cwni `cnotT

الرجلان كانا يمشيان pwni `cna " nanyow

رتبه المعدود مع الاعداد الترتيبية هي أنه يؤتى بالمعدود أولاً  
 ، ثم بالاعداد الترتيبية ويجوز أن يؤتى بالمعدود قبل ، بعد  
 عن سواء . على شرط أن السابق منهما يعرف بأداة التعريف  
 المضافة الى المعدود مذكراً أو مؤنثاً واما اللاحق ، فهما فلا  
 يعرف بل يسبق بحرف n أو x

و : المديته العاشرة T Baki " naagint

الرجل العاشر pwni " naagint

الكتب العاشر pwni " naagint

الغلام الثالث pi`alot " naagint

المديته العاشرة T naagint " Baki

الرجل العاشر pwni " naagint

اليوم الثالث pwni " naagint

الامراة التاسعة T naagint " `cwni

اليوم الخامس عشر δεκάτην ἡμέραν  
وأما كلمة περὶ (الاول) تابعة للقاعدة السابقة أى  
يجوز ذكرها بعد أو قبل على سواء نحو :

الشهر الاول περὶ ἄβον

» » πᾶν ἄβον

الامارة الاولى ἡμέραν

» » ἡμέραν

وتوحد أيضا كلمة أخرى عنى الاول وهى ὁπρὶ وتوضع  
دائما قبل المعدود نحو: المولود الاول (البكر) ὁπρὶ



وأما الاعداد الكهربية فتضاف ان معدودها كاسماء وتسمي  
عليها قواعد الاضافة المعنوية نحو:

نصف الليل ἡμέραν

ثلث الرغيف ἡμέραν

وتدخل بعض الأدوات على الاعداد الاصلية فتكسبها معاني  
شقي وهى . πᾶν أداة التعريف و περὶ و περὶ النعوت التمليلية  
فيستفاد منها معنى أيام الاسبوع نحو :

يوم الاحد ἡμέραν أو ἡμέραν

» الاثنين περὶ ἡμέραν

» الثلاثاء περὶ ἡμέραν

πενήκτον أو πῆκτον يوم الاربع

πενήκον » πῆκον » الخميس

πενήκον » πῆκον الجمعة

πενήκον » πῆκον السبت

ἑκατάκι يوم الاحد

ἑκατάκι » يوم الجمعة في يونانية

πενήκον يوم السبت

كلمة αἰς معناها عدة - جملة نحو :

αἰς (مجموع سبعة) اسبوع

αἰς روايات عدة

كلمة ἀνά تكرار αἰς فتصاعف الجمع نحو :

ἀνά سابع

وقد ترجم αἰς الاولى الى اصلها αἰς - و :

ἀνά سابع

كلمة παρ « تقريباً - نحو - قريب » تذكر قبل العدد

نحو : قبل الظهر

παρ ἑκατάκι سنة تقريباً

παρ ἑκατάκι رجل نحو خمسة الاف

παρ ἑκατάκι غلام تقريباً

كلمة συν تدخل على ايام الشهر فتفيد الترتيب نحو :

συν ἑκατάκι الشهر الثاني عشر من الشهر

سادس من شهر بؤونه  $\epsilon\omicron\upsilon\tau\ \alpha\prime\upsilon\ \pi\iota\alpha\beta\omicron\tau\ \pi\alpha\prime\omega\pi\iota$   
 ويليقي هنا ان نذكر هنا اسماء الشهور القطبية تمة  
 لفصل النعوت العددية

الشهور القطبية شمسية وكل شهر ثلاثون يوماً ثم تصاف  
 عليها خمسة أيام وفي السنة الكبيرة ستة وتسعى الشهر الصغير .  
 أى أيام السبى وهي الانية :

$\theta\omega\omega\tau\tau$	توت	$\pi\alpha\omicron\pi\iota$	بابه
$\alpha\theta\omega\rho$	هاتور	$\chi\theta\iota\alpha\kappa$	كبيث
$\tau\omega\beta\iota$	طوبه	$\pi\epsilon\chi\iota\rho$	أمشير
$\phi\alpha\upsilon\epsilon\pi\omega\theta$	برمهات	$\phi\alpha\rho\alpha\upsilon\omicron\upsilon\theta\epsilon\iota$	برموده
$\pi\alpha\psi\omicron\pi\epsilon$	إشنس	$\pi\alpha\prime\omega\pi\iota$	بؤونه
$\epsilon\pi\iota\pi$	أبيب	$\mu\epsilon\sigma\omega\rho\iota$	مسرى
$\pi\iota\kappa\omicron\upsilon\chi\iota\ \pi\prime\alpha\beta\omicron\iota$	(أيام السبى)		اشهر الصغير
$\pi\iota\chi\lambda\omicron\mu\ \pi\tau\epsilon\ \tau\rho\omicron\mu\pi\iota$			رأس أو ناج السنة

~~~~~

(توين - ١)

مكتب الاعداد الانية بالطق القبطي

٢٥ - ١٩ - ٤٢ - ٢٣ - ٦٥ - ٤١٦ - ٢٣٠ - ١٦٧٥ - ٧٢٠

٩١٢ - ١٠٥٠ - ٦٧١٢ - ٥٧٥ - ٢٩٩ - ٢٤٥ - ١٠٠٠٠٠

١٠٠٠٠٠٠ - ٥٣٩٧ - ٢٠٠٠٦٠ - ١٠٠٥٠

(تمرين - ب)

ترجم الاعداد الاتية الى العربية بنطقها الكامل

$\overline{\chi} \overline{\eta} \overline{\alpha} . \overline{\psi} \overline{\lambda} \overline{\zeta} . \overline{\varsigma} \overline{\pi} \overline{\epsilon} . \overline{\rho} \overline{\kappa} \overline{\zeta} . \overline{\xi} \overline{\alpha} .$   
 $\overline{\iota} \overline{\alpha} . \overline{\iota} \overline{\beta} . \overline{\lambda} \overline{\epsilon} . \overline{\alpha} \overline{\rho} \overline{\mu} \overline{\epsilon} . \overline{\beta} . \overline{\psi} \overline{\eta} .$   
 $\overline{\omega} \overline{\kappa} \overline{\alpha} . \overline{\psi} \overline{\xi} . \overline{\alpha} \overline{\phi} \overline{\eta} \overline{\epsilon} . \overline{\beta} \overline{\rho} \overline{\omicron} \overline{\zeta} . \overline{\varsigma} \overline{\varsigma} \overline{\pi} \overline{\theta} .$   
 $\overline{\tau} \overline{\eta} . \overline{\gamma} \overline{\xi} \overline{\epsilon} . \overline{\gamma} \overline{\iota} \overline{\theta} . \overline{\psi} \overline{\eta} \overline{\epsilon} . \overline{\beta} \overline{\iota} \overline{\zeta} .$   
 $\overline{\tau} \overline{\gamma} \overline{\mu} \overline{\alpha} . \overline{\iota} \overline{\tau} \overline{\lambda} \overline{\epsilon} . \overline{\phi} \overline{\phi} \overline{\eta} \overline{\epsilon} . \overline{\alpha} \overline{\zeta} \overline{\xi} \overline{\alpha} .$   
 $\overline{\varsigma} \overline{\varsigma} \overline{\kappa} \overline{\beta} .$

(تمرين - ج)

عين المعت العددى الاسلى والترتيبى في الجمل الاتية

$\pi\iota\iota\eta\iota \text{ ' } \eta \text{ ' } \alpha\lambda\omicron\tau \pi\alpha\gamma \chi\epsilon\rho\chi\epsilon\rho \xi\epsilon\eta \pi\iota\tau\omega\tau\epsilon\rho$   
 $\pi\iota\kappa\alpha\rho\psi\omicron\mu\tau \text{ ' } \eta\rho\epsilon\mu\alpha\eta\zeta\eta\beta \alpha\eta\rho\psi\alpha\tau \xi\epsilon\eta$   
 $\pi \xi\omicron\tau\xi\epsilon\tau . \pi\iota\gamma\omicron\tau\iota\tau \text{ ' } \eta\rho\omega\eta\iota \pi\theta\omicron\phi \pi\epsilon \Delta\alpha\alpha\iota$   
 $\pi\alpha\tau\omicron\iota \alpha\epsilon \pi\alpha\tau \text{ ' } \tau\iota\omicron\gamma \text{ ' } \eta\psi\omicron \text{ ' } \eta\rho\omega\eta\iota . \varsigma\omicron\gamma\mu\eta\iota$   
 $\omicron\tau\alpha\iota \text{ ' } \eta\pi\iota \alpha\beta\omicron\iota \tau\omega\beta\iota . \varsigma\omicron\gamma \kappa \beta \text{ ' } \eta\pi\iota \alpha\beta\omicron$   
 $\eta\epsilon\varsigma\omega\rho\eta .$



## الباب الرابع

### ﴿ في الضمائر ﴾

الضمير هو كلمة تنوب عن الاسم المحذوف ونقوم مقامه في المعنى والأعراب وتنقسم الضمائر إلى شخصية وتعليكية وأشارية ووصلية وأسمائية ونوكيدية .

## الفصل الأول

### ( في الضمائر الشخصية )

الضمير الشخصي هو كلمة تنوب عن الاسم المحذوف في مقام المتكلم أو المخاطب أو الغائب .

وسمى شخصي لأنه المتكلم والمخاطب يدلان على شخص ماقبل وأما الغائب فقد يدل على شخص عاقل أو حيوان أو جماد على السواء .

ونقسم الضمائر الشخصية إلى منمصة ومنصلة والمنفصلة ما تأتي مستقلة وقائمة بذاتها

والمنفصلة ما ليس كذلك بل تحتاج إلى كلمة أخرى كفعل أو أمم أو حرف لتتصل به وتسد إليه لفظاً

الضمائر المنفصلة هي الآتية

أنا

أنا

انت

انت

|           |        |     |      |
|-----------|--------|-----|------|
| نحن       | ἄπομ   | انت | πθο  |
| اسم - اتن | πθωτεπ | هو  | πθοφ |
| م - هن    | πθωοτ  | هي  | πθοc |

وتأتى الضمائر الشخصية المنفصلة كابتداء في الجملة الاسمية

كحو : ἀποκοϋενκι πε

وتأتى أيضاً تأكيداً من نفسه في الجملة الاسمية نحو :

انا من انا ( انا من اكون انا ) ἀποκ πιη ἀποκ

الضمائر المتصلة فاعلاً ومفعولاً هي الآتية

|     |        |                       |
|-----|--------|-----------------------|
| انا | ( ي )  | † - ι - τ - α         |
| انت | ( ك )  | κ - χ                 |
| انت | ( ك )  | τε - ρε - ι           |
| هو  | ( ه )  | φ                     |
| هي  | ( ها ) | c                     |
| نحن | ( نا ) | π - τεπ               |
| نم  | ( ؟ )  | τετεπ - ρετεπ - οηποτ |
| م   | ( هن ) | ce - οτ - τ           |

الضمائر المتصلة منحوتة من الضمائر المنفصلة . فكأن

الضمائر المنفصلة هي الصيغة المطفة والضمائر المتصلة هي صيغتها

المختصرة فالضمير المتصل φ دخائب منحوت من الضمير المنفصل

πθοc والضمير المتصل c للغائبة منحوت من الضمير المنفصل



πθoo ونلحق الضائر المتصلة إما بفعل أو باسم أو بحرف جر أو  
 بظرف كالضائر المتصلة في اللغة العربية نحو : جئت . ضرم .  
 كتابي . فيهم . ملك . خلقكم . عندكن الخ . .

اولا - تسبق الفعل بصفة فاعل لازما كان أو متعديا نحو :  
 تتكلم (هي) εσαχι انكم (انا) τσαχι  
 تتكلم (نحن) τεησαχι تتكلم (انت) κσαχι  
 تتكلمون (انتم) τετεησαχι تتكلمين (ات) τεσαχι  
 يتكلمون (هم . هـ) σεσαχι يتكلم (هو) ςσαχι

ثانيا - تأتي صيغة مفعول في آخر الفعل المتعدى فقط وفي  
 هذه الحالة يوضع الفعل في الصيغة الضميرية نحو :

|       |           |       |           |
|-------|-----------|-------|-----------|
| خلقته | ερcontρ   | خلعني | ερραρημετ |
| خلقهم | ερcontov  | خلقها | ερcontε   |
| خلعنا | ερραρημεν | خلعنا | ερcontη   |

وقد يجوز لا نصل بأحر الفعل المتعدى مباشرة بل تأتي  
 مفروقة عنه متصلة باداة التمديد εεεε وفي هذه الحالة يرجع  
 الفعل الى صيغته المطلقة

|                 |          |           |        |
|-----------------|----------|-----------|--------|
| اياها (ها)      | εεεεoc   | اياي (ي)  | εεεεos |
| ايانا (نا)      | εεεεon   | اياك (ك)  | εεεεok |
| اياكم (كم - كن) | εεεεωτεη | اياك (ك)  | εεεεo  |
| اياهم (هم - هن) | εεεεωov  | اياه (هـ) | εεεεoρ |

|              |       |              |
|--------------|-------|--------------|
| Δqcontq      | خلقه  | فبذل أن تقول |
| Δqcont`uuoq  | خلقه  | تقول         |
| Δqcont`uuooy | خلقهم | »            |

أما الضمائر المتصلة ، أو فعة مفعولا للفعل اللازم فلا تتصل  
بآخره مباشرة بل تأتي مدروفة عنه بأحدى حروف الجر وهي  
`uuo - n - ero - exw - qaro - n`ont - tny -  
`uuaγat - qw .

|     |    |       |           |
|-----|----|-------|-----------|
| nni | لي | nac   | لها       |
| nak | لك | nan   | لنا       |
| ne  | لك | nwten | لكم - لكن |
| nay | له | nwoy  | لهم - لهم |

nexay nay قال له نحو :

nexay nwoy قال لهم

|       |      |         |               |
|-------|------|---------|---------------|
| `eroi | إلي  | `eros   | إليها         |
| `erok | إليك | `eron   | إلينا         |
| `ero  | إليك | `erwten | إليكم - اليكن |
| `eroq | إليه | `erwoy  | إليهم - اليهن |

ten`ro`erok نحو : نتوسل إليك

`t`ro`erwten اتوسل إليكم

|       |      |            |               |
|-------|------|------------|---------------|
| ἐχων  | علي  | ἐχως       | عليها         |
| ἐχωνκ | عليك | ἐχωνη      | عليها         |
| ἐχω   | عليك | ἐχεν ἑηποτ | عليكم. هليكن  |
| ἐχωρ  | عليه | ἐχωοτ      | عليهم - عليهن |

نحو : دلق علي الماء ἄρχωσϣ ἐχων ἡ πιωοτ

دلق عليهم القهوة ἄρχωσϣ ἐχωοτ ἡ πιποτη

|       |      |         |               |
|-------|------|---------|---------------|
| ἐαροι | الي  | ἐαρος   | اليها         |
| ἐαροκ | الك  | ἐαρον   | اليها         |
| ἐαρο  | الك  | ἐαρωτεν | اليكم - اليكن |
| ἐαρορ | اليه | ἐαρωοτ  | اليهم - اليهن |

نحو : نى الي ἄρῃ ἐαροι

أنوا اليكم ἄτῃ ἐαρωτεν

|       |     |           |             |
|-------|-----|-----------|-------------|
| ἡνι   | و   | ἡνις      | فيها        |
| ἡνιτκ | فيك | ἡνιτεν    | فيها        |
| ἡνιτ  | فيك | ἡεν ἑηποτ | فيكم - فيكن |
| ἡνιτρ | فيه | ἡνιτοτ    | فيهم - فيهن |

نحو : المدرسة التي ταντηνβ εταιβῃς εβω

تعلمت فيها ἡνιτε

|      |     |        |             |
|------|-----|--------|-------------|
| тирт | كلي | тирс   | كلها        |
| тирк | كلك | тирен  | كلنا        |
| тири | كلك | тиртен | كلكم - كلكن |
| тири | كله | тирот  | كلهم - كلهن |

-----

|         |      |                |               |
|---------|------|----------------|---------------|
| ииятат  | وحدى | ииятатс        | وهدما         |
| ииятатк | وحدك | ииятатен       | وحدنا         |
| ииятат  | وحدك | ииятатен өнпөү | وحدكم - وحدكن |
| ииятат  | وحده | ииятатот       | وحدهم، وحدهن  |

-----

|     |           |       |          |
|-----|-----------|-------|----------|
| гш  | أنا أيضاً | гшс   | هي أيضاً |
| гшк | أنت       | гшн   | نحن      |
| гши | أنت       | гштен | أتم      |
| гш  | هو        | гшот  | هم، هن   |

( ملحوظة ) الضائرات السابقة هي ضائرات مركبة

|         |       |              |       |       |      |
|---------|-------|--------------|-------|-------|------|
| (`п)    | أصلها | пн           | (`м)  | أصلها | mmo  |
| (`ехен) | »     | `ехш         | (`е)  | »     | `еро |
| (`ден)  | »     | `пдн         | (`гд) | »     | гдпо |
| (оуш)   | »     | ииятат (тир) | »     | »     | тир  |

( تنبيه ) الضمير المركب  $\sigma\sigma$  لا يلحق به حرف  $\tau$  لاعتكاف ولكنه يلحق بضمير المخاطبة المفردة وتوجد أيضا ظروف معها ما يتحد مع الضائر الشخصية المتصلة مفعولا ومنها أيضا ما يتحد مع الضائر التمليلية المتصلة فالظروف التي تتحد مع الضائر الشخصية المتصلة مفعولا هي الآتية:

$\delta\alpha\tau\epsilon\eta - \sigma\alpha\phi\alpha\rho\sigma - \sigma\alpha - \sigma\tau\epsilon - \sigma\upsilon\beta\epsilon$   
 $\epsilon\theta\beta\epsilon - \delta\alpha\rho\alpha\tau - \kappa\epsilon\eta - \mu\epsilon\eta - \rho\iota\tau\sigma\tau$

### كيفية تصریفها كالآتي

|                                  |      |                                                         |            |
|----------------------------------|------|---------------------------------------------------------|------------|
| $\delta\alpha\iota\sigma\tau$    | عندي | $\delta\alpha\iota\sigma\tau\sigma$                     | عندها      |
| $\delta\alpha\tau\sigma\kappa$   | عندك | $\delta\alpha\tau\sigma\tau\epsilon\eta$                | عندنا      |
| $\delta\alpha\tau\sigma\tau$     | عندك | $\delta\alpha\tau\epsilon\eta \sigma\eta\eta\sigma\tau$ | عندكم      |
| $\delta\alpha\tau\sigma\tau\eta$ | عنده | $\delta\alpha\iota\sigma\tau\sigma\upsilon$             | عندهم - هن |

|                                        |      |                                                                       |       |
|----------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------|-------|
| $\sigma\alpha\phi\alpha\rho\sigma$     | خلفي | $\sigma\alpha\phi\alpha\rho\sigma$                                    | خلفها |
| $\sigma\alpha\phi\alpha\rho\kappa$     | خلفك | $\sigma\alpha\phi\alpha\rho\sigma\eta$                                | خلفنا |
| $\sigma\alpha\phi\alpha\rho\sigma$     | خلفك | $\sigma\alpha\phi\alpha\rho\sigma \sigma\sigma\omega\tau\epsilon\eta$ | خلفكم |
| $\sigma\alpha\phi\alpha\rho\sigma\eta$ | خلفه | $\sigma\alpha\phi\alpha\rho\omega\sigma\upsilon$                      | خلفهم |

|                      |        |                    |         |
|----------------------|--------|--------------------|---------|
| $\sigma\omega\tau$   | ناحيتي | $\sigma\omega$     | ناحيتك  |
| $\sigma\omega\kappa$ | ناحيتك | $\sigma\omega\eta$ | ناحيتهم |

|                 |         |             |          |
|-----------------|---------|-------------|----------|
| εωε             | ناحيته  | εαθηνοτ     | ناحيتهكم |
| εων             | ناحيتنا | εωοτ        | ناحيتهم  |
| <hr/>           |         |             |          |
| οϣτωε           | بينى    | οϣτωε       | بينها    |
| οϣτωκ           | بينك    | οϣτωη       | بيننا    |
| οϣτω            | بينك    | οϣτε θηνοτ  | بينكم    |
| οϣτωε           | بينه    | οϣτωοτ      | بينهم    |
| <hr/>           |         |             |          |
| οϣβηε           | ضدى     | οϣβηε       | ضدها     |
| οϣβηκ           | ضدك     | οϣβηη       | ضدنا     |
| οϣβη            | ضدك     | οϣβε θηνοτ  | ضدكم     |
| οϣβηε           | ضده     | οϣβηοτ      | ضدهم     |
| <hr/>           |         |             |          |
| εϑβητ           | لاحي    | εϑβητε      | لاحيها   |
| εϑβητκ          | لاحيك   | εϑβητηη     | لاحينا   |
| εϑβητ           | لاحيك   | εϑβε θηνοτ  | لاحيكم   |
| εϑβητε          | لاحيه   | εϑβητοτ     | لاحيهم   |
| <hr/>           |         |             |          |
| δαρτ (تحت رحلي) | نحني    | δαρτε       | نحتها    |
| δαρτκ           | نحتك    | δαρτηη      | نحتنا    |
| δαρτ            | نحتك    | δαρτε θηνοτ | نحتكم    |
| δαρτε           | نحته    | δαρτοτ      | نحتهم    |

|       |                   |            |          |
|-------|-------------------|------------|----------|
| кент  | حضني              | кентс      | حضنها    |
| кентк | حضتك              | кенттен    | حضننا    |
| кентѣ | حضتكِ             | кент ѣнноу | حضنكم    |
| кентq | حضته              | кенту      | حضنهم    |
| <hr/> |                   |            |          |
| меннi | معي               | меннс      | معها     |
| меннк | معك               | меннн      | معنا     |
| меннѣ | معكِ              | меннѣнн    | معكم     |
| меннq | معه               | меннну     | معهم     |
| <hr/> |                   |            |          |
| ототi | من قبلي (بواسطتي) | ототс      | من قبلها |
| ототк | من قبلك           | ототтен    | من قبلنا |
| ототѣ | من قبلكِ          | отот ѣнноу | من قبلكم |
| ототq | من قبله           | отототу    | من قبلهم |

والظروف التي تتحد مع الضمائر التمليلية المتصلة هي الآتية :

саот'i нам - сахабн - ипе'иго - эа'igh

كيفية تصرفها كالآتي

са(та)от'i нам

عن يميني

са(тек)от'i нам

عن يمينك

са(те)от'i нам

عن يمينكِ

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| са(теҗ)оу'і паш   | عن عيجه        |
| са(тео)оу'і паш   | عن عينيها      |
| са(тен)оу'і паш   | عن عييننا      |
| са(тетең)оу'і паш | عن عيينكم - كن |
| са(тот)оу'і паш   | عن عيينهم - هن |

|               |                  |
|---------------|------------------|
| са(та)жабн    | شمالي - عن شمالي |
| са(тек)жабн   | شمالك            |
| са(тө)жабн    | شمالك            |
| са(теҗ)жабн   | شماله            |
| са(төо)жабн   | شمالها           |
| са(тен)жабн   | شماننا           |
| са(тетең)жабн | شمالككم - كن     |
| са(тот)жабн   | شمالهم - هن      |

|          |       |            |             |
|----------|-------|------------|-------------|
| м(па)мшо | امامي | мпес'мшо   | امامها      |
| мпек'мшо | امامك | мпен'мшо   | امامنا      |
| мпе'мшо  | امامك | мпетен'мшо | امامكم . كن |
| мпеҗ'мшо | امامه | мпоу'мшо   | امامهم - هن |





|          |                |           |         |
|----------|----------------|-----------|---------|
| δα(τα)εν | انجامي - قبالي | δατεςεν   | انجامها |
| δατεκεν  | انجامك         | δατεنعن   | انجامنا |
| δατεεν   | انجامك         | δατετεنعن | انجامكم |
| δατεقنعن | انجامه         | δατοτεنعن | انجامهم |

(تنبيه) قد حذفنا حرف 'ت' الموجود بكلمة δα'τεنعن كما مر ووضعنا الصمير التملiski بدلاً منه وذلك لعدم التكرار وتحسيناً للنطق

## ﴿ مفردات ﴾

|              |               |            |              |
|--------------|---------------|------------|--------------|
| πρετ' σενεντ | الرؤوف        | † ποτ      | الآن         |
| `απας        | قديم          | πi' ονος   | الأمم        |
| `σλαπενε     | مغموم - متألم | βεχε       | اجرة         |
| `σθαμ        | يقفل          | πiρo       | الباب        |
| τανδo        | يحجي          | σωτπ       | يختار        |
| ατερποβι     | أخطأت         | μοτη' εβολ | يستمر        |
| δαπεκρεωπ    | عن إذنك       | πiηαε†     | الأيمان      |
| ουςοττεπςαχι | املاء         | σπiπi      | يسأل - يسلم  |
| παρη†        | هكذا          | σπiπi      | يصبر - يكون  |
| ce           | نعم           | τα'φενι    | حقاً - صدقاً |
| πi' σμοτ     | البركة        | `αμοτ      | تعالى        |

|             |              |          |       |
|-------------|--------------|----------|-------|
| `amwini     | تعالوا       | `amni    | ماي   |
| otxai       | كن معافياً   | geλpic   | جاء   |
| otβtλλa     | جواب         | motncaxi | عادة  |
| `amhni      | دائماً       | negci    | متيقظ |
| `amom       | لا           | peso     | لميم  |
| wepotβ      | جنينه        | picini   | اطبيب |
| `ariβo`noin | كن معيناً    | pωkɜ     | حرق   |
| moi nni     | أعطى         | λotkotxi | ترش   |
| ep          | يصنع         | otωw     | يريد  |
| `areɜ       | يحفظ         | colceλ   | رين   |
| `uper       | لا - الناهية | †        | معطى  |

## ﴿ تكوين على الضمائر الشخصية ﴾

عين انواع الضمير الشخصى فى الجمل الآتية

`apok ne peknot† . ce xe `nθok ne  
 panon† . moi nni `npekxom . paiwi  
 aqonwpp `eroi`notβtλλa . pekwnri aqwe-  
 naq `et`anɛnβ `mamatatɟ . aqwon† `mmon  
 threp`nxe†† . †`alot acwenac `etesma  
 `mamatatc . `ariβo`noin `eron pepowthi  
 `n`aɛaθoc .`nθok ɜok pakχn nem Inc .

## الفصل الثاني

### ﴿ في الضمائر التمليلية ﴾

الضمير التمليلي هو كلمة تخصص معنى الاسم بتقيده بملك أو نسبة وهو قسمان متصل ومنفصل  
فالمتصل هو  $\pi\alpha$  واخواتها للمفرد المذكر و  $\tau\alpha$  واخواتها للمفرد المؤنث و  $\pi\alpha$  واخواتها لجمع الجنسين راجع البت التمليلي صفحة ٣٩

ثم يتولد من التعريف حروف وضمائر لتمليك والحسب والنسب ايضا وهي  $\phi\alpha$  ( للمذكر المفرد ) أى المنسوب الى و  $\theta\alpha$  ( للمؤنث المفرد ) أى المنسوبة الى و  $\pi\alpha$  ( لجمع الجنسين ) أى المنسوبون الى نحو :

|                                                                                     |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| $\pi\iota\kappa\alpha\rho\iota\phi\alpha\pi\kappa\omicron\iota\varsigma\pi\epsilon$ | لرب الارض   |
| $\tau\mu\epsilon\tau\mu\omega\tau\theta\alpha\phi\tau\tau\epsilon$                  | المظلة لله  |
| $\alpha\pi\omicron\pi\pi\alpha\pi\kappa\omicron\iota\varsigma\pi\epsilon$           | لرب نحن     |
| $\pi\iota\omega\omicron\tau\phi\alpha\phi\tau\pi\epsilon$                           | المجد لله   |
| $\tau\chi\omicron\mu\theta\alpha\phi\tau\tau\epsilon$                               | القوة لله   |
| $\mu\iota\alpha\tau\alpha\theta\omicron\pi\pi\alpha\phi\tau\pi\epsilon$             | الطيبات لله |

وبلحق احيانا أحد هذه الحروف الاسم القادم عليه وذلك لعدم تكرار الاسم الذي سبقه نحو :

|                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| ατ' ορε του παρβι' ηνωτ | فدیت رقابہم اکثر |
| 'εροτε θα ποτιοτ.       | من (رقاب) اباہم. |
| ε'εερβερι' ηχε τεμεετ   | سیتہدد شبابک     |
| 'αλοτ' η φρητ' ηθα οτ   | کالسر            |
| 'αδωη                   | (مزموذ - ۱۰۲)    |

وبأضافة احدہم يتولد منه أسم الحسب والنسب والجنسية نحو :

|                     |                                            |
|---------------------|--------------------------------------------|
| παχνηι              | مصریون. مولودون بمصر. من أهل مصر. مكان مصر |
| πα'τφε ηηη πα'пкаρι | ممالیون وارضیون                            |
| 'ηωστηη πα' η'χροη  | نہم مسوبون لررع                            |
| 'ηλλβρααη.          | ابراہیم.                                   |

وأحياناً تأتي بمعنى ابن نحو : ابن ابني φα'ηλι  
اولاد الحرہ πα'τρεηηη



الضائرات التمليلية المنفعلة هي الآتية

للمفرد المذكر

|     |          |       |               |
|-----|----------|-------|---------------|
| φωι | ما يخصني | φωε   | ما يخصها      |
| φωκ | ما يخصك  | φωη   | ما يخصنا      |
| φω  | ما يخصكم | φωτεη | ما يخصكم - كن |
| φωγ | ما يخصه  | φωοτ  | ما يخصهم - هن |

## للفرد المؤنث

|   |         |   |               |
|---|---------|---|---------------|
| ἡ | ما تخصي | ἡ | ما تخصها      |
| ἡ | ما تخصك | ἡ | ما تخصنا      |
| ἡ | ما تخصك | ἡ | ما تخصكم - كن |
| ἡ | ما تخصه | ἡ | ما تخصهم - هن |

## لجمع الجنسين

|    |           |    |                |
|----|-----------|----|----------------|
| οἱ | ما يخصوني | οἱ | ما يخصوها      |
| οἱ | ما يخصوك  | οἱ | ما يخصو        |
| οἱ | ما يخصوك  | οἱ | ما يخصو - كي   |
| οἱ | ما يخصوه  | οἱ | ما يخصوهم - هن |

(تدبيره) أحببنا واحد بدل οἱ (في الجمع)

ἡ - ἡ - ἡ - ἡ . ἡ

ἡ πε πικροῦ ἡ 'πεν  
πικροῦ .

ἡ τε τῇ χον πεν πικροῦ

ἀποκ ἡ (مزمور ١١٨) حاصتك انا

ἡ τε τῇ πικροῦ

πικροῦ πε πικροῦ οἱ

ἡ οἱ πε πικροῦ

لي المشورة ولثبات .

لك القوة ، نجد

انا لك - حاصتك انا

لي الحصة

لك السموات ولك ايضا

الارض (مزمور ٨٨)



## الفصل الثالث

### (في الضمائر الاشارية)

الضمير الاشاري هو كلمة تخصص معنى الاسم بتقييده  
بإشارة أو الدلالة اليه وهو قسمان متصل ومنفصل وما يشار به  
للقريب وما يشار به للبعيد راجع النعت الاشاري المتصل وجه  
٤٣ - والمنفصل هو الآتي .

| ما يشار به للقريب | ما يشار به للبعيد                    |
|-------------------|--------------------------------------|
| هذا $\phi a i$    | ذلك $\phi n' e t e' u m a t$         |
| هذه $\theta a i$  | تلك $\theta n' e t e' u m a t$       |
| هؤلاء $\pi a i$   | اولئك $\pi n' e t e' u m a t$        |
|                   | ذاك الذي $\pi e t' u m a t$          |
|                   | تلك التي $\theta e t' u m a t$       |
|                   | اولئك الذين $\pi e t' u m a t$       |
|                   | ذاك . تلك . اولئك $' e t e' u m a t$ |
|                   | ذاك $\phi n$                         |
|                   | تلك $\theta n$                       |
|                   | اولئك $\pi n$                        |

اسم الاشارة الدال على قرب المشار اليه اذا دخل على اسم  
مرف يلحظه ne للمفرد المذكر و te للمفرد المؤنث و ne لجمع  
الجنسين نحو :

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| φαι ne παχωι          | هذا كتابي     |
| θαι te τα'αφε         | هذه رأسي      |
| και ne παχωντ         | هؤلاء أقاربي  |
| φαι ne πωυ φη'ηθοο    | هذا هو الوعد  |
| εταρωυ'ημοι .         | الذي وعد به . |
| (يوحنا الاولى ٢ : ٢٥) |               |

ما يشار به للبعيد ايضا

تعمل للمفرد وجمع الجنسين ετε'ημαυ - ne - ετη

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| τρωτ'ετη       | نحو : تلك البئر |
| πιρωι ετη      | اولئك الرجال    |
| ατωη ne        | اين اولئك       |
| ασωη ne        | اين تلك         |
| τβακι'ετε'ημαυ | تلك المدينة     |
| πιρωι'ετε'ημαυ | اولئك الرجال    |

واذا تكرر ضمير الاشارة افاد التأكيد نحو :

παι'αλον φαι      هذا الغلام



## مفردات

|          |                       |         |                            |
|----------|-----------------------|---------|----------------------------|
| † nom†   | العزاء                | ισχην   | من منذ                     |
| αϣτακο   | فقد - اضاع            | ενκοτ   | ينام                       |
| πανε     | حسن - جيد             | `exωργ  | ليس                        |
| `ατοοτ'ι | صباح                  | `ερωργι | مساء                       |
| πισνοτ   | الوقت                 | πατ     | ينظر                       |
| οιπι     | عز - عضي              | ρη†     | حاله                       |
| αω       | ما ( استفهام للعاقل ) | οτ      | ما ( استفهام لغير العاقل ) |
| μη       | هل                    | ω       | يشرب                       |
| τε       | أو                    | `ι      | يأتي                       |
| οτωμ     | يأكل                  | οτωω    | يريد                       |
| βι       | يأخذ                  | σωοτπ   | يعرف                       |
| βενι     | خجه                   | ωωπε    | وليمة                      |
| δενε     | فريك                  | `εποϣ   | دم                         |
| `ωπε     | شبكة                  | πεϣ     | زيت                        |
| βωμ      | حديقة                 | ιαλ     | مرآة                       |
| κας      | عظم                   | κωω     | كسر                        |
| `μμδτ    | هناك                  | `μμδι   | هنا                        |
| `εμοτ    | نعمة                  | `αμεν†  | جحيم                       |

## (تمرين - ١)

عين انواع الضمير الاشارى في الجمل الآتية

от не фат паниб ? фат не пахωм н.  
 ' апас . аш те θαι ? θαι те та' афв . мн  
 ' кωωтн' мпαιρωм фат ? се пасон тωωтн  
 ' ммоф , ιεχεν ρομπι ' спoux . θен m' egoω  
 ' етеммау аq'ι' ηхе πουρο' . υπερερ' ελ  
 ' мпρωм , етн . фат не πωω φн' пθω  
 ' етаqωω ммоф . ерешан пōс' ουωω ото  
 ' нтешпнθ тешпаер фат ιе φн . мащепште  
 ' етаιβaki θαι .

## (تمرين - ب)

ترجم الجمل الآتية الى القبطية

كيف حالك يا سيدى ؟ هل تعرف أحمى ؟ نعم اعرفه لانه  
 كان معى فى المدرسة . لا تبكى على الاموات بل ابكى على  
 طبايك . هل تريد ان تذهب معى الى الحديقة . سذهب الى  
 كنيسة مع والدى . تلك المرأة عجوز . اذهب الى تلك  
 مدينة . الولد دلق الماء على أخيه . أرسلت لكم خطاباً فى هذا  
 اسبوع .

## الفصل الرابع

### ﴿ في ضمير الصلة ﴾

ضمير الصلة هو الاسم الموصول الذي يتوسط الجمل لكي يربط  
سابقها بلاحقها .

φαι πε φτ φνετ \_

نحو : هذا هو الله الذي

αφθαμιον τηνρεν .

خلقها جميعاً .

صمائر الصلة التي تقوم بذاتها وتتحل بالصعل وهي تستعمل  
للمفرد المذكر والمفرد المؤنث وجمع الحسرين وهي الآنية

et

الذي . التي . الذين . النواتي

ete

ete φαι πε

نحو : هذا هو الذي

et ζεν πιφνοτ :

الذي في السموات

πιππα εφω πε

الروح الذي من

πι'αλογ επεφραν πε ζακι

الولد الذي معه ركي

τ'εργιω εγαστ ε'ινε

الامأة . جاءت ان يسو \_

πιρωμι εγαντ'ε'αρον

الرجال الذين جا وا ايئ

ضمير الصلة et يقب اني et في الكلمات المبدوءة بحدى

الحروف الاتية وهي : o - n - u ما عدا الفعل المساعد oi نحو :

|         |        |          |         |
|---------|--------|----------|---------|
| евоуав  | الفدوس | етергот  | لخائف   |
| евоуноу | البعيد | етбос    | مائي    |
| евонош  | الماضي | ето      | مكائن   |
| евоат   | الماظر | етсоттвн | لمستقيم |

وتوجد ضمائر أخرى للصلة وهي الآتية :

|             |                        |             |
|-------------|------------------------|-------------|
| фн`ете`ннат | ( ذاك الذي )           | مفرد المذكر |
| он`ете`ннат | ( تلك التي )           | المؤنث      |
| нн`ете`ннат | ( أولئك الذين )        | جمع الجنسین |
| `ете`ннат   | تلك التي - أولئك الذين | الذي        |

| المفرد المذكر | المفرد المؤنث | جمع الجنسین |
|---------------|---------------|-------------|
| фн`ете الذي   | он`ете التي   | нн`ете ذن   |
| фнет »        | онет »        | ннет »      |
| пет-(пѳ) »    | ѳет »         | пет »       |
| фн »          | он »          | нн »        |



(ملحوظة) تأتي الضمائر пет و ѳет و пѳ و нпет

بدل من الضمائر фнет و онет و ннет

وهذه الضمائر تتقدم الفعل بصفة إسم الفاعل نحو :

is ov'smē `nte petcaxi      ها صوت المتكلم  
 pexni .      |      . معي

петеротро атi      المالكون أتوا  
 πεθουαβ αρερ'εμοτ      القديس أنعم

وكل فعل ابتداءً بضمير المتكلم المفرد T وملحوق بضمير متصل للفعل بحرف t من الضمائر الآتية وهي :

фнет و θнет و пнет و et و pet  
 pe tпaтфi `epoq      نحو : الذي سأقبله  
 pet tпaтфi `epoq      أصلها قبل الحذف

пi`aλoy `etпaтaнoк      الف-سلام لذي  
 `mmoq .      سأخبرك عنه .

пi`aλoy etпaтaнoк ннoq      أصلها قبل الحذف  
 ثم يتعد الضمير الموصول بالضمير الاشاري ويتحد ايضاً  
 بالضمير التعليلي نحو :

`eteфw      الذي يحصي      petenτaq      الذي له  
 peteфw      "      etenoyk      الذي انت  
 `eteθw      التي تخصني      `eteθwk      التي تخصك

пет нuат      الذي هناك ( داك )

пет нuат      الذين هناك ( اولئك )

( مفردات )

|          |              |         |                |
|----------|--------------|---------|----------------|
| ωυ`εβολ  | يصرخ         | πυαρε   | البرية         |
| ωτην     | يسمع         | ωπν     | حياة           |
| εωστε    | لان - بعد أن | οτιωσ   | قصد            |
| `επειαν  | لان - بعد أن | εωστε   | حتى ان - كي ان |
| `ανοι    | لب           | επια    | لكي            |
| ωε - ωρκ | ستحلف ، اقسم | `αρνωτ  | لعل            |
| `εβηλ    | ما عدا - الا | `εβηλδε | الا - لولا أن  |
| `ιμντ    | ما عدا       | χωρις   | سواء - ما عدا  |
| ωατεν    | الا ( لشرط ) | κατα    | مثل - ل        |
| `η φρητ  | كما - مثل    | εωσ     | ما دام         |

شعلا ٥٥

تدريب على الضائير الموصولة

عين انواع الضائير الموصولة في جمل الآتية و ترجمها الى العربية

`αποκ πε πτεν εωυ εβολ ζεν πυαρε  
 πετενω ε ζεν πιφνωτ . πωτην εαρ  
 αν πεωπασαχι αλλα πι πνευνα πτε πε-  
 τενω εωπασαχι ζεν οηνωτ . πνεωπαερ-  
 ωτην `ερωκ ετ εωπζ οτωζ πνεωπαερζ-  
 ωτην `ερωκ ετ ειωτ ζεν οτιωτ εγζωωτ .

## الفصل الخامس

﴿ في الضمير الابهامي ﴾

الضمير الابهامي هو عبارة عن أدوات توضع امام الكلمات لتذكيرها وابهامها وهي الادوات الآتية :

|                     |                |                 |                      |
|---------------------|----------------|-----------------|----------------------|
| οτον niβen          | كل واحد        | εανοτον         | قوم . بعض أشياء      |
| ἡΧαι niβen          |                | ke              | آخر - ايضاً          |
|                     | مطلق - لكل شيء | χeτ             | أخرى                 |
| χeτ                 | آخر            | χeτoυ᾽          | واحدة أخرى           |
| κεοται              | واحد آخر       | niβen           | كل                   |
| εανκεχωουνι         | آخرون          | πα᾽φμαν         | فلان                 |
| ρωβ niβen           | كل عمل         | πα᾽φμαν ἡεργιαι |                      |
| πα᾽φμαν ἡρωι        | فلان           |                 | فلانه                |
| οται                | واحد           | οὔτι            | واحدة                |
| ἡπιπατ ε οτον ἡπαι  |                |                 | نحو : لم أنظر قوماً  |
| ρητ εneg .          |                |                 | هكذا قط .            |
| μασθενωτεν εταιβaki |                |                 | اذهبوا الى ملك       |
| εα πα᾽φμαν ἡρυνι .  |                |                 | المدينة لفلان .      |
| κεοται εε ἡπαikerητ |                |                 | فواحد آخر هكذا أيضاً |
| οὔτι ἡεργιαι ἡεελλω |                |                 | امرأة عجوزة جاءت     |
| εοὔτι ἡεαε ἡπαι .   |                |                 | أس هنا .             |

## الفصل السادس

### ( في الضمير التوكيدي )

الضمير التوكيدي هو كلمة تلتحق الاسماء والاشياء لتأكيدهما  
تأكيداً معمولياً نحو : هذا الرجل بعينه - بداته - بنفسه .

ويصاغ بأحدى هذه الكلمات الآتية :

إياه . ذاته . بعينه  $\text{yey}$  عير . ذات . نفس  $\text{yey}$   
تصرف مع الضمائر المتصلة للمفعول كالاتي :

|              |           |              |       |
|--------------|-----------|--------------|-------|
| $\text{yey}$ | دب - نفسي | $\text{yey}$ | داها  |
| $\text{yey}$ | داتك      | $\text{yey}$ | ذانا  |
| $\text{yey}$ | دتك       | $\text{yey}$ | داتكم |
| $\text{yey}$ | داه       | $\text{yey}$ | داتهم |

وتوحد أيضاً كلمة  $\text{ey}$  تصرف مع جمع المتكلم  
والمخاطب والغائب نحو :

|             |           |
|-------------|-----------|
| $\text{ey}$ | بعضنا بعض |
| $\text{ey}$ | بعضكم بعض |
| $\text{ey}$ | بعضهم بعض |

وأما كلمة  $\text{yey}$  مصرفة مع الضمائر المتصلة للمفعول فقد

ذكرت في وجه ٦٣



|                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| εταυρωκ nem ποτ' ερηοτ .              | مثلا : الذين خلقوا مع بعضهم بعض . |
| † εδαι`ιμος ποτεη                     | أكتسبها لكم                       |
| ταψυχην ε'σθωρτερ<br>εροι`ιμην`ιμοι . | بشي تضطرب<br>بداحي .              |
| φαι ne πρωςι`ιμην .                   | هذا هو الرجل                      |
| `ιμοq εταqωαρι`ιλεκ .                 | بعبه الذي صرب                     |
| ωρηι`πσαq .                           | أبنت امس .                        |

✠✠✠✠✠✠✠✠✠✠

### ( مفردات )

|                      |        |               |
|----------------------|--------|---------------|
| κατα`φρη†            | ωαν    | ان كان        |
| ω حسب - كمن - مثل ما | ισχε   | اذا كان       |
| ουχι                 | ألا    | لكان          |
| `εωπ                 | إذا    | إلا           |
| `ene                 | لو كان | لما           |
| `ιτε                 | ان كان | قد            |
| εοπωε                | لكي    | لكي ان - لكلا |
|                      | χεχας  |               |

## ( أدوات الاستفهام )

|               |        |                   |         |
|---------------|--------|-------------------|---------|
| اي - كيف - ما | ay     | ل ( لغير العاقل ) | oy      |
| كم            | oyhr   | ي                 | 'n'əpəy |
| من            | mm     | كيف               | pwe     |
| لماذا         | eəbeoy | ن                 | əwn     |
| ما شأن        | 'ədo   | هل                | ən      |

## ( كيفية استعمالها )

إذا أتى بعدها اسم معرف مذكر لحقها ne

ay « و » « » « » مؤنث » te  
« و » « » « » جمع » ne

oy تجرى عليها قاعدة ay

استفهام عن عدد وكل ما أتى بعدها يكون نكرة  
مسبق بحرف 'n أو 'e } oy

استفهام عن زمن وإذا دخل عليها حرف ay سقط  
منها حرف 'n ويقال 'nəpəy ( إلى متى ) } 'nəpəy

en استفهام للاسم والفعل

استفهام للشخص العاقل وإذا أتى بعدها لاسماء معرفة  
تجرى عليها قاعدة ay وإذا أتى بعدها نكرة يجرد من  
أداة النكرة ويسبق بحرف 'n أو 'e } ny

نأتي قبل الكلام أو بعده فإذا أتت قبل الكلام يدخل  
 عليها ضمير المستفهم منه مذكراً أو مؤنثاً أو جمعاً وإذا  
 أتت بعد الكلام جاز الحاق الضمير أو حذفه

مثال الاول : اين الرجل  $\text{a} \theta \omega \pi \text{ ne } \pi \rho \omega \pi \iota$

» الثاني :  $\pi \rho \omega \pi \iota \theta \omega \pi$  أو  $\pi \rho \omega \pi \iota \text{ a} \theta \omega \pi$

$\pi \omega \varsigma$  تدخل على الافعال غالباً

$\text{a} \theta \omega$  تصرف مع الضائر الشخصية المتصلة وكيفيه تصرفها كالآتي :

|                                 |         |                                             |          |
|---------------------------------|---------|---------------------------------------------|----------|
| $\text{a} \theta \omega \iota$  | ما شأني | $\text{a} \theta \omega \varsigma$          | ما شأنها |
| $\text{a} \theta \omega \kappa$ | ما شأنك | $\text{a} \theta \omega \pi$                | ما شأننا |
| $\text{a} \theta \omega$        | ما شأنك | $\text{a} \theta \omega \iota \epsilon \pi$ | ما شأنك  |
| $\text{a} \theta \omega \eta$   | ما شأنه | $\text{a} \theta \omega \omega \nu$         | ما شأنهم |

### جمل على ادوات الاستفهام

|                                                                                                              |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| $\pi \iota \iota \epsilon \tau \omega \pi \iota \text{ a} \theta \omega \kappa$                              | من يشبهك ؟             |
| $\text{a} \theta \omega \pi \rho \eta \tau$                                                                  | أي حاله - أي شكل ؟     |
| $\text{a} \theta \omega \text{ ne } \pi \epsilon \kappa \rho \eta \tau$                                      | كيف حالك ؟             |
| $\pi \iota \iota \text{ ne } \pi \theta \omega \kappa$                                                       | من أنت ؟               |
| $\pi \iota \iota \pi \rho \omega \pi \iota$                                                                  | أي رجل ؟               |
| $\omega \tau \text{ te } \tau \mu \epsilon \theta \iota \pi \iota$                                           | ما هي الحقيقة ؟        |
| $\tau \text{ c} \rho \iota \mu \iota \text{ a} \theta \omega \text{ te} \rho \iota \mu \iota$                | يا امرأة ، لك تكفين ؟  |
| $\text{a} \theta \omega \kappa \text{ ne } \mu \alpha \lambda \iota \pi \omega \pi \rho \iota \mu \phi \tau$ | مالك ولنا يا بن الله ؟ |

## الباب الخامس

### ﴿ في الفعل ﴾

الفعل هو كلمة تدل على حدوث شيء في الماضي والحاضر والمستقبل . والفعل في اللغة القبطية إما جامد أو مشتق أو مركباً بالجامد ما تركب من مقطع واحد أو اثنين نحو : « يأتى »

ك « يأخذ »  $\tau$  « يعطى »  $\sigma\alpha\chi\tau$  « يتكلم »

والمشتق هو اشتقاق الكلمة من جملة كلمات نحو : « وضع »  
صلها  $\tau\sigma\chi\tau$  -  $\rho\epsilon\kappa$  « مال » أصلها  $\pi\lambda - \rho\iota\kappa\tau$  « حسب » أصلها  
 $\pi\epsilon\sigma - \omega$  « ولد » أصلها  $\pi\epsilon\iota\sigma$  واشتق منها الكلمات الآتية :

|                                                      |         |                                   |                      |
|------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------|----------------------|
| $\mu\sigma\sigma\tau$                                | مولود   | $\tau\mu\sigma\sigma\tau$         | مأخوذ                |
| $\mu\pi\sigma\tau$                                   | ولد     | $\pi\mu\pi\sigma\tau$             | أولود                |
| $\mu\alpha\sigma$                                    |         | $\pi\alpha\chi\mu\pi\sigma\tau$   | لادة                 |
| $\phi\eta\epsilon\tau\sigma\mu\alpha\mu\alpha\sigma$ |         |                                   | الذي سيبدونه ، أولود |
| $\mu\mu\alpha\sigma$                                 | المعدن  | $\tau\mu\epsilon\sigma\tau\sigma$ | ية - القابلة         |
| $\mu\mu\alpha\sigma$                                 | الجين   | $\mu\pi\epsilon\mu\sigma\tau$     | لد                   |
| $\tau\mu\epsilon\mu\sigma\tau$                       | الوالده |                                   |                      |

والمركب يتكوّن بإصافه أحد الفعلين  $\tau$  أو  $\epsilon\tau$  وكل من  
عليه يدخل على الأسماء الجامدة فيصيرها أفعالاً تتصرف مع الضمائر  
جميعاً إزمنة الفعل و الكلمات القبطية واليونانية أيضاً

التركيب بالفعل المساعد ep (صار - صنع)

|           |            |            |              |
|-----------|------------|------------|--------------|
| er-coφoc  | صار حكيماً | erotwmi    | استنار - أبع |
| ergot'ō   | كثر - أكثر | ergelnic   | توكل - ترحا  |
| erontw    | أحاب       | erntwt     | كبر - عظم    |
| er'gnot   | أ-عم       | er'actactm | ق-دس         |
| ereφwriζm | طرد - شى   | erpiractm  | جرب          |

وتكون صيغة الأمر من ep - ap في كل الافعال المركبة

نحو:  $\alpha\rho\iota\kappa\alpha\iota\delta\epsilon\iota\mu$  أعم  $\alpha\rho\iota\epsilon\mu\sigma\iota$

التركيب بالفعل المساعد + أعطى

|      |                 |     |                  |
|------|-----------------|-----|------------------|
| +ebw | عطى علماً (ع-م) | +on | أعطى مجداً (مجد) |
| +wac | مؤد             |     |                  |

وتكون صيغة الامر من + - ea

|        |     |         |           |
|--------|-----|---------|-----------|
| ea won | مؤد | ea clac | بحو : ع-م |
|--------|-----|---------|-----------|

وهـ - - بعد افعال مركبة من + فلا تحذف في الأمر بل

تلازم صورة التركيب وتدخل عليها ea علامة الامر نحو :

|      |             |        |      |
|------|-------------|--------|------|
| +go  | طلب - رجا   | ea+go  | أطلب |
| +onw | فرغ - انتهى | ea+onw | أنهي |

وتوجد أفعال مساعده أخرى أقل استعمالاً من er و ت  
و كون أفعالاً مركبة وهي الآتية .

πωπ من πωπ « استلم - قبض - قَبِلَ » نحو :

πωπ δίκαι ( تعذب ) أي قبل العذاب

πωπ ἔγνω ( شكر ) » المعمة

χρησ from χρησ « وجد » نحو :

χρησ νομῖ ( تمرى - تقوى ) أي وحّد المراء

χρησ γνῶ ( انتفع - ربح ) » منفعة - الربح ( انتفع - ربح )

χρησ χῶ ( تقوى ) » قوة

χρησ πῶπ ( انتقد ) » الانتقاد - السؤال ( -أل عن - انتقد )

ἀγαρ ( أخذ ) أي أخذ أحدًا ( تجسد ) ἀγαρ

ἀγαρ ( أخذ امرأة - روجنًا ) أي أخذ امرأة ( زوج ) ἀγαρ

ἐβω ( تعلم ) » علماً ἐβω

ερ from ερ « جر - سحب » نحو .

ερ πωπ ( استقى ) أي شل ماء

العمل أيضاً من فعل وامه يتوسطهما حرف جر نحو :

πῶπ πῶπ ( ثانی ) طول أناء

πῶπ πῶπ ( دم ) أي ككل القلب

فعل وأداة يتوسطهما حرف جر نحو :

εἰς εἰς ( دخل ) أي ذهب الى داخل



## ( تصريف الفعل )

لا يوجد للأفعال القبطية إلا تصريف واحد قياسي وينقسم  
١ من باعتبار الزمن إلى ثلاثة أقسام .

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| الحاضر - ويقال له | πισνοῦ εἶπαον |
| ماضي              | » εἶπινι      |
| مستقبل            | » εἰπῆνοῦ     |

الحاضر هو ما دل على حدوث شيء وقت التكلم وله ثلاثة  
أحوال .

### ﴿ الحال الأول من زمن حاضر ﴾

علامته الضمائر الشخصية المتصلة بأوله بصفة فاعل وتصريفه  
الآتى :

|             |        |             |        |
|-------------|--------|-------------|--------|
| أنا ( أنا ) | εἶπαον | أحب ( أنا ) | εἶπαον |
| أنت ( أنت ) | εἶπινι | تحب ( أنت ) | εἶπινι |
| هو ( هو )   | εἶπει  | يجب ( هو )  | εἶπει  |

وهو لا يقع حالا من فعل ولا مبتدأ لاسم بل يأتي بصفة خبر  
منصوب على مبتدئه نحو :

يتكلم هذا الفلام ἡγε παῖς αὐτοῦ

وإذا كان الفعل مبنيًا بأحد هذه الحروف λ - β - ρ -



يدخل عليه بمن دلاً من K صغير احاطب المفرد المذكور

ἄβωλ ἑβωλ - ἄοῶω - ἄμενρε : نحو :

وينبئ هذا الزمن بكلمة  $\Delta n$  و  $\Delta n$  حرة او بحرف  $en$  او  $n$  قبل ضمير المفعول و  $\Delta n$  و  $\Delta n$  حرة نحو:

†CAZI AN لا أَتَكَلِّمُ

и тѣхъ аи - енѣи ере аи

او حرف ۱۱۲۸۱۲ وتلحق ۹ جميع الصائتر

опат - опатек : 1

﴿الحاء الثاني من رمى الحاضر﴾

هو الحال الغير محدود ويشتق منه اسم الفاعل والمفعول

وعلامته  $e$  تلحق به الدوائر المتصلة وتصرفه كالأل.

exemple (ح) الح and exemple (ح) الح

نَحْبُ (نَحْبُ)      en      نَحْبُ (نَحْبُ)      "      EK

نَحْصِنُ (انتم) ere: en نَحْبُ (ات) ere »

محبوبون (م) ۴۷ ۵-۶) ۴۸ ۴۹

إمام الامم 'epe

ἄρτι οὐ γὰρ περμαθόντης      نحو : وجاء الى تلاميذه  
 ἀρχενὸς ἐτεγκότ .      فوجدهم يناماً .

وله حالان « الاول » يؤتى به متعاً لامم نحو :

Парком еротаѧпе مرقس هو قدس

Наѧеѧ ер'аѧури пе رشد هو متحد

« الثاني » يؤتى به حالاً لفعل آخر مقروناً بضائر الغائب  
نفرد وجمع الحسنيين فقط نحو :

аипаѧ'е нексон ерсаѧи أيت احاك يتكلم

аѧ'ипхе пирѧѧи ерѧѧѧи ساء الرجل عشي « ماشا »

аисѧѧем'ерѧѧѧ ерѧѧѧي عتهم يقرأون « قارئون »

еиѧѧ аѧ لا اقرأ : ويبنى هذا الرمن بحرف аѧ نحو :

بحرف еѧпаѧе وتحق به الضائر كما مر في الحال الاول .

### ﴿ احوال الثالث من زمن احواس ﴾

هو الحال الدل على حدث يكون عادة في الماعل أو المفعول  
حدث يتكرر وقوعه كثيراً ويكون طبعاً غريزياً في الماعل أو  
موضوع علامته еѧре ومعنى به الضائر المتصلة وتصريفه كالآتي

« نكلم اهي » еѧѧѧѧѧ عاذني اترككم انا » еѧѧѧѧѧ

« نحن » еѧѧ انا » еѧѧѧѧѧ

« انتم » еѧѧѧѧѧ انا » еѧѧѧѧѧ

« هم » еѧѧ انا » еѧѧѧѧѧ

أمام الاسم еѧре

نحو : عادتي أنكم بلساني       $\text{yayicaxi den palas}$   
 عادتك تسمع بدانك       $\text{yayaxwter den nekuyax}$   
 عادته يمشى بسرعة       $\text{yayiqoxi den oxmetux}$   
 ونرى هذا الزمن بعلامات الحال الثاني من زمن الحاضر

### ﴿ زمن الماضي ﴾

الماضي هو ما دلّ على حدث مضى وانقضى ويتقسم إلى ثلاثة أقسام ماضى ناقص وماضى تام وماضى أتم أى سابق على غيره - والماضى الناقص له حالان:

( الحال الأول من الماضى الناقص )

هو أن يدلّ على حدث كان يخبرى وقت حدوثه بغير مضى وعلامته  $pa$  وتتحقّق في المضارع المشدّد  $pa$  وفي آخر الفعل وأحياناً تحذف وتصرفه كالآتي :

|                      |          |                      |            |
|----------------------|----------|----------------------|------------|
| $\text{yayicaxi pe}$ | كنت أنكم | $\text{yayicaxi pe}$ | كانت تتكلم |
| $\text{yayax}$       | » »      | $\text{yayax}$       | » »        |
| $\text{yayax}$       | » »      | $\text{yayax}$       | » »        |
| $\text{yayax}$       | » »      | $\text{yayax}$       | » »        |

$\text{yayax}$  أسماء الأسماء

παισαχι εταίουωη كنت أنكلم لما أكلت  
 παισσαι υπαωω εταη | كنت أكتب درمي  
 ηχε πεκιωτ . لما جاء والدك .  
 παρε πι' αλουτ χερχερ كان الولد يلعب مع  
 πεη περ' σπηοτ εταη | اخوته لما دخل  
 εδωτη ηχε ποτιωτ . ابوم .

~~~~~

( الحال الثاني من الماضي الناقص )

هو نفس الحال الثالث من زمن الحاضر وعلامته ne ware  
 وتلحق به الصفات المتصلة فعلاً وتعقب الفعل ne و أحياناً تعذب  
 وتصرفه كالآتي :

ne waraxi ne	ما	ne waraxi ne	ما
» war » »	ما	ne wan » »	ما
» ware » »	ما	ne wareren » »	ما
» warj	ما	ne war » »	ما

ne ware أمام الأمم

ne warotowη ne ηηηη : كانت عاداتهم يأكلوا  
 ηωικ den πι' εροον . عشرة أرغفة في اليوم .

يشي هذا الزمن بعلامات الحال الثاني من زمن الحاضر

~~~~~

## ( الماضي التام )

هو ما دل على حدث مضى وانقضى وعلامته  $\alpha$  وتلحق به الضمائر المنصلة فعلا وتصريفه كالآتي :

نكمت (هي)  $\alpha\sigma\sigma\alpha\chi\iota$     نكمت (انا)  $\alpha\iota\sigma\alpha\chi\iota$

»  $\alpha\kappa$     »  $\alpha\pi$

»  $\alpha\rho\epsilon$     »  $\alpha\rho\epsilon\tau\epsilon\pi$

»  $\alpha\tau$     »  $\alpha\tau$

أمام الأسم  $\alpha$  أو  $\alpha\rho\epsilon$

وفي هذا الزمن بحرف  $\pi\pi$  وتلحق به الضمائر المتصلة فعلا هكذا : لم تنكح  $\pi\pi\kappa\epsilon\sigma\alpha\chi\iota$  لم أتكلم  $\pi\pi\alpha\pi\iota\sigma\alpha\chi\iota$   
 الخ :  $\pi\pi\kappa\epsilon\sigma\alpha\chi\iota$  -  $\pi\pi\alpha\pi\iota\sigma\alpha\chi\iota$

## ( الماضي الأسم - السابق غيره )

هو ما دل على حدث مضى قبل غيره وعلامته  $\epsilon$  وتلحق به الضمائر المتصلة فعلا وتصريفه كالآتي :

لما نكمت  $\epsilon\tau\alpha\sigma\sigma\alpha\chi\iota$     لما نكمت  $\epsilon\tau\alpha\iota\sigma\alpha\chi\iota$

»  $\epsilon\tau\alpha\kappa$     »  $\epsilon\tau\alpha\pi$

»  $\epsilon\tau\alpha\rho\epsilon$     »  $\epsilon\tau\alpha\rho\epsilon\tau\epsilon\pi$

»  $\epsilon\tau\alpha\tau$     »  $\epsilon\tau\alpha\tau$

أمام الأسم  $\epsilon\tau\alpha$  أو  $\epsilon\tau\alpha\rho\epsilon$



(أولاً) بمعنى « ليس بعد »

نحو : لم تأتي ساعى بعد . ἡπατες ἰ κχε ταουτου .

(ثانياً) بمعنى « قبل أن »

نحو : قبل أن دعاك . ἡπατε Φιλοππος ποτῃ

فيلس رأيتك . εροκ ἀπατ εροκ .

أكوا قبل أن يناموا . αυτοωη ἡπατοεεκοι .

εεεεεεεε

### « المستقبل »

هو ما يدل على حدوث شئ في الزمن المنتظر وقوعه وله خمسة أقسام .

#### (المستقبل الأول)

يصاغ من أصل الأول من زمن الحاضر وعلامته ἡα  
تأتي بين الفعل والضمائر المتصلة فعلاً وتصريفه كالآتي :

أنا ἡαααααي . أنت ἡααααα . تكلم ἡααααααα

» ἡααααα » » τεηηαααα »

» τεηααααα » » τετεηηαααα »

» ἡηαααααα » » σεηαααααα »

أمام الأسماء τεηαααααα

يفى هذا الزمن بحرف αη أو αη...η

نحو . ἡηαααααααα αη أو αηαααααααα αη

## ( المستقبل الثاني )

يصاغ من الحال الثاني من زمن الحاضر وعلامته  $\pi\alpha$  تأتي بس الفعل والصائر المنصلة فاعلا ونصريفه كالآتي :

|                                             |         |                                                |         |
|---------------------------------------------|---------|------------------------------------------------|---------|
| $\epsilon\pi\pi\alpha\sigma\alpha\chi\iota$ | ستتبعكم | $\epsilon\sigma\pi\alpha\sigma\alpha\chi\iota$ | ستتبعكم |
| $\epsilon\kappa\pi\alpha$                   | »       | $\epsilon\eta\pi\alpha$                        | »       |
| $\epsilon\rho\epsilon\pi\alpha$             | »       | $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\pi\pi\alpha$ | »       |
| $\epsilon\varphi\pi\alpha$                  | »       | $\epsilon\gamma\pi\alpha$                      | »       |

أمام الاسم  $\epsilon\rho\epsilon\pi\alpha$

ينفي هذا الزمن مثل سابقه

## ( المستقبل الثالث )

يصاغ من ساسي التامس وعلامته  $\pi\alpha$  تأتي من الفعل والصائر المنصلة فاعلا ونصريفه كالآتي :

|                                                |          |                                                 |          |
|------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------|----------|
| $\pi\alpha\iota\pi\alpha\sigma\alpha\chi\iota$ | سيتابعكم | $\pi\alpha\sigma\pi\alpha\sigma\alpha\chi\iota$ | سيتابعكم |
| $\pi\alpha\kappa\pi\alpha$                     | »        | $\pi\alpha\eta\pi\alpha$                        | »        |
| $\pi\alpha\rho\epsilon\pi\alpha$               | »        | $\pi\alpha\rho\epsilon\tau\epsilon\pi\pi\alpha$ | »        |
| $\pi\alpha\varphi\pi\alpha$                    | »        | $\pi\alpha\gamma\pi\alpha$                      | »        |

أمام الاسم  $\pi\alpha\rho\epsilon\pi\alpha$

ينفي هذا الزمن بحرف  $\alpha\pi$  نحو :  $\pi\alpha\iota\pi\alpha\sigma\alpha\chi\iota\ \alpha\pi$



## (المستقبل الرابع)

يصاغ من الماضي التام وعلامته  $\pi\alpha$  تأتي بين الفعل والصائر المتصلة فاعلا وتصريفه كالآتي :

تكلمت  $\alpha\sigma\kappa\alpha\sigma\alpha\chi\iota$  تكلمت  $\alpha\lambda\iota\pi\alpha\sigma\alpha\chi\iota$

»  $\alpha\kappa\eta\alpha$  »  $\alpha\eta\eta\alpha$  »

»  $\alpha\rho\eta\eta\alpha$  »  $\alpha\rho\epsilon\tau\epsilon\eta\eta\alpha$  »

»  $\alpha\gamma\eta\alpha$  »  $\alpha\gamma\eta\alpha$  »

أمام الاسم  $\alpha\rho\eta\eta\alpha$

يشي هذا الرمز بحرفي  $\alpha\eta$  . . .  $\pi$

## (المستقبل الخامس)

هو المستقبل البسيط ويصل على تأكيد وفروع الحديث أو النهي وسمى مطلق لأنه حاي إعلانه عن غيره من الأزمنة أي يصاغ مستقيماً بلفظه  $\epsilon\alpha$  بين الفعل وصائر المتصلة كما سبق وأما هذا وعلامته  $\epsilon$  . . . . . وتدخل بينهما الصائر المتصلة فاعلا وتصريفه كالآتي :

ستكلم  $\epsilon\sigma\epsilon\sigma\alpha\chi\iota$  ستكلم  $\epsilon\lambda\epsilon\sigma\alpha\chi\iota$

»  $\epsilon\kappa\epsilon$  »  $\epsilon\eta\epsilon$  »

»  $\epsilon\rho\epsilon\epsilon$  »  $\epsilon\rho\epsilon\tau\epsilon\eta\epsilon$  »

»  $\epsilon\gamma\epsilon$  »  $\epsilon\gamma\epsilon$  »

أمام الاسم  $\epsilon\rho\epsilon\epsilon$

ينفي هذا الزمن بحرف `nne وتلحق به الضائر المتصلة فاعلا  
 ويدل على الذي نحو : لا تقتل `nnekʰwteβ  
 لا تسرق `nnekβioy`  
 لا يقاتلها الرب `nne`pβoic ʰoθβec  
 ستحب قريبك ek`enepre pekʰwnt  
 كنفسك . `mpekriɬ .

### ﴿ تمرين ﴾

عين أنواع الزمن في الجمل الآتية وترجمها الى العربية

ɬxw`nnos nakʰwɬk . ɬsaɬi nemwɬten  
 ʰen ɬasɬi `nren`nɬɬuɬ . aɬi`nɬe ɬno  
 eɬioyɬɬa ɬwɬɬ . ɬnaɬos nas xe nou-  
 saɬi . ten`eni xe eɬakʰi eβoʰɬɬtenɬɬ  
 ɬnou ɬnaɬwɬti eβeɬwɬti ʰen ɬnoɬen  
 nnetenɬaɬi`eroi xe . wape nisaɬi etɬɬou  
 watake niɬɬi eθnaɬet . eiwten ero  
 eswɬ ʰen pesɬwɬ . eiɬaɬi an nemak`n-  
 keson . `apok ɬ ʰen paɬwɬ oɬoɬ paɬwɬ  
 `nɬɬnt . qwɬ`nɬe pi`aloɬ `nouβɬɬla .  
 paɬ`aloɬ aɬkʰi`eβw ʰen tenaɬɬɬβ .

## ﴿ في صيغة الفعل ﴾

الصيغة هي هيئة تقوم بالفعل لزيادة كيفية حصول الأثبات  
المفهوم من الفعل ولها خمسة أقسام وهي الصيغة الاخبارية  
والشرطية والامرية والتعليلية والتمنئية والمصدرية .

## ( في الصيغة الاخبارية )

الصيغة الاخبارية هي ما دلت على وقوع حدث مثبت اثباتاً  
حقيقياً أو منى تقياً تاماً وازمنتها الحاضر والماضي والمستقبل  
وجميع اقسامها واحوالها نحو :

لا اترككم fcaxi an اترككم fcaxi

راجع تصريف ازمة الفعل وجه ٩٤

## ( في الصيغة الشرطية )

الصيغة الشرطية هي ما دلت على حصول حدث مقترن بشرط  
نحو : إذا ذهبت الى 'edwп акшенак'e  
المدرسة سأعطيك fапcнв fпa f пaк  
ساعتى الذهبية . 'птаaxп 'ппoyв .

ولها ثلاثة ازمة شرط حاضر وشرط ماضى وشرط مستقبل  
فالشرط الحاضر له ثلاثة أحوال :-

شرط الحاضر ( الأول ) وعلامته 'edwп ( اذا - ان )

وتلحق به ضمائر الحال الاول من زمن الحاضر وتصريفه كالآتي:

|           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| ешп тсaxи | إذا تكلمت | ешп ссaxи | إذا تكلمت |
| » к »     |           | » тen »   |           |
| » te »    |           | » тетen » |           |
| » q »     |           | » сe »    |           |

شرط الحاضر ( الثاني ) علامته ешп وتلحق به ضمائر الحال الثاني من زمن الحاضر وتصريفه كالآتي :

|            |           |            |           |
|------------|-----------|------------|-----------|
| ешп етсaxи | إذا تكلمت | ешп ессaxи | إذا تكلمت |
| » к »      |           | » en »     |           |
| » еre »    |           | » еreten » |           |
| » eq »     |           | » et »     |           |

ويشقي لاول وثاني شرف ет, ес

شرط الحاضر الثالث ، علامته ешп وله تلحق «те» علامة الصيغة التثنيه وهما تلحق الضار المتصله فعلا وتصريفه كالآتي :

|            |           |             |           |
|------------|-----------|-------------|-----------|
| ешп нтсaxи | إذا تكلمت | ешп нтссaxи | إذا تكلمت |
| » нтeк »   |           | » нтen »    |           |
| » нте »    |           | » нтетen »  |           |
| » нтеq »   |           | » нтот »    |           |

أمام لامه ешп нте

يعني هذا علامة الاول والثاني

## ( الثاني من صيغة الشرط )

هو الشرط الماضي وهو من الأرمنة المركبة وله خمسة فسام  
 الشرط الماضي ( لأول ) علامته  $\Delta\pi$  تسبقه علامة الماضي  
 انتماء ويلحقهما الفعل وتصريفه كالآتي :

|                                             |   |                                                     |   |
|---------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------|---|
| $\Delta\pi\Delta\pi\epsilon\alpha\chi\iota$ | ١ | $\Delta\epsilon\pi\Delta\pi\epsilon\alpha\chi\iota$ | ٢ |
| $\Delta\kappa\Delta\pi$                     | ٣ | $\Delta\pi\Delta\pi$                                | ٤ |
| $\Delta\pi\epsilon\pi\Delta\pi$             | ٥ | $\Delta\pi\epsilon\pi\Delta\pi$                     | ٦ |
| $\Delta\tau\Delta\pi$                       | ٧ | $\Delta\tau\Delta\pi$                               | ٨ |

أمام الاسم  $\Delta\pi\Delta\pi$

الشرط الماضي الثاني علامته كساقه ونسبهما  $\Delta\pi\Delta\pi$   
 نحو  $\Delta\pi\Delta\pi\Delta\pi\epsilon\alpha\chi\iota$  •  $\Delta\pi\Delta\pi\Delta\epsilon\pi\Delta\pi\epsilon\alpha\chi\iota$   
 الأول والثاني حرف  $\Delta\pi$

الشرط الماضي الثالث علامته  $\Delta\kappa\Delta\pi$  وتلحقه علامة انتماء  
 انتماء نحو  $\Delta\kappa\Delta\pi$  •  $\Delta\kappa\Delta\pi\Delta\epsilon\pi\Delta\pi$   
 وينتهي من الأرمين  $\Delta\pi$  أو  $\Delta\pi\Delta\pi$

الشرط الماضي الرابع علامته  $\Delta\kappa\Delta\pi\Delta\pi\epsilon\alpha\chi\iota$  وتلحقه علامة  
 الماضي انتماء نحو :  $\Delta\kappa\Delta\pi\Delta\pi\epsilon\alpha\chi\iota$   
 وينتهي بحرف  $\Delta\pi\epsilon\pi$

الشرط لماضي ( الخامس ) علامته  $\text{ixxe}$  وتلحق به علامة  
الناسي الراجع وتصريفه كالآتي :

|                      |     |                       |     |
|----------------------|-----|-----------------------|-----|
| $\text{ixxe nasaxi}$ | أنا | $\text{ixxe nassaxi}$ | أنا |
| » $\text{nax}$ »     | إلى | » $\text{nax}$ »      | أنا |
| » $\text{nare}$ »    | ن   | » $\text{nareten}$ »  | أنا |
| » $\text{nax}$ »     | أنا | $\text{nax}$ »        | أنا |

$\text{ixxe nare}$  أمام الاسم

ينفي هذا الزمن بحرف  $\text{ixxe}$

### ( الثالث من صيغة الشرط )

هو الشرط المستقبل ومن الأداة المركبة وله فصل  
أول ، علامته  $\text{ixxe}$  وتلحق به المستقبل الأول وتصريفه  
كالآتي :

|                      |     |                      |     |
|----------------------|-----|----------------------|-----|
| $\text{ixxe nasaxi}$ | أنا | $\text{ixxe nasaxi}$ | أنا |
| » $\text{xna}$ »     | أنا | » $\text{tenna}$ »   | أنا |
| » $\text{tna}$ »     | أنا | » $\text{etenna}$ »  | أنا |
| » $\text{tna}$ »     | أنا | » $\text{sema}$ »    | أنا |

الشرط استقبل ( الثاني ) علامته  $\text{ixxe}$  وتلحق به  
استقبل الثاني وتصريفه كالآتي :

|                   |     |                   |     |
|-------------------|-----|-------------------|-----|
| εὑρησιν εἰσα σαχι | إذا | εὑρησιν εἰσα σαχι | إذا |
| » екпа »          | »   | » енпа »          | »   |
| » ерепа »         | »   | » еретенпа »      | »   |
| » ерпа »          | »   | » етпа »          | »   |

ينفي هذا وسابقه بحرف εὑτην

### ﴿ الصيغة الأمرية ﴾

الصفة الأمرية هي ما دلّت على الأمر واللهي وتأتي بما بدون علامة نحو:

|         |                       |
|---------|-----------------------|
| εῖπε    | سبح - سبّحي - سبحوا   |
| πορευ   | خلف - خضي - خاضوا     |
| γεν     | إجلس - اجلسي - اجلسوا |
| ἄχι     | تكلم - تكلمي - تكلموا |
| φω      | قدم - فسمي - فسموا    |
| ρω + εν | إسمع - اسمعي - سمعوا  |

وإذا تأتي علامة α لبعض الافعال في أودا نحو:

|      |                       |
|------|-----------------------|
| ἀπατ | أنظر - أنظري - أنظروا |
| ἄχο  | قل - قولي - قولوا     |
| ἄοϋω | كل - كلي - كلوا       |
| ἄοϋω | افتح - افتحي - افتحوا |

وثاني في الافعال الثلاثة αλιτ و ipi و ini كلاتي :

|      |      |                        |
|------|------|------------------------|
| αλιτ | ارفع | دا اتصل بها ضمير مفعول |
| anit | احضر |                        |
| apit | اصنع |                        |

|     |                          |
|-----|--------------------------|
| αλι | إذا اتصلت مع افعالا أخرى |
| ani |                          |
| api |                          |

|        |                      |
|--------|----------------------|
| αλιοντ | ذا أتى مفعولها أسماء |
| aniont |                      |
| apiont |                      |

وثاني في الافعال المركبة من τ و ϑ علامة αα

|         |     |       |     |
|---------|-----|-------|-----|
| αατοϑβο | ظمر | totbo | ظمر |
|---------|-----|-------|-----|

ويتبع هذه القاعدة فعل يذهب

|        |      |
|--------|------|
| ααϑενε | يذهب |
|--------|------|

و : إذ ذهبوا ααϑενωσεν إذ ذب

وتوجد افعال في صيغة الأمر فقط ويميز مؤنثها من

ذكرها وجمعها من مفرداتها بالحروف التي تنتهي بها نحو :

|    |    |    |     |        |     |
|----|----|----|-----|--------|-----|
| αα | حد | αα | حذي | ααωini | أما |
|----|----|----|-----|--------|-----|

أما ααωini تعالي ααn تعالي ααtot

وتوجد بعض افعال يلحقها الضمير المتصل وبه يميز المذكور

من المؤنث والمفرد من الجمع نحو :



|                   |        |           |                     |
|-------------------|--------|-----------|---------------------|
| отпог`ммок        | إفرح   | отпог`mmo | إفرحي               |
| `огі`ератк        | قف     | `огі`ерат | قفي                 |
| `огі`ератен ѿнпоу |        |           | قفوا - قفن          |
| `мпер ергог       | لا تحف | `мпер     | ولا ينفس الأمر بحرف |
| ††го`ерок пасон   |        |           | ارجوك يا أحى ان     |
| `мпергѡλ          |        |           | لا تذهب - ترحل      |

## (الصيغة التعليلية)

الصيغة التعليلية هي ما دلت على التقصد والغرض والطلب ولا تأتي وحدها بل تأتي متعلقة بما قبلها من الأفعال وأحياناً تسبقها الحروف الآتية :

|                 |           |      |                  |
|-----------------|-----------|------|------------------|
| гѡгѡс           | حيث - لكي | `мн† | الآ              |
| хе              | حتى - كي  | шѡ   | لغاية - أي - حتى |
| гопѡс - гпна    |           |      | لكي - لانت       |
| мнпѡс - мнпогѡс |           |      | لئلا - حرفاً من  |

وعلاقتها  $\pi\tau\epsilon$  وتلحق بها الصغار المتصلة وأعلى وتصريفها هكذا :

|          |          |           |          |
|----------|----------|-----------|----------|
| `птасахѡ | لكي انكم | `птессахѡ | لكي تنكم |
| `птек »  |          | `птен »   |          |
| `пте »   |          | `птетен » |          |
| `птег »  |          | `птоу »   |          |



eopɪ ʔtem saχɪ  
 eopɛk ʔtem saχɪ  
 eopɛ ʔtem saχɪ

نحو : لكي لا أتكلم  
 لكي لا تتكلم  
 لكي لا تسلكي

الخ

ʔaxos ʔpaɪʔmɪ xɛ  
 ʔteqɛpɔɪk .

قل لهذا المحر  
 لكي يصير خبزاً .

ʔanot ʔeɪnɛ ɣɪna  
 ʔteqɪ ʔak ʔpɪʔmɪ  
 ʔɛnɛɣ .

تعال أي يسوع  
 ليعطيك الحياة  
 الأبدية .

ʔmɪ ʔnaɪ ʔaɪxos  
 ʔak .

إنظر هناك حتى  
 أقول لك .

ʔpɛɣɔɪ ʔteχɔɪ

لا تذهب وتركي

وتوجد أيضاً صيغة أخرى للصيغة التعليلية وهي بادرة  
 الاستعمال وعلامتها ʔtare وتلحق بها الصائغ المنصبة فعلاً  
 ونصريفها كالآتي :

ʔtarɪ saχɪ

ʔtaressaχɪ

ʔtarek

ʔtarepɪ »

ʔtare »

ʔtareɪɛpɪ »

ʔtareɣ »

ʔtarot »

(وتنفي كالسابقة)

ʔtare أمام الاسم

( كيفية استعمال الصيغة التعليلية )

( أولاً ) تأتي في الجمل المبطوفة المتعلقة بحمل أخرى بدون الحروف العطفية التي ذكرت في بدء هذه الصيغة والتي تحتوي على أفعال تدل على لارادة والهمى والطلب والامر نحو :

فلنمجدده ونرفع  $\mu\alpha\rho\epsilon\eta\tau\epsilon\eta\ \omega\sigma\tau\eta\ \nu\alpha\varsigma\ \pi\alpha\tau\epsilon\rho\varsigma$   
 سمح القديس .  $\delta\iota\varsigma\ \mu\epsilon\tau\epsilon\sigma\tau\alpha\sigma\epsilon\iota\varsigma\ \epsilon\theta\epsilon\omega\tau\alpha\varsigma$  .

( ثانياً ) تأتي بعد الافعال التي لا تتحد بالصائير المتصلة معها

هو : يلزم - يجب - ينبغي  $\rho\omega\tau\ \epsilon\sigma\chi\epsilon$

يمكن - استطاع  $\sigma\chi\epsilon\iota\ \omega\sigma\tau\eta$

لا يمكن - لا استطاع  $\mu\epsilon\tau\epsilon\sigma\tau\alpha\sigma\epsilon\iota\varsigma\ \omega\sigma\tau\eta$

ثالثاً ) تأتي بعد الافعال التي تدل على الفرس والخوف

منسوبة للحروف التي ذكرت في بدء هذه الصيغة

### ❖ الصيغة التمنية ❖

هي ما دلت على الرغبة والترجى والهمى وعلامتها  $\mu\alpha\rho\epsilon$   
 • حق بها الصائير المتصلة معها وتصريفها كالآتي :

❖ كلام هي  $\mu\alpha\rho\epsilon\sigma\sigma\alpha\chi\iota$  فلأنكم  $\mu\alpha\rho\epsilon\sigma\alpha\chi\iota$

»  $\mu\alpha\rho\epsilon\eta$  »  $\mu\alpha\rho\epsilon\kappa$  »

»  $\mu\alpha\rho\epsilon\tau\epsilon\eta$  »  $\mu\alpha\rho\epsilon$  »

»  $\mu\alpha\rho\omega\tau$  »  $\mu\alpha\rho\epsilon\varsigma$  »

أمام الاسم  $\mu\alpha\rho\epsilon$  ( ونفى بحرف  $\mu\epsilon\tau\epsilon$  )

## ﴿ الصيغة المصدرية ﴾

الصيغة المصدرية هي أصل الكلمة التي يشتق منها الفعل وجميع مشتقاته ويعبر عنها بالفرنسية (infinitive) وعلامتها *xm* ويدخل عليها التعريف مذكراً أو مؤنثاً فإذا كان مذكراً دلت في معناه على اسم مصدرى أوجب إتمام عمل الفعل وإذا كان مؤنث دلت على كونه مصدرية للفعل نحو :

أي نوصم فعل التخطئ (التطير) *pxmpe*

أي كيفية العطش (مطش) *pxmpe*

أهدى كلمة المحاو *am dai te xmpetaw*

و *xm* لها استعمالين الأول متعلق بالفعل أي بالمصدر والثاني بالاسم معي وفي الحالتين الفعل متعريف ويكور تسمي الحقة الاضافة أو الصائر التملكية ويكون تلام في الحقة لمفعول نحو :

الذكر *pxm axi* المحي *pxm*

فرحت بحديث *am dai te pxm*

كلامك يظهر *texm axi otmpe, xmx ebo*

عد دل قدمي *am pxm km nte na fa*

وايضاً علامة المصدر *pxmte* وتلحق بها الصائر المتصلة عاملاً ونصريفها كآلاتي :

|         |                |           |             |
|---------|----------------|-----------|-------------|
| ḡxinta  | المفرد المتكلم | ḡxintec   | الغائبة     |
| ḡxintek | المخاطب        | ḡxintēn   | جمع المتكلم |
| ḡxinte  | المخاطبة       | ḡxintetēn | المخاطب     |
| ḡxinteq | الغائب         | ḡxintoŋ   | الغائب      |

### أمام الاسم ḡxinte

وأيضاً توجد ḡxint'ore ونلحق بها الصائتر وتنصرف كالعلامة السابقة وهاهنا الصيغتان تملآن حرفي الجر 'e أو Den قبلهما نحو:  
لتكويرا لي 'e ḡxintetēnšwpi nni

|                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| swtēn ft etā pros-    | أسمع يا الله     |
| eyχn Den ḡxinta:wbz . | صلاتي حين طلبي . |
| aqrašw nxe pi aloŋ    | فرح الفلام       |
| Den ḡxint'oreqswtēn   | حين سمعته هذا    |
| 'e paicaxi .          | السلام .         |

وتوجد أفعال يصاع مصدرها بدخول أداة التعريف عليها فقط

من المعيشة - الحياة πiwntē عاش wntē

وتدخل أداة التكثير oy على المصدر في حالتين

أولاً بعد حرف الجر Den لتكوين اطرف نحو :

Den oywowyten باستقامة

Den oyxwk'ebol بتمام

Den oygzwn سراً - في السر

(ثانياً) تأتي متحدة بحرف الجر Den بعد الفعل نفسه إذا تكرر لتكوين المفعول المطلق نحو :

ἀγριμι Den ουριμι      يكي يكا  
 χηναμι Den ουμιον      موتا موت

الفعل المبني للمجهول

لا يوجد صيغة خاصة في اللغة القبطية لبناء الفعل المجهول وإنما يعبر عنها بـ حالات الآلية :

أولاً يصح المبني للمجهول بصير جمع الغائب cc أو ev

نحو : اي جـ واه ( محو )      evnenpitaq

نـ جـ واه ( محوطة )      senenpitaq

ثانياً يصح مبني الأعمال المضافة للمجهول بواسطة كـ

نحو : أي أحد علما      كـ evk

أي أحد يور      كـ evkwin

أي أحد امرأة      كـ evkwin ( تروح )

ثالثاً تتبع بعض حروف من أصل بناء الفعل المعلوم

بصير مجهولاً وله عدة أحوال

( ١ ) تغير w أو ev أو n نحو :

|      |       |     |       |
|------|-------|-----|-------|
| uotp | و ربط | unp | و ربط |
| xw   | وضع   | xn  | وضع   |
| xwy  | سكب   | xny | سكب   |

(٢) تغير  $\sigma$  و  $\alpha$  إذا كانت قبل الحروف الآتية  $\lambda - \kappa - \rho$  إلى  $\alpha$  وذلك للغائب فقط نحو :

|                                   |      |                                  |      |
|-----------------------------------|------|----------------------------------|------|
| $\epsilon\eta\alpha\lambda\sigma$ | يقتل | $\epsilon\eta\alpha\sigma$       | 'قتل |
| $\epsilon\eta\lambda\kappa\sigma$ | يسوق | $\epsilon\eta\alpha\kappa\sigma$ | يسلق |
| $\epsilon\sigma\omega\rho\sigma$  | داع  | $\epsilon\sigma\alpha\rho\sigma$ | مدمر |

(٣)  $\sigma$  و  $\alpha$  نحو :

|                            |     |                            |       |
|----------------------------|-----|----------------------------|-------|
| $\rho\omega\kappa\epsilon$ | حرق | $\rho\alpha\kappa\epsilon$ | حُرِق |
| $\rho\omega\chi\pi$        | طرح | $\rho\alpha\chi\pi$        | طرح   |

(٤) كل الافعال المركبة من  $\tau$  و  $\alpha$  تنتهي في الجهول  $\sigma$  الكلمة (  $\eta\sigma\tau$  ) نحو :

|                                 |     |                                         |        |
|---------------------------------|-----|-----------------------------------------|--------|
| $\tau\alpha\kappa\sigma$        | هلك | $\tau\alpha\kappa\eta\sigma\tau$        | هُدِكَ |
| $\tau\alpha\lambda\kappa\sigma$ | شمى | $\tau\alpha\lambda\sigma\eta\sigma\tau$ | 'ننى   |
| $\tau\alpha\sigma\sigma$        | رجع | $\tau\alpha\sigma\sigma\eta\sigma\tau$  | رجع    |

(٥) وتوحد  $\sigma$  غير مركبة من  $\alpha$  و  $\alpha$  ولكنهما ينتهي  $\sigma$  (  $\eta\sigma\tau$  ) نحو :

|                                |     |                                      |       |
|--------------------------------|-----|--------------------------------------|-------|
| $\lambda\alpha\lambda\epsilon$ | دهن | $\lambda\alpha\lambda\eta\sigma\tau$ | دُغِن |
| $\sigma\epsilon\beta\alpha$    | حقن | $\sigma\epsilon\beta\eta\sigma\tau$  | حُجِن |
| $\sigma\epsilon\pi\pi\epsilon$ | فرر | $\sigma\epsilon\pi\pi\eta\sigma\tau$ | فُهِر |
| $\sigma\epsilon\delta\alpha$   | كنب | $\sigma\epsilon\delta\eta\sigma\tau$ | كُتِب |



|      |     |          |      |
|------|-----|----------|------|
| бepo | طعى | бepнoчyт | طعمي |
| бpo  | غلب | бpнoчyт  | غلب  |

### ﴿ فعل الكينونة ne ﴾

هذا الفعل لا يقبل الضمائر كبقية الأفعال ولكنه يأتي بعد الضمائر الشخصية المنفصلة . ne للمذكر المفرد و e للمؤنث المفرد و ne جمع الخمس ويصرف في الحاضر والماضي الناقص فقط وهو شاذ وغير قياسي وتصريفه في الحاضر كالآتي :

#### جمع مؤنث مذكر

|         |    |    |                 |
|---------|----|----|-----------------|
| 'Δnoκ   | ne | te | (أنا هو) أكون   |
| 'neοκ   | ne |    | (أنت هو) تكون   |
| 'neο    |    | te | (أنت هي) تكونين |
| 'neοq   | ne |    | (هو) يكون       |
| 'neοc   |    | te | (هي) تكون       |
| 'Δnon   |    | ne | (نحن) نكون      |
| 'neω·en |    | ne | (أنت) تكونون    |
| 'ne·toy |    | ne | (هؤلاء) يكونون  |

تصريفه في الماضي الناقص بصائر العائب فقط

|             |         |
|-------------|---------|
| ne 'neοq ne | كان هو  |
| ne 'neοc te | كانت هي |

καὶ ἠέωυ πε      καὶ ἠέωυ πε

ἀποη πε      واحياً توحيداً مع المؤنث والجمع نحو :

ἐν ἡμῶν πε      نحن هم      ἡμῶν πε      - وينفى بحرف ἄν نحو :

ἀποκ ἄν πε      لست أنا

ἡθοκ ἄν πε      لست أنت

ἡθορ ἄν πε πε σαχί      ليس هو المتكلم

ثم توحيد أفعال شاذة وغير قياسية ومنها ούον (يوجد)  
من لحقه ηε بدل عن ملك ولا يتصرف إلا في الحاضر  
والماضي الباقي فقط

كفيه نصريفه في الحاضر

ούον ἡμῶν . ούον ἡμῶν . ούον ἡμῶν      معك - عندي

ούον ἡμῶν . ούον ἡμῶν . ούον ἡμῶν      معك - عندي

ούον ἡμῶν . ούον ἡμῶν      كبير - عندي

ούον ἡμῶν . ούον ἡμῶν . ούον ἡμῶν      معك - عنده

ούον ἡμῶν . ούον ἡμῶν . ούον ἡμῶν      معك - عنده

ούον ἡμῶν . ούον ἡμῶν . ούον ἡμῶν      معك - عنده

ούον ἡμῶν . ούον ἡμῶν . ούον ἡμῶν

تلك كون - عندهم

ούον ἡμῶν . ούον ἡμῶν . ούον ἡμῶν      تكون - عندهم

ويأتي بـ *uuaT* نحو :

عنده ابن *oToH'HTaq'noTunp' uuaT*

تصرفه في الماضي الناقص

*neotoH'HT ne* كنت أملك *neotoH'Tac ne* كنت تملك

*neotoH'Tak ne* كنت تملك *neotoH'Tan ne* كنا نملك

*neotoH'ie ne* كنت تملكون *neotoH'taen ne*

كنتم تملكون

*neotoH'Taq ne* كان يملك *neotoH'taw ne*

كانوا يملكون

وينفى بحرف *noH* وبـ *ne* لاحق *ne* فالضائر المتصلة نحو :

*uuaH'HT* لا أملك *uuaH'Tak* لا تملك

*uuaH'ie* لا تملكون *uuaH'Taq* لا يملك

الخ

﴿ فعل الصيرورة - *oi* ﴾

*toi'ncovT* هاذا واقف - نحو : اني مستعد

*toi'n'wlar'p'HT* ابي حزين - متألم

*toi'npaw* ابي فرحان - مبسوط

*toi'uBwakak* ابي خادمك



## فعل xw ( يقول )

هذا الفعل له ثلاثة صيغ صيغة تامة وصيغة مختصرة  
( اى ناقصة ) وصيغة ضميرية .

والصيغة الشاذة هي التي يأتي مفعولها مسبوق بعلامته نحو :

αἶψα ἡπαίσαμι      قال هذا السكّان

والصيغة الناقصة هي التي يأتي مفعولها بدون علامة نحو :

αἶψα ἀπαρὰβολῆν      قال هذا المنزل

والصيغة الضميرية هي التي يأتي مفعولها ضمير متصل نحو :

ἀφ᾽ οὗ παρ᾽      قاله له

والصيغة التامة تقبل بعدها ἡνος والصيغة الضميرية

تقبل حرف c ويتصرفوا على جميع الأزمنة كالأفعال التيامية

نحو : أقول      ἔχω أو ἔχω

تقول      κῆν أو κῆν

تقولين      ἔχῃ أو ἔχῃ

يقول      ἔχῃ أو ἔχῃ

أقول ( هي )      ἔχῃ أو ἔχῃ

تقول      ἔχῃ أو ἔχῃ

تقولون      ἔχῃ أو ἔχῃ

يقولون      ἔχῃ أو ἔχῃ

ثم يشتق من xw فعل πεχε ( قل ) ولا يتصرف إلا في

الماضي التام وتصريفه الآتي :

|       |     |         |       |
|-------|-----|---------|-------|
| пехи  | قلت | пехас   | قالت  |
| пехак | فت  | пехан   | قدّم  |
| пехе  | فلت | пехеуен | قدّسا |
| пехад | ور  | пехуор  | قور   |

أمام الاسم пехе

و حقه ا- افعه بعد هذا من يسبقها حرف хе وهو مفعول  
الذي في تصريفه للجملة السابقة له نحو :

|                     |  |               |
|---------------------|--|---------------|
| пехе п'агюс п'аг    |  | قال له القديس |
| хе паран ісаак пе . |  | أسمي اسحق .   |



فعل ye (يذهب)

يذهب فعل آخر مفعوله صير مفعول لنفس الفاعل بواسطة حرف  
آخر II في مع مفعلة على مفعه وهو شاذ عن غيره من الأفعال التي  
تعمل مفعلة في تصرف على جميع أرملة الفعل نحو :

|          |      |      |      |
|----------|------|------|------|
| й-п'аг   | ذهب  | п'аг | ذهب  |
| к'уеп'аг | ذهب  | п'аг | ذهب  |
| п'аг     | تذهب | п'аг | تذهب |
| п'аг     | يذهب | п'аг | يذهب |

ويجب أن يلاحظ أن مفعلة п'аг على المفعول نحو :

أي ذهب في قور (صه) п'аг п'аг

وإذا أت بعده كلمة `επισεντ دل على النزول نحو :  
 اى ذهب الى تحت ( رل ) αφθηναις `επισεντ

### ( الصيغ المصدرية للفعل )

توجد بعض أفعال يتغير بناء تركيبها ولها ثلاث صيغ  
 وتسمى الصيغ المصدرية للفعل فنجد كلمة `επισεντ تغيرت الى  
 `επε و `επε يقول ان الأولى هي الصيغة المطلقة أى التامة  
 والثانية هي الصيغة المافصة أى المختصرة والثالثة هي الصيغة  
 الصغرى وكل منها له استعمال خاص واحكام خاصة يوضحها في  
 الآتي :—

### ( الصيغة التامة )

هي التي يأتي مفعولها مسبوفاً بعلامته نحو :

أ كتب درسي ἔγραψα τὸν μαθητήν

الله عبد الابن θεὸς υἱὸς ἡ Πατρὸς

وإذا كان المفعول ضميراً تسعمل `επισεντ ملحوقاً بالمتبوع

متصله مفعولاً نحو : خلقى αφθηναις `επισεντ

ولدت αφθηναις `επισεντ

### ( الصيغة النافضة )

هي التي يأتي مفعولها بدون علامة نحو :

أحب الله العالم ἀφθηναις ἀγαπᾷ τὸν κόσμον

خلق الله الأرض ἀφθηναις ἀφθηναις

## (الصيغة الضميرية)

هي التي يأتي مفعولها ضميراً متصلاً نحو:

|              |       |              |       |
|--------------|-------|--------------|-------|
| αἰσχροπρεπής | أحبه  | αἰσχροπρεπής | خلقته |
| αἰσχροπρεπέα | أحبها | αἰσχροπρεπέα | خلقها |

جدول لبعض الافعال التي لها الصيغ المتقدمة

| الصيغة التامة | الصيغة الدافعة | الصيغة الضميرية | المعنى |
|---------------|----------------|-----------------|--------|
| βῶλ           | βελ            | βολ ..          | يحل    |
| θῶκε          | θεκε           | θοκε ..         | يحترف  |
| θῶνται        | θενεα          | θονται ..       | يجمع   |
| θῶς           | θεδ            | θας ..          | يغلاظ  |
| ἐνι           | εν             | εν ..           | يحضر   |
| ἐρ            | ερ             | αι ..           | يصنع   |
| ἐα            | ια             | ια ..           | يفعل   |
| ἐψ            | اψ             | اψ ..           | يعلق   |
| κῶλπ          | κελπ           | κολπ ..         | يسرق   |
| κῶτ           | κετ            | κοτ ..          | يبني   |
| μει           | μενρε          | μενριτ ..       | يحب    |
| λωχε          | λεχε           | λοχε ..         | يلعن   |
| μεσται        | μεστε          | μεστω ..        | يبيض   |
| μονηκ         | μενκ           | μονκ ..         | يكون   |

| المعنى | الصيغة المصدرية | الصيغة الدقة | الصيغة التامة |
|--------|-----------------|--------------|---------------|
| يربط   | uop ..          | uer          | uotp          |
| يلد    | "aɣ ..          | "aɣ          | "oɣ           |
| يخلص   | "aɣ" ..         | "aɣe         | "oɣe          |
| أكل    | oto" ..         | oten         | otw           |
| يخرج   | oto" ..         | oten         | otw           |
| يرسل   | otap" ..        | oterp        | otwɾ          |
| يراد   | otaj ..         | otaj         | otaw          |
| يقول   | paɣ ..          | peɣ          | uki           |
| يرق    | poɣɣ ..         | peɣɣ         | poɣɣ          |
| ينكي   | poθB ..         |              | poθB          |
| يمس    | paɣ ..          |              | paɣ           |
| مر     | caɣm ..         | ceɣne        | caɣm          |
| من     | caɣotwɾ ..      | caɣotep      | caɣotɾ        |
| من     | cotBnɾ ..       | cotBe        | ceβɾ          |
|        | ceɾnɾnɾ ..      | ceɾne        | ceɾnɾ         |
| ينسى   | ceɾ ..          | ceɾ          | ciɾ           |
| يزرع   | caɾ ..          | ceɾ          | ciɾ           |
| يخرج   | skerkwɾ ..      | skerker      | skerker       |
| يستعد  | ceβɾwɾ ..       | ceβɾe        | ceβɾ          |
| يرى    | ceλwɾ ..        | ceλceλ       | ceλceλ        |



| المعنى | الصيغة الصميرية | الصيغة الناقصة | الصيغة الشامة |
|--------|-----------------|----------------|---------------|
| يوج    | CAJW ..         | CAJε           | COJɔ          |
| يشرب   | CO ..           | CE             | CO            |
| يشد    | COK ..          | CEK            | COCK          |
| يخلق   | CONT ..         | CENT           | CONT          |
| يربط   | CONJ ..         | CENJ           | CONJ          |
| يعرف   | COYWN ..        | COYEN          | COOTN         |
| يقوم   | COYTWN ..       | COYTEN         | COOTTEN       |
| يسمع   | COΘN ..         |                | COIEN         |
| يشتم   | CO . Π ..       | CEIΠ           | COIΠ          |
| ينجس   | COJ ..          | CEJ            | COJ           |
| يكتب   | 'CJNT ..        | 'CJe           | 'CJAI         |
| يشتم   | TAIO ..         | TAIE           | TAIO          |
| يهلك   | TAKO ..         | TAKE           | TAKO          |
| يخر    | TANO ..         | TAne           | TANO          |
| شي     | TANJO ..        | TANJe          | TANJO         |
| يتم    | TAPNO ..        | TAPne          | TAPNO         |
| يطمح   | ΦAC ..          | Φec            | ΦACI          |
| يخرج   | ΦOJε ..         | ΦeJε           | ΦOJε          |
| ينقش   | ΦOJε ..         | —              | ΦOJε          |
| يوضع   | XA ..           | —              | XA            |

| المعنى | الصيغة المصيرية | الصيغة الناقصة | الصيغة التامة |
|--------|-----------------|----------------|---------------|
| شيء    | что ..          | что            | что           |
| نفسى   | оде ..          | оде            | оде           |
| يخلق   | оде ..          | —              | оде           |
| يأل    | оде ..          | оде            | оде           |
| يحتقر  | оде ..          | оде            | оде           |

=====

## الباب السادس

في ظروف الزمان والمكان وحروف الجر والعطف والنداء

### ظروف الزمان

|        |                 |        |         |
|--------|-----------------|--------|---------|
| сейчас | الآن            | сейчас | ساعة    |
| всегда | دائماً - يومياً | всегда | يوم     |
| завтра | غداً            | завтра | و الحال |
| завтра | غداً            | завтра | دقيقة   |
| завтра | في الغد         | завтра | أمس     |
| завтра | ليلة            | завтра | أمس     |
| завтра | ظلمة            | завтра | مساء    |

### ظروف المكان

|     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|
| над | فوق | над | تحت |
|-----|-----|-----|-----|

|          |      |          |                    |
|----------|------|----------|--------------------|
| δα`την   | أمام | εἰ`την   | قدام               |
| `εδο`την | داخل | εαβολ    | خارج               |
| `δρηι    | تحت  | `ε`δρηι  | الى تحت            |
| `υαατ    | هناك | `υπαυαατ | هنا وفي هذا المكان |
| `υπαι    | هنا  | `εβολιαι | من هنا             |

## ( حروف الجر )

|              |  |          |             |
|--------------|--|----------|-------------|
| `εβολ`δεν    |  | ατ`κτη   | بدون        |
| `δεν         |  | εθρε     | لأجل        |
| `εχεν        |  | `εβολ`εχ | من          |
| `δεν         |  | ετηνηρ   | بعيد عن     |
| `εδο`την     |  | `εδολ    | خارج - من   |
| `ε`ερηι      |  | `ενηρ    | الى ما وراء |
| `ε`ερηι`εχεν |  | فوق      |             |

## ( حروف العطف )

|      |                        |      |             |
|------|------------------------|------|-------------|
| πνευ | (واو) لعطف اسم على اسم | αλλα | لكن - بل    |
| οτοε | جملة على جملة          | τε   | و - ف - ثم  |
| κε   | آخر - ايضاً            | οτην | إذا         |
| οταε | ولا                    | ωαν  | أم          |
| ον   | ايضاً                  | τε   | (أو) لترتيب |

|               |                                   |
|---------------|-----------------------------------|
| ὦ             | حروف النداء - يا - يا أيها - أيها |
| οὐτοι         | وأسفاه - الويل                    |
| ἰς - εἰς ἰς - | } هيا - هوذا - ها هوذا            |
| ἰς εἰς        |                                   |



﴿ أعمال في الماضي التام ﴾

εἰς ἰς εἰς ἰς εἰς ἰς εἰς

|               |       |               |      |
|---------------|-------|---------------|------|
| ἀφ' οὐρανόθεν | سجد   | ἀφ' οὐρανόθεν | طن   |
| ἀφ' οὐρανόθεν | سبح   | ἀφ' οὐρανόθεν | قام  |
| ἀφ' οὐρανόθεν | وبخ   | ἀφ' οὐρανόθεν | شرب  |
| ἀφ' οὐρανόθεν | انتهج | ἀφ' οὐρανόθεν | نقى  |
| ἀφ' οὐρανόθεν | سام   | ἀφ' οὐρανόθεν | لثفت |
| ἀφ' οὐρανόθεν | عرف   | ἀφ' οὐρανόθεν | ع.   |
| ἀφ' οὐρανόθεν | حفظ   | ἀφ' οὐρανόθεν | عى.  |
| ἀφ' οὐρανόθεν | اعد   | ἀφ' οὐρανόθεν | حب   |
| ἀφ' οὐρανόθεν | دير   | ἀφ' οὐρανόθεν | سكر  |
| ἀφ' οὐρανόθεν | دخل   | ἀφ' οὐρανόθεν | خرج  |
| ἀφ' οὐρανόθεν | هم    | ἀφ' οὐρανόθεν | سى   |
| ἀφ' οὐρανόθεν | روح   | ἀφ' οὐρανόθεν | نوح  |
| ἀφ' οὐρανόθεν | تعجب  | ἀφ' οὐρανόθεν | ح    |

|          |       |         |       |
|----------|-------|---------|-------|
| αφορωρη  | أرسل  | αφρωτ   | محا   |
| αρχοπη   | اختبا | αφωρη   | سأل   |
| αφτασθ   | رجع   | αφ'ουω  | بارك  |
| αφρευσι  | جلس   | αφωλεω  | شم    |
| αφριθαφ  | نصق   | αφρευσι | اشتكى |
| αφ'αλησι | ركب   | αφρευ   | سقط   |
| ραπ'     | إسم   | ρα      | فعل   |
| ωωλθ     | حرف   | θωω     | زمن   |



تمت الأجرومية بمونة الله  
وسيلبها قسم المفردات  
والمحادثات والمطالعات  
والمطالعة .

## (قسم المفردات)

## ﴿ مفردات متنوعة ﴾

|           |         |         |               |
|-----------|---------|---------|---------------|
| σαθηρ     | دينار   | ἰαωλον  | صنم           |
| βασιλος   | عذاب    | ερωσι   | سلطان         |
| ρεσκοβη   | وزير    | αρχη    | رئيس          |
| ωπη       | صار     | ερωρη   | سبق           |
| εγπερετνε | شرطي    | ηατοι   | عسكري         |
| φιλομικια | مشارحة  | οτω     | فلاح          |
| πισκοβη   | المشورة | ατις    | هبات          |
| σενσεν    | يسدق    | τωβθ    | يطالب - بتضرع |
| πιχρωμ    | النار   | ερω     | أنوف          |
| μολεκ     | يفكر    | μεγα    | فجر           |
| ασειβης   | منافق   | ατχομ   | غير مستطاع    |
| μασι      | ميران   | οη      | سجين          |
| τιτλος    | عنوان   | τοι     | صديق          |
| εομεγ     | مثلة    | νεχι    | عنق           |
| ωληλ      | صلي     | ουταγ   | عمرة          |
| βιηχονς   | ظلم     | χακι    | ظلمة          |
| απαπατςις | راحة    | εανσαχι | مفردات        |

|             |                |             |               |
|-------------|----------------|-------------|---------------|
| πῖ'φθορος   | الحد           | †μεταρχιρ   | الحد          |
| ἄβον        | غضب            | οὐρορ       | كلب           |
| τοτε        | حينئذ          | οὐωνω       | ذئب           |
| ἄπνι        | البيت          | πιρο        | الباب         |
| πικαθνοτ    | الشباك         | †πρι        | الاودة        |
| πικχαοτωινι | المنور         | πικωωτ      | المفتاح       |
| †αλακ       | سماعة الباب    | πικα'ηφισι  | المنطح        |
| πικα'ηωικ   | القرن          | †θριρ       | التنور        |
| πικολε      | الشمعة         | πικα'ηκολε  | الشمعدان      |
| πικ'λοχ     | السري          | πικωβε      | الحب - العطاء |
| πικωω       | القرنة         | πικωβωολιες | الساموسية     |
| †οταρσοι    | السقف          | πικινεφωρ   | السطح         |
| πικαχι      | العكفيف        | πικιωοτني   | الحمام        |
| †μογκι      | العلم          | †cent†      | الاساس        |
| †θβα        | الفتحة         | πικote      | الغسوف        |
| πικονρι     | الشوك          | πικανχα     | الملاعق       |
| πικιπαχ     | الطباق         | †φορω       | السفرة        |
| πικ'χ'λολ   | الاريق - القلة | πικ'χ'λη    | الزير         |
| πικλοκτηρ   | الطشت          | πικωωτεπ    | الخدمية       |
| πικور†      | السكين         | πικα'ηπ'ιεβ | السكة         |
| πικα'ηωω    | المكينة        | πικωωτ      | الاقارب       |

|            |             |           |           |
|------------|-------------|-----------|-----------|
| πισωνωτ    | المعم       | πισωνματ  | الخال     |
| †ωωνωτ     | العمة       | †ωωνματ   | الخاله    |
| πισωωωτ    | الجدة       | †πωωωτ    | الجدة     |
| πιπατϰελετ | العريس      | †ϰελητ    | العروس    |
| πισθενσων  | ابن العم    | πισθενματ | ابن الخال |
| †ωολεσ     | الحجم       | †αφε      | الرأس     |
| πισωμα     |             | †τεργη    | الحبة     |
| πιρο       | الوجه       | πιμαωχ    | الأذن     |
| πιρωι      | الشعر       | πιωαι     | الأنف     |
| πιρω       | الشفم       | πιλασ     | اللسان    |
| πιβοντ     | الاجناب     | πιδαδ     | لحفة      |
| πιναχτ     | الاسنان     | πιςμοτρ   | شوراب     |
| †ου'οχι    | الحد        | πι'ςφοτοτ | شفتان     |
| †παρβι     | العنق       | πιμο†     | نكشاف     |
| πιματ      | الذراع      | †χιχ      | يد        |
| τοτ        | يد          | πιτηβ     | ذو صابع   |
| πιπιρι     | الروح النفس | πιρητ     | قلوب      |
| πιπνετμα   |             | πισοι     | نفس       |
| πιπατ      | المنظر      | πισωτεμ   | سمع       |
| πι'εμι     | المعرفة     | πιωωλεμ   | الشم      |
| πιρατ      | الارجل      | †κελι     | الكفة     |





|                  |                  |            |                 |
|------------------|------------------|------------|-----------------|
| ni'εβωc          | الملبوسات        | πικρῶν     | الجلاية         |
| ni'ϣωνη          | القميص           | πισερβαρα  | اللباس          |
| †κλαζ            | الطقية - الطربوش | πιλεπτιον  | المنديل         |
| πιθωυ'ι          | الحذاء           | πιληλ'ηχιx | الاساور         |
| πιληλ'ηρατ       | الخلخال          | πιμοxδ     | الحزام          |
| ni'ϣπερατ        | الجوراب          | ni'ϣηxix   | الجواني         |
| πιρωβc'ηνεστενητ |                  |            | الصمديري        |
| †στολη           | البدة            | πιμελωτη   | الجبة           |
| †coli            | الحبرة           | †ηνεστενητ | الصدر           |
| niϣωπι           | الامراض          | πιωμc'εβολ | الاضواء         |
| ni'αρωϣ          | الالتهاب         | ni'ελολ    | الماء على العين |
| †αβι             | السقم - الملة    | ni'δμοx    | الحمى           |
| ni'δλιx ηπαxει   |                  |            | قعق الاسنان     |
| πιρωδτ           | الصرع            | πιραυηιγ'ι | سبق النفس       |
| †ηεικογρ         | الصم - الطراش    | πιηωηη     | مدة المرض       |
| †ψωρα            | الحكة - الجرب    | πιθρι      | الووم           |
| niϣι†            | الطراش           | πιληβωc    | المفص           |
| πιμετνηγϣβωβι    |                  |            | الكحة           |
| †μετλιβι         | الجنون           | πιμογ      | الوباء          |
| πιμογθεοx        | القيح            | ni'μβο     | الخرس           |
| ni'ελιxι         | الاسهال          | †μετβελλε  | العمى           |

|              |         |                |                  |
|--------------|---------|----------------|------------------|
| πιθρηνοτῖ    | الاطعمة | πιχινόπων      | الاكل            |
| ἡτεπι᾽ αὐτοῦ | القطور  | ἡτεπι᾽ αμερι   | الغذاء           |
| ἡτεπι᾽ εκωργ | العشاء  | πιωικ          | الخبز            |
| πιαρ         | اللحم   | πιατσημνηρ     | القطير           |
| πιρμου       | الملح   | πιεβιω         | العسل            |
| πιρεμχ       | الطل    | πιτεβτ         | السمك            |
| πικαλῖ ημελθ | السكر   | πετρολχ        | السكر            |
| πικεπι       | المسل   | πινηνη         | الشهد            |
| πιοντῖαθ     | πεν     | πιϋσηνη        | الأنهار والأشجار |
| πι᾽ αλολι    | العنب   | πιχεμφεθ       | التفاح           |
| πικεντ       | النين   | πιερμαν        | الرومان          |
| πιαλλωκι     | الموز   | πικورتμ        | الليمون          |
| πιβελθωλ     | البلح   | πιελκο         | الجيز            |
| πικورتμ      | ἡρολχ   |                | الليمون الحلو    |
| πιχεμφεθ     | ἡκαρι   |                | البطاطس          |
| πιχεμφεθ     | ἡποτβ   |                | القنطة - الطماطم |
| πελεπεπων    | بطيخ    | πικوتκوت       | الدوم            |
| πιρρηρ       | الزهود  | πιαسم          | اليسمين          |
| χوتπερ       | عرجنه   | πιβερτ         | الورد            |
| πι᾽ αμيص     | النضاع  | πι᾽ αϋϋ ἡ σθου | الريحان          |

الحبوب والبقول      πιπαφρι nem πιψυβη

الشمع      πιωι      القمح      πιςον'ο

العدس      πι'αρψηη      الفول      πιφείλ

لأرز      पिаррос      الحلبة      पि'αλι

السمسم      पिφакι      الترمس      पिθαρμος

فجل      पिπονπι      الذرة      पिελπεμος

لحسان      पि'χθο      البهايم      पिεβηων'ι

ظروف      पि'εςων      الفرسة      †'ρθο

لذئب      पिςεβ      الاسد      पि'αβο

حمار      पि'ε'ω      الخيل      पि'εηηαιη

حمار      पि'ε'ω      الخيل      पि'εηηαιη

حمار      पि'ε'ω      الخيل      पि'εηηαιη

حمار      पि'ε'ω      الخيل      पि'εηηαιη

حمار      पि'ε'ω      الخيل      पि'εηηαιη

حمار      पि'ε'ω      الخيل      पि'εηηαιη

حمار      पि'ε'ω      الخيل      पि'εηηαιη

حمار      पि'ε'ω      الخيل      पि'εηηαιη

حمار      पि'ε'ω      الخيل      पि'εηηαιη

حمار      पि'ε'ω      الخيل      पि'εηηαιη

|                    |                  |                  |           |
|--------------------|------------------|------------------|-----------|
| πικατακλοςμος      | الطوفان          |                  |           |
| πικινογωνε'εβολ    | الاعتراف         |                  |           |
| †μεθοουεμ'εθνη     | الندامة          |                  |           |
| †μετεφλνοϋ         | الباطل           |                  |           |
| †μετεβεννε         | الصكمل           |                  |           |
| †μετερεμ'πνη:      | القطعة - القلبية |                  |           |
| πιαδ'οβιφαδρι      | الاحزاجاة        |                  |           |
| †μετεβ'αεγνη:      | الكبرياء         |                  |           |
| †εραννααυκν        | الاحرومية        |                  |           |
| †πορνια            | الزنا            | †μετεβ'υκ        | المبودية  |
| πικιπ'ε'απ         | الديسوة          | †πορφη           | الشكل     |
| α'ε'ε'β'†          | غير مستعد        | με'ε'ε'ε'ε'      | مرماً     |
| †με'ε'ε'ε'ε'ε'ε'ε' | التقوى           | †με'ε'ε'ε'ε'     | الرحاء    |
| 'ε'ε'ε'ε'ε'ε'ε'    | القناعة          | †με'ε'ε'ε'ε'ε'ε' | الدهوت    |
| †με'ε'ε'ε'ε'ε'ε'   | انذوبة           | με'ε'ε'ε'ε'      | الصوات    |
| π'ε'ε'ε'           | معمودية          | π'ε'ε'ε'ε'ε'     | الاعمر    |
| π'ε'ε'ε'ε'ε'       | العشائر          | π'ε'ε'ε'ε'ε'ε'   | الاستقامة |
| π'ε'ε'ε'ε'ε'ε'     | الثمرية          | π'ε'ε'ε'ε'ε'     | العره     |
| π'ε'ε'ε'ε'         | الكرامة          | βα'ε'ε'ε'        | بسيط      |
| π'ε'ε'ε'ε'ε'ε'     | الدكار           | με'ε'ε'ε'ε'ε'    | بعد ذلك   |
| κα'ε'ε'ε'          | فهي              | π'ε'ε'ε'ε'ε'ε'   | المنشار   |

| الكلمة       | المعنى           |
|--------------|------------------|
| † uetpeq'sda | الكتابة          |
| βακχαρ       | دباغ             |
| ῶου'ρηнт     | طول أناة         |
| χαχβον       | خبث - شرير       |
| εαρρηнт      | فاسي             |
| πυσμαίν      | طويل             |
| χιπερπα      | شفقة             |
| δατεβρωμ     | قطاع طريق        |
| πυροκαν      | القارة           |
| πυμαχι       | القدم            |
| πιτιπκον     | النيلة           |
| πιπορ        | الحمل            |
| πυα'ηωρη     | الابرة           |
| πυαεβεγ      | الذير            |
| χαμαωχ       | صفبان - صنف      |
| μερκας       | مجبور            |
| εαπουβ       | صانع             |
| αποβ         | بار - بغير خطيئة |
| μα'ηωμ       | جبانة            |
| ερατ         | مشاة             |
| πικετεβρηχ   | البرق            |
| δεληυρι      | شاب              |
| ῥτεφατ       | ذو أربع          |
| ῥοιπονη      | بحور             |
| καχλας       | ذو لسان بذل      |
| κοτχμαίν     | قصير             |
| φερρα'ου     | مفسر الاحلام     |
| πικαπ        | الخيوط           |
| πυαεσολ      | المبرد           |
| π'ε'ου       | الكراشة          |
| πιεατηρ      | لمطرفة           |
| † τωρι       | القاس            |
| π'ε'λωβ      | المقص            |
| πιβας        | الطوص - الزحف    |
| εισεντ       | نأسيس            |
| ρεεωντ       | حائق             |
| λαμαδτ       | طيني - شره       |
| μετ'αλον     | شبووية           |
| ε'αρου       | س                |
| ρατφατ       | رنب يرى          |
| πικαραβα     | الرعد            |

|                   |              |                     |                   |
|-------------------|--------------|---------------------|-------------------|
| πικνι             | السحاب       | πικραβρι            | الضباب            |
| πικλολ            | الشبورة      | πικχεβ              | النساج            |
| πικλ'μφε          | البرد        | 'serδ'νι            | الدنيا            |
| πικλ              |              | 'cδ'νι              | الدنيا            |
| πικαφ             |              | †μετ'χαφ            | البرودة           |
| 'c'νοτ'π'ρωτ      | الدنيا يتمطر | 'serδ'νι            | الدنيا مغمية      |
| †μετ'δ'νι         | الطراوة      | †μετ'τ'ωιc          | اليبوسة           |
| 'ser'χαφ          | الدنيا يرد   | 'c'μ'δ'ονι          | الدنيا وحلة       |
| 'serδ'α'ρα'β'αι   |              |                     | الدنيا بترعد      |
| 'serc'eteβ'p'ηx   |              |                     | الدنيا بتبرق      |
| 'ser'κ'ον'μ'εν    | لدنيا ينزل   | πικ'ω'ω'ω           | الفار             |
| c'α'ρ'α'θ'νο'υ    | الريح العاصف | α'τ'p'η'x'ο'τ       | الاقطار           |
| πικ'ι'ε'θ'νο'τ    | 'π'τ'ε       | π'κ'α'φ'ι           | أربع نقد المسكونة |
| 'φ'p'η'c          | القبلي       | π'ε'μ'p'ι'τ         | البحري            |
| π'ε'ι'ε'β'τ       | الشرق        | π'ε'μ'ε'ν'τ         | الغرب             |
| †'φ'p'ω           | الغشاء       | π'ι'p'η'π'ω'μ       | الريبع            |
| π'ι'p'η'π'ε'φ'p'ω | الخريف       | π'ι'p'ω'μ           | الصيف             |
| β'p'ο'μ'π'ι       | حمالة        | ο'ν'β'ε'p'η         | شمسية             |
| μ'ε'p'δ'α'δ       | سكرنة        | π'ι'μ'ε'λ'α         | الحبر             |
| †μ'ε'λ'α          | الدواة       | μ'ε'p'ω'τ'π         | زيت               |
| μ'ο'υ'x'α'p       | سجارة        | π'ι'p'ε'q'ω'ε'μ'ω'ι | المخاد            |

|              |                    |             |            |
|--------------|--------------------|-------------|------------|
| гaн`гвнот`   | اعمال - اشغال      |             |            |
| халим        | فرخة               | от`профитис | نبي        |
| на`пепкот    | لوكدة نوم          | сирѡд       | صابون      |
| реґґиѡѡ      | واعظ               | реґґномѡ    | معزى       |
| хипсѡнт      | اختراع             | пет`ареґ    | الحارس     |
| `мперґеґ     | لا تمنع            | харѡ        | سكوت       |
| `млаѡ        | بخاصم              | лаґґлаґ     | صلطه       |
| пиготмеѡре   | الشهادة الابتدائية |             |            |
| фапи`амарґ   | صاحب العزّه        |             |            |
| реимаметис   | مسلم - محمدي       |             |            |
| `аотан       | لون                | ѡаѡноѡ      | للآن - لسا |
| пикаґе       | الموائد            | пиѡот`нгнт  | لصبر       |
| пи`сґасиґ    | التقوigraf         | пиѡеґ       | الحرير     |
| пианхѡх      | الرئيس             | пипетґарат  | النائب     |
| пиреґ`ареґат | أمين الصندوق       |             |            |
| писа`пґис    | الطباخ             | писиот      | المكواكب   |
| пнетсґѡтґ    | الاحشاء            | писа`пґѡрѡ  | نجد        |
| питап        | القرن              | ѡѡѡґ        | رداله      |
| каґи         | دلو                | геґи        | مدان       |
| неґ          | فوني               | ѡоґ         | حراب       |



|                 |                 |             |                |
|-----------------|-----------------|-------------|----------------|
| ganhxinhwtp     | تطبيقات         | niwoc       | الحصاد         |
| †qepnt          | الدودة          | †kakoi      | القملة         |
| †δλh            | المقرب          | niφei       | البرغوث        |
| niδrom`nwaλ     | اليام           | niχelkes    | البق           |
| †δalotke        | الخنفساء        | niδaiwoc    | الحصادون       |
| ni`abaxhni      | القرائة         | nicaχol     | الصمامة        |
| eioi`nxaμh      | صحو رائق        | nicekcaχol  | للبريمة        |
| †δhiβi          | الظل            | nihoxt      | الطقس - الهواء |
| χatq            | أركه            | makliβi     | زخمة           |
| †wini           | الفصيحة - العار | eqwλ        | مُسرّ          |
| niwwλ           | النهب           | niww        | الرميل         |
| ciq             | قطران           | niioxi      | الحقل          |
| niθoi           | الحصيرة         | aqworwer    | هدم            |
| metuαicon       | عجة أخوية       | `θmetpaoγ`w | حضرة           |
| †`agora         | السوق           | ni`awon     | الجهاد         |
| aqerxokci       | ظراط            | aqeroxgex   | عذب - ضايق     |
| aqerergoc       | غطا             | niχokci     | الظراط         |
| niδwc           | الفساء          | niergoc     | الغائط         |
| niερδiμwot      | البول           | aqerδiμwot  | بول            |
| ni`δloi`nkaxi   |                 |             | الكورة الأرضية |
| ni`δloi`nkerxer |                 |             | كورة اللعب     |

|                   |         |               |            |
|-------------------|---------|---------------|------------|
| πικαρι ουδ'λοι πε |         | الأرض كروية   |            |
| `πβοις πε παπαυτ  |         | الرب هو ناصري |            |
| Ιησ πε πασωτηρ    |         | يسوع هو مخلص  |            |
| πηρεσαζμι         | الرازي  | πηρεπααι      | الرحمان    |
| πιζονιτ           | الأول   | πιδα'ε        | الأخر      |
| πιχωρι            | القوى   | πηρεπαηζο     | الحبي      |
| φνητωηδ           | الحى    | πιψα'επερ     | الابدى     |
| πηρερ'εμοτ        | المنعم  | πηρερτ        | العاطى     |
| `φρη `πτε τ'νεωυη |         |               | شمس البر   |
| πηρερπογεν        | الحاّص  | `ποτρο        | الملك      |
| τ'νεωυη           | الحق    | τ'βω η' αλολι | بكرمه      |
| πηρερτ'εαη        | الديان  | `φωιτ         | الطريق     |
| πηρερταλβο        | الضاق   | πιμογ'ι       | لاسد       |
| πι'πνευμα εθοναβ  |         |               | اروح القدس |
| πηρερτ' πομτ      |         |               | المذ       |
| πηρερερβερι       |         |               | مجد        |
| τ'εκ'κλνεια       |         |               | الكيسة     |
| `πνι `πτε `φπογτ  |         |               | ست افه     |
| πιερφει           | الميكال | πι'αφοτ       | الكأس      |
| τ'κνπν            | القبية  | πιψεντω       | النفائف    |
| τ'εκτνν           |         | πικρη         | احمر       |

|                 |          |              |                |
|-----------------|----------|--------------|----------------|
| πισανχα         | المعلقة  | πικροβαν     | القربان        |
| †μενσενρι       |          | πικροθυαβ    |                |
| πικηρ           | الاعمدة  | πικωα        | الكتب          |
| πὶ στυλος       |          | πικα' πωθ    | المنجلية       |
| πικα' περσωονωθ |          |              | المذبح         |
| πὶ ὅριρ         | الصينية  | †ψοτρη       | الشورية        |
| †αϊσκος         |          | πὶ μωρ       | حق البخور      |
| πὶ σθοιποτϛ     | المحور   | πικανουν     | طبق القربان    |
| πικολϛ          | الشمع    | πικιξ        | الستائر        |
| †κογλυμβηρα     |          |              | المعمودية      |
| πὶ ἐπιστολῃ     | الرسائل  | πικα' πωαε   | جرن المسودية   |
| πικηβε          | القناديل | πὶ πποτ      | القائم - الواب |
| †μετουνβ        | الكهنوت  | πικαπα       | البابا         |
| πικατριارخης    |          |              | آب الآباء      |
| πικετροπολιτνε  |          |              | المطران        |
| πὶ ἐπίσκοπος    | الاسقف   | πικετοτμενος | القمص          |
| πὶ πρεσβυτερος  |          |              | القسس          |
| πὶ ἀρχηδιακων   |          |              | رئيس النجاسة   |
| πικιακων        | الشماس   | πικεβωρεν    | العريف         |

|                     |          |                 |               |
|---------------------|----------|-----------------|---------------|
| πισθανκωρρ          | الراهب   | † θανκωρρ       | الراهبة       |
| πισμοναρχος         |          | † μοναρχη       |               |
| πισται              | الاعباد  | πισνοτρ' εδουνη | الرماع        |
| † μεγαθωτων         | القيام   | πιστηνεεω       | الارثبسادسة   |
| πισται η πχιντωρη   |          |                 | عيد القيامة   |
| πισται η πχισμικι   |          |                 | عيد الميلاد   |
| πισται η πχισωμε    |          |                 | عيد الفطاس    |
| πισται ηπισεβι      |          |                 | عيد الختان    |
| † γφωσι ηπι'εχωρη   |          |                 | نصف الليل     |
| πισιοπη             | الوظائف  | πισαμω          | النجمار       |
| πισρεφονωτ          | المبناك  | πισαμβοx        | الصباغ        |
| † υμεμερβοx         | الصباغة  | αφβοx           | صبغ           |
| πισβесνηт           | الحداد   | πισαnou' ο†     | المضري        |
| πισρεφερχωρ         | المكوجي  | πισαπλακονχι    | المساج        |
| πισρεφθιδ           | المسكر   | πισρεφωρη       | الخطاط        |
| πισρεφθωκ           | الحلاق   | πισαπθωτ'       | الجزماتي      |
| πισαπνωκ            | الخبثو   | πισαπνηωτ       | "طحان         |
| πισλας              | الالسن   | † ηβαραρος      | لعمه البربرية |
| † ασπι' ηρεμ' ηχνημ |          |                 | اللغة القبطية |
| † ασπι' η'αραβος    |          |                 | اللغة العربية |
| † ηγεβρεος          | العمراسة | † ποτεινη       | اليونانية     |

|                           |         |             |                        |
|---------------------------|---------|-------------|------------------------|
| ḥrwnēos                   | الرومية | ḥfrānseos   | الفرنسية               |
| ḥ'auēlīkenos              |         |             | المفظة الانجليزية      |
| ḥ'eoiopī                  | الحشية  | ḥkeqī       | المصرية                |
| eq'wlon'zen               | مشمول   | n.coBe      | الجيب                  |
| ḥuwi : nBeini             |         |             | السكة الحديدية         |
| niia'pergeni'pren'tgan    |         |             | مجالح الحكومة          |
| niia'pergeni'nnietašouti  |         |             | وزارة الداخلية         |
| niia'pergeni'nnietašavot  |         |             | الخارجية               |
| niia'pergeni'niia'ḥ'arw   |         |             | » المأبذة              |
| niia'pergeni'ubwi         |         |             | » الحربية              |
| niia'pergeni'ni'g'vnot' : |         |             | » الأشغال              |
| wti :                     | فارع    | wti :       | خطأ - غلط              |
| t'aretī                   | القضية  | n'p'not     | القائدة - الريح        |
| niēksotwnti xē'apok ni :  |         |             | هل تعرف من أنا         |
| t'bitai'o'ecotwnti        |         |             | ي الشرف بتمرفة حصرتك . |
| ḥ'apakni                  | صروري   | niaspasenos | السلام                 |
| ader'typwnti              | ضيق     | perreq'šad  | كانه                   |
| etengro :                 |         |             | المخلص - الأمين        |

## ( قسم المحادثات )

ΟΥΤΟΥΤΗΣΑΧΙ ΟΥΤΕΨΦΗΡ Β

Α - παπε 'ατοογ'ι πασον Ιωσηφ ?

Β - παπεq πακ ρωκ παπεριτ Νασηλ .

Α - αυ πε πεκριτ ?

Β - τ'ωπε'ρνοτ' ητοτq η'φπουτ' εβολ'ωην  
ακ'ι τ'μογ .

Α - αι'ι εβολ' ζεν πιχινωοут' ηπιπαρτ'  
πρεη ηχηνι πορθολογος ζεν ΔΒΒασια .

Β - ευθεογ πακ'χην ηδ'ητq ?

Α - παιβ'ισβω η'τ' ασπι πρεη ηχηνι ηδ'ητq .

Β - ηη' κωοτη' εσαχι ζεν ται' ασπι τ'ποτ' ?

Α - σε πα'κρατιστε χε' τ'σαχι οτογ τ'ωψ  
οτογ τ'ςζαι ηнос παπε'εναψω .

Β - ηη' φη'ε' qτ'ςβω η'τ' ασπι πρεη ηχ-  
ηνι ζεν πετεηχινωοут' ?

Α - qτ'ςβω πας ηχε ηρετ'ςβω Δςικ  
Δοταλ' οται' εβολ' ζεν πετ'ρα'ωιι  
ηηετερρωβ ηδ'ητq .

B - ἀποκ ρω †οτωϋ ἐβίςβω πταί'ἀσπι  
εττενης κε †өөс сар тен'ἀсπι 'имни .

A - ἀρί ριот пенан паннв .

B - †'енат оѳог ден аѳ оѳиот пе пиѳѳ †

A - еѳоот в ден пиапѳаѳѳ ке пиѳомт  
нем пи'тиот ке ρнаерѳиѳ †хе пиѳѳ  
ден †'ахп ѳ † те ѳа †'ахп † † те  
†'аѳоот † оѳог неменса пиѳери ρнаер-  
ѳиѳ ден †'ахп а те ѳа †'ахп † те.

B - пале енаѳѳ ке †οτωϋ †'фноτ† †п-  
аѳени пенак ρина †табί'сβω †тен-  
'ἀсπι 'имни оѳог неменса †па†'сβω  
е пареѳ †ни †иѳѳ отха †

A - отха †а кратиѳе .

~~~~~

οѳиотнсахи отіе †οτотвв нем оѳ'аѳот

пале †аѳоот † пеніѳт

صاح الخير

Царкос.

أبونا مرقس .

палеѳ пак ρѳк пашиѳ .

أسعد الله صباحك يا أبني .

екѳенак †ѳѳн пеніѳт .

الى أين ذاهب يا أبونا .

εισπenni 'e t'ek'kλnsia oγ	ذاهب الى الكنيسة
oγ 'nook ekσnenak 'e 'θwn?	وانت الى اين ذاهب ؟
εισπenni 'e t'apznb	أنا ذاهب الى المدرسة .
αψ ne πεκραn?	ما أممك ؟
παpaλ λaπn λoγaα ne	أممي لبيب عوض .
αψ ne πεκραγt?	ما هو دينك ؟
παπαγt oγ xpcτιαnoс	مسيحي
'noθoαoγoc ne .	أرثوذكسي .
nιn πεταqθαμioκ?	من الذي خلقك ؟
αqθαμioγ 'nxe 'φnoγt	خلقني الله .
oγ ne πεκ'σλολ?	ما عى حبيبتيك ؟
πα'σλολ φαχnιn ne	مصرى .
μioκ	شاطر .
nιn oγon'σxon 'μioκ	هل يمكنك قول
'exoc nι'σλnλ 'n'noic?	اصلاة الرباية ؟
ce nenγoι 'e t'ainoγt	امم يا أبونا المحترم .
'αxoc	قيل .
cωten 'epoi	سمعتني .

ne nenγoγ e t'zen nι'φnoγt 'napeqtoγb  
 'nxe πεκραn napec 'nxe tekιetoγp  
 πεteγnαk napeqσoπn 'nφpnγt zen 'i'φe



nen gixen pikazı . nenwık 'nte rast' unıq  
 nan 'ıfoot otog xannet'eron nan 'ebol  
 'ıfırıt' zın 'ntenxw 'ebol 'nnıete  
 otontan 'erwot otog 'ıperentın 'ezotı  
 e pıasmos alla pazıen 'ebol za pı  
 peıgwot zen pı'xristos İncıes nenboıs .  
 es'ewpı •

ııok 'enaww شاطر جداً .  
 xennon'ı pazırı شد حيلك يا أُمِّي .  
 otxai nenıwt 'ıwoutaıog كن بعافية يا أبونا المحترم .  
 otxai pazırı كن بعافية يا أُمِّي .

## OTUOTHCAXI OTTE CON B

name nek 'atoot'ı pason صباح الخير يا أخِي .  
 kalws 'atoot'ı pazırı أسعد الله صباحك يا حبيبي .  
 ın 'xıawenek 'e 'ı'apxınb هل ستقوِّحه إلى المدرسة ؟  
 se pason نعم يا أخِي .  
 pıcnıw aqıcm الوقت مضى ( الوقت راح ) .  
 wa 'ınot ( لسا ) أي الآن .  
 'apon ten'ı'ezotı zen نحن ندخل في  
 'ıaxı 'ııınnı te • الساعة الخامسة .

ηανε

`ανου πασον ηχωλεμ

ου πε τπααιη πακι

ωπειν `εροι υπαωυ

ματαμοι ε πεκωυ

ic πε icxen υπαι ψα

παίρο .

πασον πεκωυ εθιποτεν

`εμαωυ πε .

`ιμον πασον ερηαυτ

`εμαωυ αλλα αι`αρεχ

`εροη ηηανε .

ia πεκρο οτοη μασηπακ

τπαρωτ υπαρο πεν

παβαλατχ .

αριμαωωτ υπεκρωι

οτπορη πε πασον

οτχαι

οτχαι παυεπριτ

μαρε φποττ `αρεγ `ερον

`εβολ εα πιμαηωητ .

حسناً .

نعالى يا احي حالاً .

ماذا أصنع لك ؟

لتسمع لي درسي

أربي درسك .

ها هو من هنا لفاية

هذا الوجه .

درسك سهل

جيداً يا احي .

لا يا احي هو

صعب جداً لكن

حفظته جيداً .

اغسل وجهك وأذهب .

سأغسل وجهي

وأرجلي .

منشط شعرك .

حاضر يا احي .

كن معافياً .

كن معافياً يا حبيبي .

ليت الله يحفظنا

من التجارب .

## ΟΥΠΟΤΗΣΑΧΙ

παρε πεκ'εροον	نهارك سعيد .
καλως πεκ'εροον πανη	نهارك سعيداً يا سيدي
εοβεον πεκρο ωκεν	لقد وحبك
ιφοον ?	محبس امو
ιμον ελι	كلاً : ليس لشيء .
ματαμοι ε πεκων	اربي كذاك
αρι εμοτ	تفصل .
ιη οτον ψχον ιι'οκ	هل يتكسك
ε ωψ ιιμεικτλ ιος ?	تقرأ قدامي ؟
σε πανη οτορ τσαχι	ام يا سيدي
ον .	وانسكاً ايضاً .
ιι'οκ : ιογν εβολ οτορ	شعر : استمر
ιιπερερ αμελνς .	ولا تتكسل
ωψ ιιπαι οτορ αριμεπετιη	اقرأ ها وترجم
ογπορι πε	حاضر .
ι'θ'οκ κλοτος ηκαλως	أنت تفت جيداً .
ιη ακκατ ε ται φρασς ?	هل فهمت هذه الحقة ؟
αικατ ερος ηκαλως	فهمتها جيداً .
εδαι ητεκμελετη	اكتب درسك .
ογπορι πε ηαρετ εβω	حاضر يا استاذي .

μοι ηνι πογκαυ εβολ اعطى قلمي من  
δεν πεκ εμοτ . ملك .

αρι εμοτ تفضل .

†ωεν εμοτ ητοτκ كتر خيرك ( عنون ) .

### ΟΥΤΟΥΤΗΣΧΧΙ

οτηανε πετεν ατοουτ اسعد الله صباحكم  
παβοις . يا سيدى .

καλως ατοουτ πα αγα اسعد الله صباحكم  
πητος . يا حبيبى .

αυ πε πετενη† πανηβ كيف حالكم يا سيدى  
†ωεν εμοτ ητεν φνο† لله الحمد .

οτοζ πως ηωτεν وكيف انتم ؟

†ωεν εμοτ ητοτq μ†† حمد لله .

αυ πε ηρη† ηπανηβ كيف حال سيدى  
πεκωτ . والدك .

περη† ηηανε πε هو فى احسن حال .

ωηηι εροq سم على — ٤ .

†ηαεν πεκ ασπασμος سأقدم سلامك

παq εβολ δεν παρηη له ————— من كل

τηρη . قلبى .

καλως μερι παβοις فى أملى الله يا سيدى .

καλως ποτγι πανηβ . اسعد الله مساك يا سيدى  
 πανε πεκ'εχωργ πα- اسعدتم مساء  
 'κρατιστε . يا عزيزى .  
 τχω 'uνωγεν δατεν 'φποττ . استودعكم الله  
 δεν 'φοτωψ 'u'φποττ أن شاء الله  
 τεππαερεττεπνε 'επατ تشرف برؤيتكم  
 'ερωτεν 'ηκεσπ . مرة أخرى  
 οτχα: πανηβ . اى اللقاء يا سيدى ( كن معافاً )

( قسم الخطابات )

ἸCΠ HIBYΛΛA

Ταγτα δεν σογ ι β ποηνβεριος α ψ λ η .  
 πασπ ηνεπριτ Ιβραγην .  
 μεπενσα πι αεπασκος χε ferze'elpic  
 'εροκ εηπα ητεκοτωρπ ποτβγλλα 'εροι  
 'ηχωλεμ χε 'αποκ εαρ τοι η ψλαε ηγνη  
 εοβηητκ 'ευαψω χε ηθοκ εαρ ακοτωρπ  
 απ ηεγανβγλλα 'εροι ιεχεπ πι αβο: ε:επι

отог `евол `ден пек`гмот иатаног `ден  
пекриѣ `пхωλεи .

отог `ѣуепгмот `пюгк `емаѡш отог  
ѣерзеллис `ерок `птекшїни `епекїот нем  
текинаѣ нем пекспноѣ тнрот .

хе ѣтанок `анок гар аїшеннї `е пек-  
сонїѣ отог аїтаног хе `пюок гар `хнаї  
шарон неменса пот`аво . шнї `е пек`п-  
метна па`кратїсте . пексон

ѣкешршїѣ `ден соѣ те поемверїос  
а`ш`ла .

ваннв пїарухн пхїнѡшотѣ `пненшнрї  
`пте текх`нса пренїхуннї `порѡохогос  
нем неѣратшїѣ еїтанот .

неменса пїаспаснос `ерштен .

ѣтанотен онкот хе `анок гар аїстес-  
рафн `потхшн пренїхуннї хе аїмотѣ  
`ерог лїншї `нверї `ден пхїнбїсѡв `пѣ-  
аспї пренїхншї .

отог ѣшотн хе пѡтєп тетєпотшш  
емїннѣ еѣбїсѡв `пїаїаспї еѣтєннс . шд

ἡθός ἐσσηρ ἐβολ ἔεν πιβακι τιροτ .

οτορ ττγο ἔρωτεπ γινά ητετεπτ ηη  
 ηηωωλρ ετ ἀρετεπερτυπωηη ηπ ἀνα-  
 φορα εθοταβ ἡλῆτοτ γινά ἡταερτυπω-  
 ηη ηπαχωη ἡλῆτοτ .

οτορ τσηεργιοτ ἡτωτεπ ἐηαω

περρεφ' εῳαι

Δξις Δοταα

ειχογυτ ἡπιταεωτο

πα ὡφην ἡωοτιαιογ ἡωηνφ .

αηφορ ἐροι ἡχε πεκβγλλα ἔταρταμοι  
 ἔ πεκερωαυ ἔεν πιλῶιῳε οτορ ακβι ἡ-  
 πιγογμεωρε . οτορ εῳβε φαι τερωορη ἡ-  
 τα ἡηη πακ ἡηιογροι ἡρηη ηηητ οτορ τ-  
 εργελπισ ἡοτεωηηοτ ηαηετ πακ .

αρε φηογτ ἡτπακ ἡοττογχο ηαηετ .

πεκ ὡφην ετεηροτ

...

τκεωρωηη ἔεν σοτ β ἡπαωωηε

αχ ητ .





αὐτοῦ τοῦ ἡχὰ πικελεβιν ἡδῶνι δὲν  
 πινοῖ ἡσασα πιβεν ἡδῶνι δαράτῃ ἡπικ-  
 αῖρι ἡποῦκεν οὔποτῃ οὔτε θάτ ἡδῶνι .

ἀλλὰ ἂ πικραὶ ψωπὶ ἐφεροῦσι ἡπανε .  
 οὔτοθ ἀφεν οὔτινῃ ἡωςδ ἡβολ ἡπερσονσεν  
 ἡχε πιδελλο ἡσάβε ἡπερψῆρι ἀλλὰ ἀφ-  
 ἡβω ἡωτ χε πιχίπερθωβ οὔαρο πε .

### ﴿ بَدْ قَانُونِ الْإِيمَانِ ﴾

tenbici ἡνο ἡματ ἡπιουτῆνι ἡτα-  
 φῆνι: tenf'wor ὡ ἡνεοῦταβ ἡηασπουτ:  
 χε ἡρενίσι πᾶν ἡῡσῶτηρ ἡπικοςμος  
 τηρῃ: ἀφ' οὔτοθ ἀφσῶτ ἡπενψῆχῃ . οὔω-  
 οὔ πακ πεπῆνβ πεποτρο πι'χριστος: ἡ-  
 ψουψου ἡπ'ἀποστολος: πι'χλόν ἡτε  
 πι ρ: ἡεληλ ἡπιαικος: ἡταχρο ἡ-  
 πικ'κλῆσια: ἡχῶ ἡβολ ἡτε πινοβι: ten-  
 ρισῃ ἡτ'τριας εἰοῦταβ εσδεν οὔμεθ-  
 πουτ' ἡοῦσι: tenouψt ἡμος tenf'wor  
 πας: κῡριε ἡε'ἡσον κῡριε ἡε'ἡσον κῡριε  
 εὔλοῡσον ἡμῃν .

## ﴿ قانون الإيمان ﴾

τεππαρτ' εογπουτ' ποτωτ' φπουτ' φ-  
 ιωτ πιλαντοκρατωρ : φη' εταρθεαυιο η' φε-  
 nem πικαρι : πη' ετογπατ' ερωου nem πηετ  
 ' ησενατ' ερωου αν . τεππαρτ' ε ουβοις  
 ' ποτωτ' Ιησους πι' χριστος' πωηρι' η' φπουτ'  
 πιμονοτεπης πιησι' εβολ' δεν' φιωτ' εαχ-  
 ωου' ηπι' εωη ιηροτ' ουογωηι' εβολ' δεν  
 ουογωηι' : ουπουτ' ητα' φυνι' εβολ' δεν  
 ουπουτ' ουησι' πε ουθαυιο αν πε : ουου-  
 οοτςιος πε φη' εταρθεαυ πωπι' εβολ' ειωτ' ε-  
 φαι' ετε' εεβηιεν' ανου' εα' πωρωι' nem  
 εεβε' πεπουτχαι : αρι' επεσνι' εβολ' δεν  
 ' τφε' αρι' εαρε' εβολ' δεν' πι' πηετ' ηα  
 εεοταβ' nem' εβολ' δεν' Παρια' τ' παρθενος  
 ουογ' αρι' ερωηι' ουογ' ατερ' στατρωηι'  
 ' ημογ' ε' ερηνι' εχωηι' παρρεν' πεπτιος  
 πιλαντος : αρι' επεπενκαρ' ουογ' ατκοςγ .

ουογ' αρι' ερωηι' εβολ' δεν' πηεθ' ηωου' .  
 δεν' πι' εροοτ' ημαρ' εωηι' κατα' πω' εραφ' η



`etaqnat `nxe Incots `e potnagʃ<sup>(١)</sup> nexaq  
 `mʃnetʃnɬ `eʋol xe xei nouʃ paʃnri nek-  
 nobi se ʁn nak `eʋol<sup>(٢)</sup> otog is ʒapoton  
 `eʋol ʒen nicaʒ nexwot `nʒrni `nʒntot<sup>(٣)</sup>  
 xe ʃai xewtʌ<sup>(٤)</sup> otog `etaqnat `nxe  
 Incots `e noumokmek<sup>(٥)</sup> nexaq xe eʋeʋot  
 tetepmokmek `egapnetʒwot<sup>(٦)</sup> ʒen neten-  
 ʒni ot ʕar eʋmoten<sup>(٧)</sup> `exos xe nek nobi  
 se ʁn nak `eʋol ʃan `exos xe .wɬk otog  
 nou . ʒina ʒe `nteten `eni xe otom `nte  
 pʃnri `nʃrwi `nerʃwi<sup>(٨)</sup> `nnay `ʕa  
 nobi `eʋol ʒixen nikari .ote nexaq `nʃn-  
 e . ʒnɬ `eʋol xe tɬnkʷɬ<sup>(٩)</sup> `npek ʒʌox  
 ʕʁ ʒ . nʌʃenak e nekni otog aʃtɬniʒ aʃ-  
 ʃenay `e nekni `etaqnat ʒe `nxe ninnɬ<sup>(١٠)</sup>  
 aʃtʁot otog aʃtʃwot `nʃnotʃ<sup>(١١)</sup> ʒn  
 `etaqʃerʃwi `npaʃrɬt `nnɬtɬni otog  
 eʃɬniwot<sup>(١٢)</sup> `eʋol `nnay `nxe Incots

(١) : ايتام (٢) : مغفورة (٣) : في اسمهم (٤) : يحدف

(٥) : اوكارم (٦) : شرود (٧) : ايمر . اسهل (٨) : سلطان

(٩) : اجل (١٠) : الجميع (١١) : ومجدوا الله (١٢) : مجازاً

ἀγατ' ἐστρωμι ἐργεσι βι οὐτελωνιον<sup>(١)</sup>  
 ἐπεγραπὺς Πατρὸς : οὐτοὶ πεκαρὶ παρὶ κε  
 μοι ἡνω<sup>(٢)</sup> οὐτοὶ ἀγτων ἀγμοι ἡνω.  
 ἐργωτεβ' αὖθεν ἡνι ἡνωμι ις γαπ-  
 μνω<sup>(٣)</sup> ἡρεγερνοβι μεμ γαπτελωνης<sup>(٤)</sup>  
 ἀτ' ἀτροεβοι<sup>(٥)</sup> μεμ ἡνωι μεμ περ-  
 μαθενης<sup>(٦)</sup> . οὐτοὶ ἐσταπατ' ἡνε πιδά-  
 ρισεος πατρω'ιμος ἡπερμαθενης . κε  
 εὐθεοι πετεπερ' εὐθεοι ἐργωι μεμ πι-  
 τελωνης μεμ πηρεγερνοβι<sup>(٧)</sup> οὐτοὶ ἐταρ-  
 σωτεμ αὖ ἡνε ἡνωι : πεκαρὶ παρὶ κε  
 πητοχορ σεερ' Χρια ἀν<sup>(٨)</sup> ἡνωι ἡνωι ἡνωι  
 ἡνωι<sup>(٩)</sup> . μαθενωτεμ αὖ ἀριεμι κε  
 οὐ πε οὐ παρὶ πε τοταγω<sup>(١٠)</sup> οὐτοὶ ποτ-  
 σωτωτωι ἀν' πεταί' εὐθεοι ἀν' εὐθεοι<sup>(١١)</sup>  
 π' ἡνωι . ἀλλὰ πηρεγερνοβι ἐμεταπι-  
 οια<sup>(١٢)</sup> . τότε ἀτ' ἐταρὶ ἡνε πιδάθενης  
 ἡνε ἡνωι ἐταρ'ιμος : κε εὐθεοι ἀνωι

- (١) مكان الجباية (٢) اتبعني (٣) كثيرون (٤) عشارين  
 (٥) اتصكأوا (٦) تلاميذه (٧) الخطاة (٨) لا يحتاجون  
 (٩) المتألمون (١٠) أريدها (١١) لأدمو (١٢) إلى توبة .

nem nifarisvos teparnistetin<sup>(١)</sup> `nghan-  
mny nekmdontis de`newot seernnistetin  
an . otog lexhe lncorc nnot xe mn onon  
`wxon `nniwnri `nte nipa tswelēt `i  
erghri<sup>(٢)</sup> ros eqnenwot `nxe nipa tswelēi  
sennot de`nxe gan`ezoot `eshw an twnam  
`wli<sup>(٣)</sup> `nnipa tswelēt `ebol garwot . tois  
e`seernnistetin .

`npare `gli elontwis<sup>(٤)</sup> `nberi `nteqri  
`eotfelxi `n`ebos `n`apas<sup>(٥)</sup> swas`wli ead  
`npesuo , `ebolgi n`ebos : otog swar  
otfwd` swpi `nrot`o otla`npatgi nri<sup>(٦)</sup>  
`nberi `easkos<sup>(٧)</sup> `n`apas nmonsware nias  
kos fwd` otog swar pinri fwn `ebol otou  
sware niaskos tako . alla swatgi nri`n  
beri `easkos `nberi otog swatgi n`nnot  
ernot .

nai de eqw`mmwot ic otarxwn  
aqi` eqotwyt `mmos eqw`mmos xe

(١) نسوم (٢) أن ينوحوا (٣) إذا رُفِعَ (٤) رقعة (٥) قديم  
(٦) خمر (٧) زقاق . وهاء (٨) رئيس .

ἄτασσερι μοτ τῆνοτ ἀλλὰ ἄμοτ (١) χα  
 текхих ἔκως οτορ εἰσηνᾶ (٢) . οτορ  
 αἰτωνη ἦχε ἰνσογς αἰνωσι ἠσωρ πεν  
 περμαθοντις . οτορ ις οὐ ἔγεινι ερε ἠσνορ  
 πῶτ' ἐβολ (٣) ἄρος ἠ ι β ἠροηπι ἀς  
 ἐβολ σαφαροτ ἠμορ (٤) ἀσβινεμ ἠ-  
 πῶτατ (٥) ἠτε περ ῥβος πᾶσχω γαρ ἠμος  
 πε ἠ ἄρην ἠζντς χε μονον (٦) αἰσῶνβινεμ  
 ἠπῶτατ ἠτε περ ῥβος τῆπαογεν . ἰνσογς  
 δε ἐταῖφονρρ (٧) οτορ ἐταῖπατ ἔρος :  
 πεχαρ πᾶσχε χερνομτ τᾶσσερι πεπαρτ (٨)  
 πεταῖπαρηνι : οτορ ἀσονχαι ἦχε τ' ἔγεινι  
 ισχεπ τ' οτποτ ἐτενματ . ἠπесноτ γαρ  
 ἦχε τ' ἄλοτ ἀλλὰ ἀσενκοτ οτορ π γωβι  
 ἠμορ πε : ροτε δε ἐταγρι πιωνσ ἐβολ  
 αἰσῶναρ ἐδονη αἰ ἄνοπι ἠτεςχιχ οτορ  
 ἀστωπς ἦχε τ' ἄλοτ : οτορ ἄ τες σην  
 πῶπας ἐβολ ριχεπ πικαρι τηρρ ἐτε ἠματ .

(١) تعالى (٢) متحيا (٣) نازفة الدم (٤) خلفه (٥) عذب

(٦) فقط (٧) التفت (٨) أيمانك .

## فهرست

الصفحة	الموضوع	المنفعة	الموضوع
۳۶	تعارین علی النعوت الوصفية	ب	المقدمة
۳۹	الفصل الثاني - الثمت التملیکی	د	تمهید
۴۲	تعارین علی الثمت التملیکی	۱	الحروف الهجائية
۴۳	الفصل الثالث - الثمت الاشاری	۲	احکام النطق بالحروف الهجائية
۴۵	الفصل الرابع - الثمت العددي	۷	فی المقاطع
۵۲	النعوت العددية الترتيبية		( الباب الاول )
۵۳	علامات الطرح	۱۱	فی أداة التعريف
	والضرب والقسمة	۱۲	اداة النکرة
۵۴	الاعداد السکورية		( الباب الثاني )
۵۷	أیلم الاسبوع	۱۴	و الاسم - المذکر والمؤنث
۵۹	الشهور القبطية	۱۶	المثنی والجمع
۶۱	( الباب الرابع ) - الضمائر	۱۹	المضاف والمضاف الیه
۶۱	الفصل الاول . الضمائر الشخصية	۲۲	الاسماء المختصرة
۷۱	مفردات	۲۴	( الباب الثالث ) النعوت
۷۳	الفصل الثاني . الضمائر التملیکیة	۲۴	الفصل الاول - الثمت الوصفي
۷۷	الفصل الثالث . الضمائر الاشارية	۲۷	جمع النعوت الوصفية
۷۹	مفردات	۲۹	رتبة الصفة مع الموصوف
۸۱	الفصل الرابع . ضمير الصلة	۳۲	درجات الوصف
۸۴	مفردات	۳۵	مفردات



الصفحة	الموضوع	الصفحة	الموضوع
١١٩	أفعال شاذة	٨٥	الفصل الخامس - الضمير الانبساطي
١٢٤	الصيغ المصدرية للفعل	٨٦	الفصل السادس - الضمير التوكيدي
١٢٤	الصيغة التامة	٨٨	أدوات الالهام
١٢٤	» الناقصة	٩٠	(الباب الخامس) - الفعل
١٢٥	» الضميرية	٩١	التركيب بالأفعال المساعدة
١٢٥	{ جدول بعض الأفعال	٩٣	علامات الفاعل والمفعول
	{ التي لها الثلاثة صيغ	٩٤	تصريف الفعل في زمن الحاضر
	(الباب السادس)	٩٧	في زمن الماضي
١٢٨	ظروف الزمان والمكان	١٠١	في زمن المستقبل
١٢٩	حروف الجر والعطف	١٠٥	صيغة الفعل
١٣٠	حروف النداء	١٠٥	الصيغة الشرطية
١٣٢	قسم المفردات	١٠٩	» الأمرية
١٣٢	مفردات متنوعة	١١١	» التعاليمية
١٤٨	قسم المحادثات	١١٤	» التعديعية
١٥٥	قسم الخطابات	١١٥	المصدرية
١٥٨	قسم المطالعة	١١٧	صيغة المثنى للمجهول

خطأ	صواب	صفحة	سطر
elgini	elgini	١٦	١٥
twotri	twotri	٢٠	٥
gofc	gofc	٢٠	٨
cnou	cnou	٥٨	٢١
aqcontn	aqcontn	٦٣	١٣
wla'ngnt	wla'ngnt	٧١	١١
xenxom	xenxom	٩٢	٩
wakcwtm	wakcwtm	٩٧	٢
k	ek	١٠٦	٩
infinitive	infinitif	١١٥	٣
mere	mare	١٥٧	١٦
ليت	ليت	١٥٢	٢٥

ووقع بعض غلطات مطبعية أخرى بسيطة وبعض جناس  
كسرت أثناء الطبع وكل هذه تتركبها لفظة القاريء الكريم  
ونطلب من الله بأن يمدد خطانا بأوله الشكر أولا واخيراً



يطلب هذا الحشوات من  
جمعية الأيمان بالوايلية

بكنيسة القديس انبا دويس

بشارع الملك فاضل بالعباسية

ومن

دار الكتب القبطية

بجمعية أبناء الكنيسة

بشارع كوت بك ومهنة

ومن

مكتبة جمعية المحبة القبطية بالزيتونية

بشارع صمصام بشبرا مصر